叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 三一学院档案，第一卷，第七期，(the Trinity Archive, Vol. I, No.) 000001

2. 三一学院档案，第一卷，第七期，(the Trinity Archive, Vol. I, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三一学院档案，第一卷，第七期，(The Trinity Archive, Vol. I, No.)

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [meɪ] , - . [nəʊ] . ['sɛvən] .
I . **MAY** , **1888** . **No** . **7** .
我 . 可能 , - . 不 . 7 .

1888年5月1日，第7期。

[ðə; ði]
THE
这

这

['trɪnəti] ['ɑːkaɪv] .
TRINITY **ARCHIVE** .
三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['lɪtərəri] [sə'saɪətiz] .
PUBLISHED **BY** **THE** **LITERARY** **SOCIETIES** .
已发布 经过 这 文学 社会 .

由文学社团出版。

['mʌnθli] . ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , [en] . [siː] . [praɪs] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
Monthly . **TRINITY** **COLLEGE** , **N** . **C** . **Price** , **15** **cts** .
月度 . 三位一体 大学 , N . C . 价格 , - cts .

月刊。北卡罗来纳州三一学院，价格：15美分。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] ['pepis] - ['daɪəri] - - -
Extract **from** **Pepys** **'** **Diary** **123** **-** **124**
提炼 从 佩皮斯 - 日记 - - -

摘自佩皮斯日记第123-124页

['riːdɪŋ] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [mæn] - - -
Reading **Maketh** **a** **Full** **Man** **124** **-** **125**
阅读 制造 一个 满的 男人 - - -

阅读使人成为完全的人 124-125

[ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] - - -
The **Infinitive** **125** **-** **127**
这 不定式 - - -

不定式 125-127

[ˌedɪ'tɔːriəl] — [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn][ɪn]['aʊə(r)] ['kɑːlɪdʒz] ;
Editorial **—** **Greek** **and** **Latin** **in** **Our** **Colleges** **;**
社论 — 希腊语 和 拉丁 在 我们的 大学 ;

社论——我们大学里的希腊语和拉丁语；

“ ['pærəlel] ['ri:dɪŋ] ” ;
“ Parallel Reading ” ;
“ 平行线 阅读 ” ;

“平行阅读”;

[frə'nɒlədʒi] - - -
Phrenology 128 - 129
颅相学 - - -

颅相学 128-129

[rɪ'vju:z] : [saɪ'kɒlədʒi] ;
Reviews : Psychology ;
评论 : 心理学 ;

评论：心理学;

[ə; eɪ][træmp] [trɪp] ;
A Tramp Trip ;
一个 流浪汉 旅行 ;

一次流浪之旅;

[slɪps][ɒv; əv] [tʌŋ] [ænd; ənd][pen] ;
Slips of Tongue and Pen ;
滑倒 的 舌头 和 笔 ;

口误和笔误;

[pəʊ'etɪkəl] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] ;
Poetical Geography of North Carolina ;
诗意的 地理 的 北 卡罗莱纳 ;

北卡罗来纳州的诗意地理;

[laɪf] [ɒv; əv][pi:] . [ti:] . ['bɑ:rnəm] - - -
Life of P . T . Barnum 130 - 131
生活 的 P . T . 巴纳姆 - - -

P.T.巴纳姆的一生 130-131

[ɪks'tʃeɪndʒɪz] - - -
Exchanges 132 - 133
交易所 - - -

第132-133页

[ə'lʌmnaɪ] - - -
Alumni 134 - 135
校友 - - -

校友 134-135

['loʊklz] - - -
Locals 136 - 138
当地人 - - -

当地居民 136-138

['mænɪdʒər] - [n'əʊtɪsɪz] .
MANAGERS ' NOTICES .
经理 - 通知 .

经理通知。

[ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [pli:z] [send] [ɔ:l]['mætə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [tu:; tə][prɒf] . [dʒeɪ] .
Correspondents will please send all matter intended for publication to Prof . J .
通讯员 将要 请 发送 全部 事情 故意的 为了 发布 到 教授 . J .
[el] . ['ɑ:mˌstrɒŋ] ,
L . Armstrong ,
L . 阿姆斯特朗 ,

请各位来信将所有拟发表的稿件寄给JL Armstrong教授。

['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , [en] . [siː] .
Trinity College , N . C .
三位一体 大学 , N . C .

北卡罗来纳州三一学院

[tɜːmz] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
Terms of Subscription .
条款 的 订阅 .

订阅条款。

[wʌn] ['dɒlə(r)] , [pə(r)] [skə'læstɪk] [jɪə(r)] ([naɪn] ['ɪʃuːz]) , [ɪf] [peɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] ; [ɪf] [nɒt] [peɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
One dollar , per scholastic year (nine issues) , if paid in advance ; if not paid in advance ,
一 美元 , 每 学术 年 (九 问题) , 如果有薪酬的 在 进步 ; 如果 不是 有薪酬的 在 进步 ,

每学年（九期）一美元，如果提前支付；如果不提前支付，

[wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] [sents] .
one dollar and twenty cents .
一 美元 和 二十 分 .

一美元二十美分。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [send] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [klʌb] [ɒv; əv] [faɪv] [kæʃ] ['jɪəli] [səbskɹ'aɪbəz] ,
To any one who will send us a Club of Five cash yearly subscribers ,
到 任何 一 WHO 将要 发送 我们 一个 俱乐部 的 五 现金 每年 订阅者 ,

任何愿意向我们捐赠五人俱乐部年度现金订阅费的人，

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [friː] .
we will give a year's subscription , free .
我们 将要 给 一个 年 订阅 , 自由的 .

我们将免费赠送一年的订阅服务。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['pəʊst(ə)l] [nəʊt] , ['pəʊst(ə)l] ['ɔːdə(r)] , [ɔː(r)] ['redʒɪstəd] ['letə(r)] ,
Remittances should be made by postal note , postal order , or registered letter ,
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 笔记 , 邮政 命令 , 或者 挂号的 信 ,

汇款应以邮政汇票、邮政汇款单或挂号信的形式进行。

[ænd; ənd] [meɪd] ['peɪəb(ə)l] [tuː; tə] “ ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] ['ɑːkaɪv] .
and made payable to “ Business Managers of the Trinity Archive .
和 制成 应付账款 到 “ 商业 经理 的 这 三位一体 档案 .

并支付给“三一档案馆的业务经理”。

” [tɜːmz] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] .
” Terms of Advertising .
” 条款 的 广告 .

广告条款。

[wʌn] ['kɒləm] , [pə(r)] ['ɪʃuː] , $3 . - ; [pə(r)] [skə'læstɪk] [jɪə(r)] , $20 . 00½ “ “ [wʌn] . - ; “ - . 00⅓ “ “ [wʌn] . - ; “ [naɪn] . -
1 column , per issue , $3 . 00 ; per scholastic year , $20 . 00½ “ “ 1 . 75 ; “ 12 . 00⅓ “ “ 1 . 25 ; “ 9 . 00
1 柱子 , 每 问题 , $3 . - ; 每 学术 年 , $20 . 00½ “ “ 1 . - ; “ - . 00⅓ “ “ 1 . - ; “ 9 . -

每期1栏，3.00美元；每学年20.00美元；1.75美元；12.00美元；1.25美元；9.00美元

[wʌn] [ɪntʃ] , “ . - ; “ [faɪv] . -
1 inch , “ . 75 ; “ 5 . 00
1 英寸 , “ . - ; “ 5 . -

1英寸，“.75”；“5.00”

[ɔːl] ['bɪznəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fˈɔːwədɪd] [tuː; tə]
All **business** **communications** **should** **be** **forwarded** **to**
全部 商业 通讯 应该 是 转发 到

所有商务沟通邮件均应转发至

['nɪkəlsn] & [dʒəunz] ,
NICHOLSON **&** **JONES** **,**
尼科尔森 & 琼斯 ,

尼科尔森和琼斯

['bɪznəs] ['mænɪdʒər] ,
Business **Managers** **,**
商业 经理 ,

业务经理,

['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , [en] . [siː] .
Trinity **College** **,** **N** **.** **C** **.**
三位一体 大学 , N . C .

北卡罗来纳州三一学院

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs]['mætə(r)][ɪn][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət]['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , [en] . [siː] .
Entered **as** **second** **-** **class** **matter** **in** **Post** **Office** **at** **Trinity** **College** **,** **N** **.** **C** **.**
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 邮政 办公室 在 三位一体 大学 , N . C .

以二等邮件形式在北卡罗来纳州三一学院邮局寄出

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)]
Spring **and** **Summer**
春天 和 夏天

春夏

['kləʊðɪŋ] .
CLOTHING **.**
衣服 .

衣服。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ]
We **are** **now** **ready** **to** **show** **you**
我们 是 现在 准备好 到 展示 你

我们现在准备向您展示。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , ['faɪnɪst][ænd; ənd] [tʃiːpɪst]
the **largest** **,** **finest** **and** **cheapest**
这 最大 , 最好的 和 最便宜

最大、最好、最便宜

[stɒk] [ɒv; əv]
stock **of**
库存 的

库存

['kləʊðɪŋ] , [hæts] ,
Clothing **,** **Hats** **,**
衣服 , 帽子 ,

服装、帽子、

— [ænd; ənd] —
— **AND** **—**
— 和 —

-和-

['fɜːnɪʃɪŋ] [gʊdz]
Furnishing **Goods**
家具 商品

家具用品

['evə(r)] [si:n] [ɪn] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] .

ever	**seen**	**in**	**North**	**Carolina**	**.**
曾经	已见	在	北	卡罗莱纳	.

在北卡罗来纳州从未见过。

['aʊə(r)]['baɪə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [mʌnθs] , [sɪ'lektɪŋ] ['aʊə(r)] [stɒk] ,

Our	**buyer**	**has**	**been**	**in**	**New**	**York**	**for**	**the**	**last**	**two**	**months**	**,**	**selecting**	**our**	**stock**	**,**
我们的	买方	有	到过	在	新的	约克	为了	这	最后的	二	几个月	,	选择	我们的	库存	,

我们的采购员过去两个月一直在纽约，负责挑选我们的库存。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [ˌgærən'ti:] [ju:; jʊ][wi:; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [staɪlz] [aʊt] .

and	**we**	**can**	**guarantee**	**you**	**we**	**have**	**everything**	**in**	**the**	**very**	**latest**	**styles**	**out**	**.**
和	我们	能	保证	你	我们	有	一切	在	这	非常	最新的	风格	出去	.

我们保证所有商品都是最新款式。

[ɔ:l]['aʊə(r)] [gʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [best] [ˌmænju'fæktʃərəz][æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [kæʃ] [praisiz] ,

All	**our**	**goods**	**were**	**bought**	**from**	**the**	**very**	**best**	**manufacturers**	**at**	**the**	**lowest**	**cash**	**prices**	**,**
全部	我们的	商品	是	买	从	这	非常	最好的	制造商	在	这	最低	现金	价格	,

我们所有的商品都是从最好的制造商那里以最低的现金价格购入的。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɪn'tend][tu:; tə] [sel] ['aʊə(r)] ['kʌstəməz] ['betə(r)] [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] [les] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv]['evə(r)] [bɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	**we**	**intend**	**to**	**sell**	**our**	**customers**	**better**	**goods**	**for**	**less**	**money**	**than**	**they**	**have**	**ever**	**bought**	**before**	**.**
和	我们	打算	到	卖	我们的	顾客	更好的	商品	为了	较少的	钱	比	他们	有	曾经	买	前	.

我们的目标是让顾客以比以往更低的价格买到更好的商品。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'sklu:sɪv] ['kləʊðiə(r)] [ɪn] ['gri:nzˌbʌrə] ,

And	**as**	**we**	**are**	**the**	**only**	**Exclusive**	**Clothiers**	**in**	**Greensboro**	**,**
和	作为	我们	是	这	仅有的	独家的	服装商	在	格林斯伯勒	,

而且，我们是格林斯伯勒唯一一家专营高档服装的商店，

[wi:; wi][ɪn'tend][tu:; tə] [ki:p] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [laɪn][fɔ:(r); fə(r)]

we	**intend**	**to**	**keep**	**everything**	**in**	**the**	**clothing**	**line**	**for**
我们	打算	到	保持	一切	在	这	衣服	线	为了

我们打算保留服装系列中的所有产品。

[men] , [ju:ðz] & [bɔɪz]

MEN	**,**	**YOUTHS**	**&**	**BOYS**
男士	,	青年	&	男孩们

男性、青年和男孩

[frɒm; frəm][saɪz] - [fɔ:(r); fə(r)][men] , [daʊn] [tu:; tə][eɪdʒ][θri:][fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] .

from	**size**	**50**	**for**	**men**	**,**	**down**	**to**	**age**	**3**	**for**	**boys**	**.**
从	尺寸	-	为了	男人	,	向下	到	年龄	3	为了	男孩们	.

男款尺码从 50 号到 3 岁男童尺码不等。

[ɔ:l] [wi:; wi] [ɑ:sk] [ɪz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['aʊə(r)] [stɒk] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [ˌgærən'ti:]

All	we	ask	is	to	come	and	examine	our	stock	and	we	will	guarantee
全部	我们	问	是	到	来	和	检查	我们的	库存	和	我们	将要	保证

[ju:; jʊ] [wɪl] [seɪv] ['mʌni] [baɪ] ['baɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌju: 'es] .

you	will	save	money	by	buying	from	us	.
你	将要	节省	钱	经过	购买	从	我们	.

我们只要求您亲自来查看我们的库存，我们保证您从我们这里购买商品一定能省钱。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,

Very	Respectfully	,
非常	尊敬	,

非常尊敬的，

[ef] . - ,

F	.	FISHBLATE	,
F	.	-	,

F. 鱼片，

['li:dɪŋ] ['kləʊðiə(r)] ,

Leading	Clothier	,
领导	服装商	,

顶级服装商

['gri:nzˌbʌrə] , [en] . [si:] .

GREENSBORO	,	N	.	C	.
格林斯伯勒	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[si:] . [em] . [-] , ['mænɪdʒə(r)] .

C	.	M	.	VANSTORY	,	Manager	.
C	.	M	.	Vanstory	,	经理	.

CM VANSTORY，经理。

[pi:] . [es] . [su:ts] [meɪd] [tu:; tə] ['ɔ:də(r)] [frɒm; frəm] ['sæmpl] [ə; eɪ] ['speʃəlti] .

P	.	S	.	Suits	made	to	order	from	samples	a	specialty	.
P	.	S	.	西装	制成	到	命令	从	样品	一个	专业	.

PS西装可根据样品定制，这是我们的特色。

['ɔ:dərs] [baɪ] [meɪl] [wɪl] [rɪ'si:v] [prɒmpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

Orders	by	mail	will	receive	prompt	attention	.
订单	经过	邮件	将要	收到	迅速的	注意力	.

邮寄订单将得到及时处理。

[ə; eɪ] [fri:] ['tɪkɪt]

A	FREE	TICKET
一个	自由的	票

免费门票

[tu:; tə]

TO
到

到

['færiər] & ['kræbˌtriz]

Farrior	&	Crabtree's
法里尔	&	蟹树

Farrior & Crabtree's

[bu:t] [ænd; ənd] [ʃu:] [stɔ:(r)] ,

Boot	and	Shoe	Store	,
启动	和	鞋	店铺	,

鞋靴店

[saʊθ] [elm][ˌes 'tiː] . , ['griːnzˌbʌrə] , [en] . [siː] .

South	Elm	St	.	,	GREENSBORO	,	N	.	C	.
南	榆树	英石	.	,	格林斯伯勒	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒市南榆树街

[səʊl]['eɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)]

Sole	Agents	for
唯一	代理人	为了

独家代理

['zaɪglər][broʊz] . , [dʒæs] . [miːnz] - $3 ,

Zeigler	Bros	.	,	Jas	.	Means	'	$3	,
齐格勒	兄弟	.	,	贾斯	.	方法	-	$3	,

Zeigler Bros.，Jas. Means' 3美元，

[ænd; ənd][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

And	Wm	.
和	威廉	.

还有 Wm。

[dɔːrʃ] & [sʌnz]

Dorsch	&	Son's
多尔施	&	儿子的

多尔施父子

[faɪn] [gʊdz] .

FINE	GOODS	.
美好的	商品	.

精品。

[siː] . [biː] . ['heɪˌwɜːrθ] ,

C	.	B	.	HAYWORTH	,
C	.	B	.	海沃斯	,

CB·海沃斯

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['lɪvərɪmən] ,

The	People's	Liveryman	,
这	人们的	出租车司机	,

人民的制服商，

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .

HIGH	POINT	,	N	.	C	.
高的	观点	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州海波因特

[gʊd] [stɒk] [ænd; ənd] [kən'veɪənsɪz] .

Good	Stock	and	conveyances	.
好的	库存	和	运输	.

优质牲畜和运输工具。

[praisiz] ['riːznəbl] .

Prices	reasonable	.
价格	合理的	.

价格合理。

['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['stjʊdnts] [ˌsə'lɪsɪtɪd] .

Patronage	of	Trinity	Students	solicited	.
赞助	的	三位一体	学生	征求意见	.

恳请三一学院学生赞助。

['mɑːfɪt] & ['brædʃɔː] ,

MOFFITT	&	BRADSHAW	,
莫菲特	&	布拉德肖	,

莫菲特和布拉德肖律师事务所

['drʌgist] [ænd; ənd] ['fɑ:məsɪsts] ,
DRUGGISTS **AND** **PHARMACISTS** **,**
药剂师 和 药剂师 ,

药剂师和药剂师

[nekst][dɔ:(r)] [ə'bʌv] [bæŋk] , [haɪ] [pɔɪnt] [en] . [si:] .
Next **Door** **above** **Bank** **,** **High** **Point** **N** **.** **C** **.**
下一个 门 多于 银行 , 高的 观点 N . C .

隔壁银行楼上，北卡罗来纳州高点市

['dilər] [ɪn]
DEALERS **IN**
经销商 在

经销商

[pjʊə(r)] [drʌgz] [ænd; ənd] ['medsnz] ,
PURE **DRUGS** **AND** **MEDICINES** **,**
纯的 药物 和 药物 ,

纯药品和药物

['tɔɪlət] [ænd; ənd] ['fænsi] ['ɑ:tɪk(ə)lz] , [pə'fju:məri] , & [si:] .
Toilet **and** **Fancy** **Articles** **,** **Perfumeries** **,** **&** **c** **.**
洗手间 和 想要 文章 , 香水店 , & c .

盥洗用品、精美用品、香水等。

[wi:; wi] ['kɔ:diəli] [ɪn'vaɪt] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] [tu:; tə] [kɔ:l] [ænd; ənd] [si:]
We **cordially** **invite** **students** **and** **friends** **of** **Trinity** **College** **to** **call** **and** **see**
我们 诚挚地 邀请 学生 和 朋友们 的 三位一体 大学 到 称呼 和 看
[ˌju: 'es] [wen] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [laɪn] .
us **when** **in** **need** **of** **anything** **in** **our** **line** **.**
我们 什么时候 在 需要 的 任何事物 在 我们的 线 .

我们诚挚邀请三一学院的学生和朋友们在需要我们提供的任何服务时致电或前来咨询。

[frendz] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ,
FRIENDS **OF** **TRINITY** **,**
朋友们 的 三位一体 ,

三一之友

[səb'skraɪb] [fɔ:(r); fə(r)]
SUBSCRIBE **FOR**
订阅 为了

订阅

[ðə; ði] ['trɪnəti] ['ɑ:kaɪv] .
THE **TRINITY** **ARCHIVE** **.**
这 三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

$1 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .
$1 **.** **00** **PER** **YEAR** **.**
$1 . - 每 年 .

每年 1.00 美元。

['bɪznəs] [frendz] [send] [ˌju: 'es] [ˌædvər'taɪzmənt] .
Business **Friends** **Send** **us** **Advertisements** **.**
商业 朋友们 发送 我们 广告 .

商业伙伴请向我们发送广告。

['rɪtʃmənd] [streɪt] [kʌt] [nəʊ] . [wʌn] ['sɪgəret] .
Richmond **Straight** **Cut** **No** **.** **1** **Cigarettes** **.**
里士满 直的 切 不 . 1 香烟 .

里士满直切1号香烟。

[ˌsɪgə'ret] ['sməʊkəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][praɪs] [tʃɑːdʒd]

Cigarette	**smokers**	**who**	**are**	**willing**	**to**	**pay**	**a**	**little**	**more**	**than**	**the**	**price**	**charged**
卷烟	吸烟者	WHO	是	愿意的	到	支付	一个	小的	更多的	比	这	价格	带电

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [treɪd] ['sɪgəret] ,

for	**the**	**ordinary**	**trade**	**cigarettes**	**,**
为了	这	普通的	贸易	香烟	,

愿意支付比普通香烟价格略高一些的吸烟者，

[wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [brænd][suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)z] .

will	**find**	**this**	**brand**	**superior**	**to**	**all**	**others**	**.**
将要	寻找	这	品牌	优越的	到	全部	其他的	.

你会发现这个品牌优于其他所有品牌。

[ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [streɪt] [kʌt] [nəʊ] . [wʌn] ['sɪgəret]

The	**Richmond**	**Straight**	**Cut**	**No**	**.**	**1**	**Cigarettes**
这	里士满	直的	切	不	.	1	香烟

里士满直切1号香烟

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] , [məʊst] ['delɪkətli] ['fleɪvəd] [ænd; ənd] [haɪɪst] [kɒst][gəʊld]

are	**made**	**from**	**the**	**brightest**	**,**	**most**	**delicately**	**flavored**	**and**	**highest**	**cost**	**gold**
是	制成	从	这	最亮的	,	最多	轻柔地	调味	和	最高	成本	金子

[liːf] [grəʊn] [ɪn][və'dʒɪniə] .

leaf	**grown**	**in**	**Virginia**	**.**
叶子	生长	在	弗吉尼亚州	.

采用产自弗吉尼亚州的最亮、味道最鲜美、成本最高的金箔制成。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][brænd][ɒv; əv] [streɪt] [kʌt] ['sɪgəret] ,

This	**is**	**the**	**old**	**and**	**original**	**brand**	**of**	**Straight**	**Cut**	**Cigarettes**	**,**
这	是	这	老的	和	原来的	品牌	的	直的	切	香烟	,

这是历史悠久的原版直切香烟品牌。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [baɪ][juː 'es][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

and	**was**	**brought**	**out**	**by**	**us**	**in**	**the**	**year**	**1875**	**.**
和	曾是	带来	出去	经过	我们	在	这	年	-	.

并于 1875 年由我们推出。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [ˌimi'teiʃən] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði][fɜːm] [neɪm] [æz; əz] [bɪ'ləʊ] [ɪz][ɒn] ['evri]

Beware	**of**	**imitations**	**and**	**observe**	**that**	**the**	**firm**	**name**	**as**	**below**	**is**	**on**	**every**
提防	的	仿制品	和	观察	那	这	公司	姓名	作为	以下	是	在	每一个

['pækɪdʒ] .

package	**.**
包裹	.

谨防假冒产品，并注意每个包装上都有以下公司名称。

['ælən] & ['gɪntər] , [ˌmænju'fæktʃərəz] ,

ALLEN	**&**	**GINTER**	**,**	**Manufacturers**	**,**
艾伦	&	金特	,	制造商	,

艾伦和金特，制造商

['rɪtʃmənd] , [və'dʒɪniə] .

Richmond	**,**	**Virginia**	**.**
里士满	,	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州里士满。

['griːnzˌbʌrə]

GREENSBORO
格林斯伯勒

格林斯伯勒

['fiːmeɪl] ['kɒlɪdʒ] ,

Female	**College**	**,**
女性	大学	,

女子学院

['griːnzˌbʌrə] , [en] . [siː] .
GREENSBORO , N . C .
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[ðə; ði]['sɪksti] - [sɪksθ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [skuːl] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɒn]
The Sixty - Sixth Session of this well - equipped and prosperous School will begin on
这 六十 - 第六 会议 的 这 出色地 - 配备 和 繁荣 学校 将要 开始 在
[ðə; ði] 11th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .
the 11th of January , 1888 .
这 11th 的 一月 , - .

这所设施齐全、欣欣向荣的学校的第六十六届课程将于1888年1月11日开始。

['fæk(ə)lti] ([kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['leɪdɪz]) ['eɪb(ə)l] , [ə'kʌmplɪʃt]
Faculty (consisting of three Gentleman and eleven Ladies) able , accomplished
学院 (由 的 三 绅士 和 十一 女士们) 有能力的 , 完成
[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] .
and faithful .
和 忠实 .

教师队伍（由三名男教师和十一名女教师组成）能力出众、学识渊博、忠诚可靠。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['θʌrə] [ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] .
Instruction thorough in all departments .
操作说明 彻底 在 全部 部门 .

各部门的教学都非常到位。

[suː'pɪəriə(r)] [əd'væntɪdʒ] ['ɒfəd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]
Superior advantages offered in the departments of
优越的 优势 提供 在 这 部门 的

各部门提供的卓越优势

['mjuːzɪk] , [ɑːt] , [ˌelə'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .
Music , Art , Elocution and Modern Languages .
音乐 , 艺术 , 演讲 和 现代的 语言 .

音乐、艺术、演讲和现代语言。

[ləʊ'keɪʃn] , ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [feə(r)] [gʊd] .
Location , healthful and beautiful ; fare good .
地点 , 健康的 和 美丽的 ; 票价 好的 .

地理位置优越，环境优美，健康宜人；伙食也不错。

['premɪsɪz] [lɑːdʒ] , [wɪð] ['æmpl] [wɔːks] [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] - [dɔː(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
Premises large , with ample walks for out - door recreation .
前提 大的 , 和 充足 散步 为了 出去 - 门 娱乐 .

场地宽敞，有充足的步行路线供户外休闲活动。

['bɪldɪŋz] [lɑːdʒ] , [kən'viːniənt] , ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [ɒv; əv]
Buildings large , convenient , comfortable , and furnished with all the appliances of
建筑物 大的 , 方便的 , 舒服的 , 和 提供 和 全部 这 电器 的
[ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] ['fiːmeɪl] ['kɒlɪdʒ] .
A FIRST - CLASS FEMALE COLLEGE .
一个 第一的 - 班级 女性 大学 .

宽敞、便利、舒适，配备了一流女子学院的所有设施。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] , ['kʌmfət] , [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd]
Special attention paid to physical health , comfort , and development , and
特别的 注意力 有薪酬的 到 身体的 健康 , 舒适 , 和 发展 , 和
['mɒrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['kʌltʃə(r)] .
moral and spiritual culture .
道德 和 精神 文化 .

特别注重身体健康、舒适和发展，以及道德和精神文化。

[fɔː(r); fə(r)] ['kætəlɒg] [ə'plai] [tuː; tə]

For	catalogue	apply	to
为了	目录	申请	到

如需索取产品目录，请联系我们。

[tiː] . [em] . [dʒəunz] , ['prezɪdənt] .

T	.	M	.	JONES	,	President	.
T	.	M	.	琼斯	,	总统	.

TM JONES，总裁。

[gruːp] ['fəutəgræfs] .

Group	Photographs	.
团体	照片	.

集体照。

[ai] [wʊd] [ə'naʊns] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['duːɪŋ]

I	would	announce	to	the	students	of	Trinity	College	that	with	a	view	to	doing
我	会	宣布	到	这	学生	的	三位一体	大学	那	和	一个	看法	到	正在做

[skuːl] [wɜːk] [ai][hæv; həv] ['speʃəli] ['fɪtɪd] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]

school	work	I	have	specially	fitted	myself	for	making
学校	工作	我	有	特别	适配	我	为了	制作

我谨向三一学院的学生们宣布，为了完成学业，我特意为自己做了一些准备。

[lɑːdʒ] [gruːps] ,

LARGE	GROUPS	,
大的	团体	,

大型团体

[sʌtʃ] [æz; əz] ['klɑːsɪz] , [frə'tɜːnitiz] , ['lɪtərəri] [sə'saɪətiz] ,

such	as	Classes	,	Fraternities	,	Literary	Societies	,
这样的	作为	课程	,	兄弟会	,	文学	社会	,

例如班级、兄弟会、文学社团

& [siː] . [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [sɜːv] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [niːd] [ɪn] [fə'tɒgrəfi] ,

&	c	.	Will	be	glad	to	serve	with	whatever	they	need	in	Photography	,
&	c	.	将要	是	高兴的	到	服务	和	任何	他们	需要	在	摄影	,

等等。很乐意为他们提供摄影方面的任何帮助。

[ɪn] [ðæt] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːk] .

in	that	or	any	other	line	of	work	.
在	那	或者	任何	其他	线	的	工作	.

无论是从事该行业还是其他任何行业。

[ai]['ɔːlsəʊ] [meɪk]

I	also	make
我	还	制作

我也制作

['pɔːrtrəts] [freɪmz] [ænd; ənd][mæts][tuː; tə]['ɔːdə(r)] .

Portraits	Frames	and	Mats	to	Order	.
肖像	框架	和	垫子	到	命令	.

肖像画框和衬垫可按需定制。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[es] . [el] . ['ɔːldəmən] ,

S	.	L	.	ALDERMAN	,
S	.	L	.	市议员	,

SL ALDERMAN，

['griːnzˌbʌrə] , [en] . [siː] .
Greensboro , N . C .
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

[ðə; ði]
THE
这

这

['trɪnəti] ['ɑːkaɪv] .
Trinity Archive .
三位一体 档案 .

三一学院档案馆。

['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
Published under Supervision of the Professor of English .
已发布 在下面 监督 的 这 教授 的 英语 .

本书由英语教授指导出版。

['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , [meɪ] , - .
Trinity College , May , 1888 .
三位一体 大学 , 可能 , - .

三一学院，1888 年 5 月。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] ['pepis] - ['daɪəri] .
EXTRACT FROM PEPYS ' DIARY .
提炼 从 佩皮斯 - 日记 .

摘自佩皮斯的日记。

[teɪks] ['lesnz] [ɪn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .
TAKES LESSONS IN POLITICAL ECONOMY .
需要 课程 在 政治的 经济 .

学习政治经济学。

“ [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] ['ɑːgjumənt] ,
“ He showed me a very excellent argument ,
“ 他 显示 我 一个 非常 出色的 争论 ,

他向我展示了一个非常精彩的论点，

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪm'pɔːtɪŋ] [les] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [dʌz] [nɒt] [ɪm'pɒvərɪʃ] [ðə; ði]
to prove that our importing less than we export does not impoverish the
到 证明 那 我们的 输入 较少的 比 我们 出口 做 不是 贫困 这
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

为了证明进口少于出口并不会使王国贫困，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvd] [ə'pɪnjən] : [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['pærədɒks] ,
according to the received opinion : which , though it be a paradox ,
根据 到 这 已收到 观点 : 哪个 , 尽管 它 是 一个 悖论 ,

根据普遍接受的观点：虽然这看似矛盾，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['ɑːgjumənt] ,
and that I do not remember the argument ,
和 那 我 做 不是 记住 这 争论 ,

我不记得当时的争论内容了。

[jet] [mɪˈθɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

yet	methought	there	was	a	great	deal	in	what	he	said	.
然而	我的想法	那里	曾是	一个	伟大的	交易	在	什么	他	说	.

但我认为他说的话很有道理。

" (['fɛb] . , - .)

"	(	Feb	.	,	1664	.	)
"	(	二月	.	,	-	.	)

（1664年2月）

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [lɔː] [ɒv; əv][proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ]

"	He	also	made	me	fully	understand	that	the	old	law	of	prohibiting
"	他	还	制成	我	完全	理解	那	这	老的	法律	的	禁止

['bʊliən] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɔːtɪd] [ɪz] ,

bullion	to	be	exported	is	,
金条	到	是	导出	是	,

"他还让我彻底明白了禁止金银条块出口的旧法律是....."

[ænd; ənd]['evə(r)][wɒz; wəz] , [ə; eɪ] ['fɒli] [ænd; ənd]['ɪndʒəri]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [gʊd] .

and	ever	was	,	a	folly	and	injury	rather	than	good	.
和	曾经	曾是	,	一个	蠢事	和	受伤	相当	比	好的	.

一直以来，这都是愚蠢和伤害，而不是好事。

['ɑːgjuːɪŋ] [ðʌs] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] ,

Arguing	thus	,	that	if	the	exportations	exceed	the	importations	,
争论	因此	,	那	如果	这	出口	超过	这	进口	,

因此，如果出口额超过进口额，

[ðen] [ðə; ði] ['bæləns] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [həʊm] [ɪn] ['mʌni] , [wɪtʃ] ,

then	the	balance	must	be	brought	home	in	money	,	which	,
然后	这	平衡	必须	是	带来	家	在	钱	,	哪个	,

那么，剩余的钱必须以现金的形式带回家，

[wen] ['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [nəʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ə'gen] , [ðeɪ] [wɪl] [fɔː'beə(r)][tuː; tə] [brɪŋ]

when	our	merchants	know	cannot	be	carried	out	again	,	they	will	forbear	to	bring
什么时候	我们的	商人	知道	不能	是	携带	出去	再次	,	他们	将要	忍耐	到	带来

[həʊm] [ɪn] ['mʌni] ,

home	in	money	,
家	在	钱	,

当我们的商人知道交易无法再次进行时，他们就不会把钱带回家了。

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][laɪ] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] , [ɔː(r)] [kiːp] [ɪn] ['fɒrən] [bæŋks] ; [ɔː(r)] ,

but	let	it	lie	abroad	for	trade	,	or	keep	in	foreign	banks	;	or	,
但	让	它	说谎	国外	为了	贸易	,	或者	保持	在	外国的	银行	;	或者	,

但可以将其存放在国外用于贸易，或存放在外国银行；或者，

[ɪf] ['aʊə(r)] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɪk'siːd] ['aʊə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] ,

if	our	importations	exceed	our	exportations	,
如果	我们的	进口	超过	我们的	出口	,

如果我们的进口量超过出口量，

[ðen] [tuː; tə] [kiːp] ['kredɪt][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɪl] [ænd; ənd][mʌst; məst][faɪnd] [weɪz] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt]

then	to	keep	credit	the	merchants	will	and	must	find	ways	of	carrying	out
然后	到	保持	信用	这	商人	将要	和	必须	寻找	方式	的	携带	出去

['mʌni] [baɪ] [stelθ] ,

money	by	stealth	,
钱	经过	隐身	,

为了维持信誉，商人们将会而且必须找到秘密转移资金的方法。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ɪz] ['evriweə(r)] [dʌn] ,

which	is	a	most	easy	thing	to	do	,	and	is	everywhere	done	,
哪个	是	一个	最多	简单的	事物	到	做	,	和	是	到处	完毕	,

这是一件非常容易做到的事情，而且到处都在做。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:]['sɪgnɪfaɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	therefore	the	law	against	it	signifies	nothing	in	the	world	.
和	所以	这	法律	反对	它	表示	没有什么	在	这	世界	.

因此，禁止这种行为的法律在世界上毫无意义。

” ([dʒæn] . , - .)

”	(	Jan	.	,	1665	.	)
”	(	一月	.	,	-	.	)

（1665年1月）

[ɪz] [ə'lɑ:md] .

IS	ALARMED	.
是	惊慌	.

感到震惊。

“ [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['mʌni] [ai][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ]

“	About	eleven	o'clock	,	knowing	what	money	I	have	in	the	house	,	and	hearing
“	关于	十一	点钟	,	会心	什么	钱	我	有	在	这	房子	,	和	听力

[ə; eɪ] [nɔɪz] ,

a	noise	,
一个	噪音	,

“大约十一点钟的时候，我知道家里有多少钱，而且听到了一声响动，

[ai][bɪ'gæn][tu:; tə] [swet] [wɜ:s] [ænd; ənd] [wɜ:s] , [tɪl] [ai] ['meltɪd] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə]['wɔ:tə(r)] .

I	began	to	sweat	worse	and	worse	,	till	I	melted	almost	to	water	.
我	开始	到	汗	更糟	和	更糟	,	直到	我	融化	几乎	到	水	.

我开始大量出汗，直到几乎融化成水。

[ai] [rʌŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][ɪn][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] [meɪk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wentʃ] [hɪə(r)]

I	rung	,	and	could	not	in	half	an	hour	make	either	of	the	wenches	hear
我	梯子	,	和	可以	不是	在	一半	一个	小时	制作	任何一个	的	这	女佣	听到

[ˌem 'i:] ;

me	;
我	;

我按了半个小时的电话，但那两个姑娘都没听见。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌem 'i:][fɪə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)][lest] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi] [gægd] ;

and	this	made	me	fear	the	more	lest	they	might	be	gagged	;
和	这	制成	我	害怕	这	更多的	免得	他们	可能	是	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	;

这让我更加担心他们会被堵住嘴；

[ænd; ənd] [ðen] [ai][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ə; eɪ] [stəʊn] ['bi:ɪŋ]

and	then	I	began	to	think	that	there	was	some	design	in	a	stone	being
和	然后	我	开始	到	思考	那	那里	曾是	一些	设计	在	一个	石头	存在

[flʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [steəz] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ,

flung	at	the	window	over	our	stairs	this	evening	,
扔	在	这	窗户	超过	我们的	楼梯	这	晚上	,

然后我开始觉得，今晚有人从楼梯上方朝我们家窗户扔石头，这其中肯定有什么阴谋。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θi:vz] [ment] [tu:; tə][traɪ] [wɒt] ['lʊkɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ,

by	which	the	thieves	meant	to	try	what	looking	there	would	be	after	them	,
经过	哪个	这	窃贼	意思是	到	尝试	什么	寻找	那里	会	是	后	他们	,

窃贼们想借此试探一下，如果被发现，会有什么人发现。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] .

and	know	our	company	.
和	知道	我们的	公司	.

并了解我们公司。

[ði:z] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [fɪəz] [ai][hæd; həd] ,

These	thoughts	and	fears	I	had	,
这些	想法	和	恐惧	我	有	,

我当时的这些想法和恐惧，

[ænd; ənd][duː; də] [hens] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪtʃ] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvətəs] ,

and	do	hence	apprehend	the	fears	of	all	rich	men	that	are	covetous	,
和	做	因此	逮捕	这	恐惧	的	全部	富有的	男人	那	是	贪婪的	,

因此，你应该明白所有贪婪的富人的恐惧。

[ænd; ənd][hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	have	much	money	by	them	.
和	有	很多	钱	经过	他们	.

他们有很多钱。

[æt; ət][lɑːst] , [dʒeɪn][rəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][dɒg]['wɒnts][ə; eɪ]

At	last	,	Jane	rose	,	and	then	I	understood	it	was	only	the	dog	wants	a
在	最后的	,	简	玫瑰	,	和	然后	我	理解	它	曾是	仅有的	这	狗	想要	一个

['lɒdʒɪŋ] ,

lodging	,
住宿	,

最后，简站了起来，我这才明白原来只是那条狗需要一个栖身之处。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

and	so	made	a	noise	.
和	所以	制成	一个	噪音	.

于是发出了一声响声。

" ([dʒʊ'laɪ] , - .)

"	(	July	,	1664	.	)
"	(	七月	,	-	.	)

（1664年7月）

[ʌk'sɔːrɪəs] .

UXORIOUS	.
妻子	.

有妻子的。

“ [kɔːld] [ə'pɒn] [dɒl] , ['aʊə(r)] ['prɪti] [tʃeɪndʒ] ['wʊmən] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz]

“	Called	upon	Doll	,	our	pretty	change	woman	,	for	a	pair	of	gloves
“	称为	之上	玩具娃娃	,	我们的	漂亮的	改变	女士	,	为了	一个	一对	的	手套

“我叫来了我们漂亮的换零钱的女佣多尔，要了一副手套。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	124	]
[	页	-	]

[第124页]

[trɪmd] [wɪð] ['jeləʊ] ['rɪbən] , [tuː; tə] [[mætʃ]]

trimmed	with	yellow	ribbon	,	to	[	match	]
修剪过的	和	黄色的	丝带	,	到	[	匹配	]

饰以黄色丝带，与[搭配]

[ðə; ði] ['petɪkəʊt] [maɪ][waɪf] [bɔːt] ['jestədeɪ] , [wɪtʃ] [kɒst][ˌem 'iː] 20s . ;

the	petticoat	my	wife	bought	yesterday	,	which	cost	me	20s	.	;
这	衬裙	我的	妻子	买	昨天	,	哪个	成本	我	20s	.	;

我妻子昨天买的衬裙，花了20先令。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] ['prɪti] , [ðæt] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !

but	she	is	so	pretty	,	that	,	God	forgive	me	!
但	她	是	所以	漂亮的	,	那	,	上帝	原谅	我	!

但她实在太漂亮了，上帝原谅我吧！

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] ,

I	could	not	think	it	too	much	,
我	可以	不是	思考	它	也	很多	,

我不能想太多，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ]['sleɪvəri] [ðæt][ai][stænd][ɪn][tuː; tə] ['bjuːti] , [ðæt][ai]['vælјuː] ['nʌθɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]
which is a strange slavery that I stand in to beauty , that I value nothing near it
哪个 是 一个 奇怪的 奴隶制 那 我 站立 在 到 美丽 , 那 我 价值 没有什么 靠近 它
.
:
·

这是一种奇怪的奴役，我被美所奴役，以至于我珍视任何事物都无法与之相比。

" ([sept] . , - .)
" (Sept . , 1664 .)
" (九月 . , - .)

（1664年9月）

" [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [haʊs] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , [ðə; ðɪ]['treɪtə(r)] , [weə(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ai][met]
" To the King's house , to a play , The Traitor , where unfortunately , I met
" 到 这 国王学院 房子 , 到 一个 玩 , 这 叛徒 , 在哪里 很遗憾 , 我 遇见
[wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
with Sir W . Pen ,
和 先生 W . 笔 ,

"我去国王的宫殿看话剧《叛徒》，不幸的是，在那里我遇到了W·彭爵士。"

[səʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ][waɪf] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] .
so that I must be forced to confess it to my wife , which troubles me .
所以 那 我 必须 是 强制 到 承认 它 到 我的 妻子 , 哪个 麻烦 我 .

所以我不得不向妻子坦白这件事，这让我很苦恼。

" ([dʒæn] . , - .)
" (Jan . , 1665 .)
" (一月 . , - .)

（1665年1月）

" [tuː; tə] [klɑːkənwɛl] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [æz; əz][ai] [wɪʃt] , [sæt][nekst][pjuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
" To Clerkenwell church , and there , as I wished , sat next pew to the
" 到 克勒肯韦尔 教会 , 和 那里 , 作为 我 希望 , 卫星 下一个 座位 到 这
[feə(r)]['bʌtlə(r)] ,
fair Butler ,
公平的 巴特勒 ,

"我去了克勒肯韦尔教堂，在那里，如我所愿，坐在了英俊的管家旁边的长椅上，

[huː] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti] [stɪl] ;
who indeed is a most perfect beauty still ;
WHO 的确 是 一个 最多 完美的 美丽 仍然 ;

她确实是一位完美无瑕的美人；

[ænd; ənd][wʌn][ai][duː; də] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maɪə(r)][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and one I do very much admire myself for my choice of her
和 一 我 做 非常 很多 钦佩 我 为了 我的 选择 的 她
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjuːti] ,
for a beauty ,
为了 一个 美丽 ,

而且，我非常欣赏自己当初选择她作为选美对象。

['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [best] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɔːl] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
having the best lower part of her face that ever I saw all days of my life .
拥有 这 最好的 降低 部分 的 她 脸 那 曾经 我 锯 全部 天 的 我的 生活 .

她拥有我一生中见过的最美的下半张脸。

['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] , [ai] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] - . * *
After church , I walked to my Lady Sandwitch's . * *
后 教会 , 我 步行 到 我的 女士 - . * *

做完礼拜后，我步行去了Lady Sandwitch家。

[maɪ] ['leɪdi] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [kri:d] , ['weðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪf] [ɔ:(r)]
My Lady asked me my opinion about Creed , whether he would have a wife or
我的 女士 问 我 我的 观点 关于 信条 , 无论 他 会 有 一个 妻子 或者
[nəʊ] ,
no ,
不 ,

夫人问我对克里德的看法，他是否会娶妻。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] ['mɪsɪz] . [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] . * *
and proposed Mrs . Wright for him . * *
和 建议的 太太 . 赖特 为了 他 . * *

并向赖特夫人求婚。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [ai] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [prə'pəuzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
She desired I would take a good time and manner of proposing it ,
她 想要的 我 会 拿 一个 好的 时间 和 方式 的 提议 它 ,

她希望我能好好把握时机，以恰当的方式向她求婚。

[ænd; ənd] [ai] [sed] [ai] [wʊd] , [ðəʊ] [ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [lʌv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mʌni] . * *
and I said I would , though I believe he would love nothing but money . * *
和 我 说 我 会 , 尽管 我 相信 他 会 爱 没有什么 但 钱 . * *

我说我会的，虽然我相信他眼里只有钱。

[səʊ] [ə'weɪ] [bæk] [tu:; tə] [klɑ:kənwɛl] [tʃɜ:tʃ] ,
So away back to Clerkenwell church ,
所以 离开 后退 到 克勒肯韦尔 教会 ,

于是，我们又回到了克勒肯维尔教堂。

* * [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['kʌmɪŋ]
*** * and home , and there my wife was angry with me for not coming**
* * 和 家 , 和 那里 我的 妻子 曾是 生气的 和 我 为了 不是 未来
[həʊm] ,
home ,
家 ,

**然后我就回家了，妻子因为我没回家而生我的气。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['gædɪŋ] [ə'brɔ:d] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [bj'u:tɪz] .
and for gadding abroad to look after beauties .
和 为了 加丁 国外 到 看 后 美女 .

并出国游历，照顾美女。

” ([ɑ:k'toʊbər] . 2nd , - .)
” (Oct . 2nd , 1664 .)
” (十月 . 2nd , - .)

（1664年10月2日）

[[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:kaɪv] .]
[For the Archive .]
[为了 这 档案 .]

【供存档】

['ri:dɪŋ] ['meɪkɪθ]
READING MAKETH
阅读 制造

阅读造就了它

[ə; eɪ] [fʊl] [mæn] .
A FULL MAN .
一个 满的 男人 .

一个完整的人。

[baɪ]['dʌbljuː] . [piː] . [ə; eɪ] .

By	W	.	P	.	A	.
经过	W	.	P	.	一个	.

由WPA提供

['mɪrəd] [ɪn][ðə; ði]['epɪgræm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

Mirrored	in	the	epigram	at	the	head	of	this	article	,
镜像	在	这	警句	在	这	头	的	这	文章	,

正如本文开头的警句所反映的那样，

[ɪz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn][tuː; tə] [huːz] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɪn'detɪd]

is	the	soul	of	the	great	man	to	whose	force	of	intellect	the	world	is	indebted
是	这	灵魂	的	这	伟大的	男人	到	谁	力量	的	智力	这	世界	是	负债累累

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [ɪn'dʌktɪv] ['meθəd] ” [ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

for	the	“	Inductive	Method	”	of	investigation	,
为了	这	“	归纳法	方法	”	的	调查	,

他是那位伟人的灵魂，世界因他卓越的智慧而拥有“归纳法”的研究方法。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [mæn][ə; eɪ] [prɪns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]

which	has	made	man	a	prince	over	the	mysteries	of	science	and	a
哪个	有	制成	男人	一个	王子	超过	这	谜团	的	科学	和	一个

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [swiːt] [ænd; ənd]['baʊntɪf(ə)l][gɪfts] .

minister	of	nature's	sweet	and	bountiful	gifts	.
部长	的	自然的	甜的	和	丰富	礼物	.

这使得人类成为科学奥秘的主宰，成为大自然美好而丰饶馈赠的施予者。

['nevə(r)][dɪd]['beɪkən] [fə'lɒsəfaɪz] [mɔː(r)] ['waɪzli] ,

Never	did	Bacon	philosophize	more	wisely	,
绝不	做过	熏肉	哲学思考	更多的	明智地	,

培根的哲学思想从未如此睿智过。

[ɔː(r)] [freɪm] ['epɪgræm][mɔː(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [truː θ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi]

or	frame	epigram	more	in	accordance	with	comprehensive	truth	than	when	he
或者	框架	警句	更多的	在	根据	和	综合的	真相	比	什么时候	他

['ʌtə] [ðɪs] ['sentɪmənt] :

uttered	this	sentiment	:
说出	这	情绪	:

或者，用比他表达这种情感时更符合全面真理的格言来构建警句：

“ ['riːdɪŋ] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [mæn] .

“	Reading	maketh	a	full	man	.
“	阅读	制造	一个	满的	男人	.

读书使人充实。

” [let] [juː 'es] [stres] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ,

”	Let	us	stress	for	a	few	moments	the	abstract	idea	of	reading	,
”	让	我们	压力	为了	一个	很少	时刻	这	抽象的	主意	的	阅读	,

让我们花几分钟时间强调一下阅读的抽象概念，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['kɒŋkriːt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [mæn] .

and	the	consequent	concrete	idea	of	a	full	man	.
和	这	后果	具体的	主意	的	一个	满的	男人	.

以及由此产生的关于一个完整的人的具体概念。

[ðə; ði] [vek'seɪʃəs] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [kən'frʌnt] [juː 'es] [wɪð] ['maʊntənəs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

The	vexatious	problem	which	immediately	confronts	us	with	mountainous	proportions	,
这	令人烦恼的	问题	哪个	立即地	面对	我们	和	多山	比例	,

我们眼前立刻浮现出一个棘手且规模巨大的问题，

[ɪz] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] ,

is	how	can	we	make	the	vast	number	of	scientific	languages	and	dialects	,
是	如何	能	我们	制作	这	广阔的	数字	的	科学	语言	和	方言	,

我们如何才能解释数量庞大的科学语言和方言？

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kautʃ] [səʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['həʊlsəm] ,

in	which	are	couched	so	many	thousand	volumes	of	literature	,	wholesome	,
在	哪个	是	卧倒	所以	许多	千	卷	的	文学	,	健康	,

[pjʊə(r)][ænd; ənd]['klæsɪk] ,

pure	and	classic	,
纯的	和	经典的	,

其中蕴藏着数千卷有益身心、纯洁无瑕、经典隽永的文学作品。

[kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [briːf] ['pɪəriəd] [ə'lɔtid] [tuː; tə]['hjuːmən][laɪf] ,

compatible	with	the	brief	period	allotted	to	human	life	,
兼容的	和	这	简短的	时期	分配	到	人类	生活	,

与人类短暂的生命期限相符，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm]

and	the	miniature	portion	of	even	this	time	that	can	be	spared	from
和	这	微型	部分	的	甚至	这	时间	那	能	是	幸存	从

[ðə; ði] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtə(r)]['wɔːfeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [menz] [θɔːts] ?

the	bread	-	and	-	butter	warfare	to	the	reading	of	other	men's	thoughts	?
这	面包	-	和	-	黄油	战争	到	这	阅读	的	其他	男士	想法	?

即使是从日常琐事中抽出的那一小段时间，也用来揣摩他人的想法?

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [prə'pəʊz] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒbləm] ,

We	do	not	propose	a	solution	of	this	problem	,
我们	做	不是	提出	一个	解决方案	的	这	问题	,

我们并未提出解决此问题的方案。

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][wʌn][grænd] [rɪ'vjuː]

nor	do	we	believe	it	possible	for	any	man	to	indulge	in	one	grand	review
也不	做	我们	相信	它	可能的	为了	任何	男人	到	放纵	在	一	盛大	审查

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

of	the	world's	literature	;
的	这	世界的	文学	;

我们也不认为任何人能够对世界文学进行一次全面的回顾;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɒdərətli] [wel]

but	it	is	the	blessed	privilege	of	every	man	to	become	moderately	well
但	它	是	这	蒙福	特权	的	每一个	男人	到	变得	中等程度	出色地

[riːd] ,

read	,
读	,

但每个人都有幸能具备一定的阅读能力。

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][saɪt] [ɪ'lʌstriəs] [nems] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)] .

in	proof	of	which	we	would	have	only	to	cite	illustrious	names	already	familiar	.
在	证明	的	哪个	我们	会	有	仅有的	到	引用	杰出	姓名	已经	熟悉的	.

对此，我们只需列举一些耳熟能详的杰出人物即可证明。

“ [ɪn] [bʊks] [laɪz][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , ” [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]

“	In	books	lies	the	soul	of	the	past	,	”	and	if	we
“	在	图书	谎言	这	灵魂	的	这	过去的	,	”	和	如果	我们

“书籍蕴藏着过去的灵魂”，如果我们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	125	]
[	页	-	]

[第125页]

[wʊd] [kwɒf] [ðə; ði] [swiːt] [æm'brəʊziə] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrldz] [ɪn'estɪməbl] ['herɪtɪdʒ] ,

would	quaff	the	sweet	ambrosia	which	is	the	world's	inestimable	heritage	,
会	畅饮	这	甜的	仙人掌	哪个	是	这	世界的	不可估量	遗产	,

将会畅饮这甘甜的琼浆玉液，这是世界无价的遗产。

[ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ɪn] [ɑ:'selvz] [maɪndz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [pru:v] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv]['prɒfɪt]

and	develop	in	ourselves	minds	which	shall	prove	everlasting	sources	of	profit
和	发展	在	我们自己	思想	哪个	将	证明	永恒	来源	的	利润

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,

and	pleasure	,
和	乐趣	,

并培养我们自身能够获得永恒利益和快乐的心智，

[wi:; wi][mʌst; məst][wed] [ɑ:'selvz] , [wɪð] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [dɪ'vəʊʃn] , [tu:; tə][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

we	must	wed	ourselves	,	with	unmistakable	devotion	,	to	the	acquisition	of
我们	必须	结婚	我们自己	,	和	毋庸置疑	虔诚	,	到	这	获得	的

['ju:sf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ;

useful	knowledge	;
有用	知识	;

我们必须以毫不动摇的热情投身于获取有用知识的事业；

[ɪf] [wi:; wi][du:; də][nɒt][ɪn'herɪt] [ˌɒpə'tju:nətiz] , [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ri:d]

if	we	do	not	inherit	opportunities	,	we	must	make	them	,	and	read
如果	我们	做	不是	继承	机会	,	我们	必须	制作	他们	,	和	读

[sɪ'lektɪvli] , [ˌkɒmprɪ'hensɪvli] [ænd; ənd] [rɪ'tentɪvli] .

selectively	,	comprehensively	and	retentively	.
选择性地	,	全面地	和	保留地	.

如果我们没有继承机会，我们就必须创造机会，并且要进行有选择、全面和有记忆的阅读。

[wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kænt] [sɪ'lekt] [fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][ðə; ði] [bʊks] [best] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ment(ə)l]

One	individual	can't	select	for	another	the	books	best	adapted	to	the	mental
一	个人	不能	选择	为了	其他	这	图书	最好的	改编	到	这	精神的

[grəʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] ;

growth	of	that	person	;
生长	的	那	人	;

一个人无法为另一个人选择最适合其心智发展的书籍；

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɒv; əv] [teɪst] [ɪz][æn; ən] [ˌɪdɪə'sɪŋkrəsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .

individuality	of	taste	is	an	idiosyncrasy	of	the	human	race	.
个性	的	品尝	是	一个	特质	的	这	人类	种族	.

个人品味是人类的特质。

[gɪv] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [fri:] ['ækses] [tu:; tə][ə; eɪ] [wel] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]['laɪbrəri] ,

Give	a	person	free	access	to	a	well	-	regulated	library	,
给	一个	人	自由的	使用权	到	一个	出色地	-	受监管	图书馆	,

让民众可以免费使用管理完善的图书馆。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt][fɪə(r)][bʌt; bət] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [su:t] [hɪm'self] .

and	you	need	not	fear	but	that	person	will	suit	himself	.
和	你	需要	不是	害怕	但	那	人	将要	套装	他自己	.

你不必担心，那个人会随心所欲。

[let] [ðə; ði] [fl'ɒks] [greɪz] [æt; ət] [wɪl] [ə'pɒn][ðə; ði]['vɜ:d(ə)nt][pleɪnz] [weə(r)] [grəʊ] [ðə; ði] [hɜ:bs] [bəuθ]

Let	the	flocks	graze	at	will	upon	the	verdant	plains	where	grow	the	herbs	both
让	这	羊群	轻擦	在	将要	之上	这	葱茏	平原	在哪里	生长	这	草药	两个都

['bɪtə(r)][ænd; ənd] [swi:t] ,

bitter	and	sweet	,
苦的	和	甜的	,

让羊群在青翠的平原上自由吃草，那里生长着苦涩和甘甜的草药。

[ænd; ənd] [weə(r)] [fləʊ] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][bəuθ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,

and	where	flow	the	waters	of	both	life	and	death	,
和	在哪里	流动	这	水	的	两个都	生活	和	死亡	,

生命之水与死亡之水交汇之处，

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'ɜ:rɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [ə'vɔɪd][ðə; ði][bæd][ænd; ənd] [fi:st] [ə'pɒn][ðə; ði] [gʊd] ;

and	an	unerring	instinct	will	always	avoid	the	bad	and	feast	upon	the	good	;
和	一个	毫无错误	本能	将要	总是	避免	这	坏的	和	盛宴	之上	这	好的	;

而敏锐的直觉总是会避开邪恶，享受美好；

[ðen] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][mæn] [les] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv]

then	is	the	reason	of	man	less	to	be	relied	upon	than	the	instinct	of
然后	是	这	原因	的	男人	较少的	到	是	依赖	之上	比	这	本能	的

[ðə; ði] [dʌm] [bru:t] ?

the	dumb	brute	?
这	哑的	蛮力	?

那么，人类的理性就比不上愚钝的野兽的本能吗?

[bʌt; bət][fɑ:(r)][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ˌju: 'es][tu:; tə]['ɑ:gju:] [ðæt] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd]['klɔɪstə(r)][hɪm'self]

But	far	be	it	from	us	to	argue	that	any	man	should	cloister	himself
但	远的	是	它	从	我们	到	争论	那	任何	男人	应该	修道院	他自己

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

within	the	walls	of	his	own	imagination	,
之内	这	墙壁	的	他的	自己的	想像力	,

但我们绝非认为任何人都应该把自己封闭在自己想象的围墙之内。

['fi:stɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪ'klu:dɪd] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][lend][æn; ən][ɪə(r)]

feasting	upon	his	own	secluded	judgment	,	and	thus	refuse	to	lend	an	ear
盛宴	之上	他的	自己的	僻	判断	,	和	因此	拒绝	到	借	一个	耳朵

[tu:; tə][ə; eɪ][waɪz] [sə'dʒestʃən] .

to	a	wise	suggestion	.
到	一个	明智的	建议	.

他沉浸在自己封闭的判断中，因此拒绝听取明智的建议。

[ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [speɪs] [fə'bidz] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['θʌrə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temptɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] —

A	lack	of	space	forbids	a	more	thorough	discussion	of	this	tempting	subject	—
一个	缺少	的	空间	禁止	一个	更多的	彻底	讨论	的	这	诱人的	主题	—

['ri:dɪŋ] ;

reading	;
阅读	;

由于篇幅有限，无法对阅读这一引人入胜的话题进行更深入的探讨；

[səʊ][let][ˌju: 'es][pɑ:s][tu:; tə][ə; eɪ] [bri:f] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['si:kwəl] — [ə; eɪ] [fʊl] [mæn] .

so	let	us	pass	to	a	brief	contemplation	of	the	sequel	—	a	full	man	.
所以	让	我们	经过	到	一个	简短的	沉思	的	这	续集	—	一个	满的	男人	.

那么，让我们简要思考一下续集——一个完整的人。

[ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] ,

If	a	young	man	is	devoid	of	a	noble	ambition	,
如果	一个	年轻的	男人	是	缺乏	的	一个	高贵	志向	,

如果一个年轻人缺乏崇高的抱负，

[hi:; hi] [wʊd] [du:; də] [wel] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn] [hɪm'self][ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [kə'rekʃn] [æz; əz]

he	would	do	well	to	examine	himself	and	bring	about	a	correction	as
他	会	做	出色地	到	检查	他自己	和	带来	关于	一个	更正	作为

[su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

soon	as	possible	.
很快	作为	可能的	.

他最好反省自身，并尽快改正错误。

['ɒnɪst] ['leɪbə(r)][ɪz] ['preɪzwɜ:ðɪ] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [fi:ld] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spendɪd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]

Honest	labor	is	praiseworthy	in	whatever	field	it	may	be	expended	,	but	there	is
诚实的	劳动	是	值得称赞	在	任何	场地	它	可能	是	已支出	,	但	那里	是

['sʌmθɪŋ] ['nəublə] ,

something	nobler	,
某物	更高贵	,

诚实的劳动无论在哪个领域都值得称赞，但还有更高尚的东西。

[mɔː(r)][ɪn'spaɪərɪŋ] , [mɔː(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'mjuːnərətɪv] [ðæn; ðən] ['hjuːɪŋ] [wʊd] [ɔː(r)]
more **inspiring** **,** **more** **appreciated** **,** **and** **more** **remunerative** **than** **hewing** **wood** **or**
更多的 鼓舞人心 , 更多的 感谢 , 和 更多的 有报酬的 比 砍伐 木头 或者
['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)] ;
drawing **water** **;**
绘画 水 ;

比砍柴或挑水更有激励性、更受人欣赏、更有报酬;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] , [baɪ] ['θʌrə] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , ['ælaɪ][hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]
and **if** **a** **man** **can** **,** **by** **thorough** **preparation** **,** **ally** **himself** **with** **the**
和 如果 一个 男人 能 , 经过 彻底 准备 , 盟友 他自己 和 这
[ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
intellectual **aristocracy** **of** **the** **country** **,**
知识分子 贵族 的 这 国家 ,

如果一个人能够通过充分的准备，与国家的知识精英阶层结盟，

[ðen] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [laɪf] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
then **are** **the** **possibilities** **of** **a** **true** **life** **spread** **before** **him** **.**
然后 是 这 可能性 的 一个 真的 生活 传播 前 他 .

然后，真正人生的可能性就展现在他面前。

[wɒt] [ə; eɪ] [sə'blaɪm] [ænd; ənd] [gɒd] - [laɪk] ['spektək(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [mæn] .
What **a** **sublime** **and** **God** **-** **like** **spectacle** **is** **a** **full** **man** **.**
什么 一个 升华 和 上帝 - 喜欢 奇观 是 一个 满的 男人 .

一个完整的人是多么崇高、多么神圣的景象啊!

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] [ðæt] [weə(r)][ðə; ði] [kraʊnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ;
These **are** **the** **men** **that** **wear** **the** **crowns** **of** **earth** **;**
这些 是 这 男人 那 穿 这 皇冠 的 地球 ;

这些人头戴尘世的冠冕;

[ɪn][ðeə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] ; [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
in **their** **hands** **are** **the** **sceptres** **of** **state** **;** **and** **in** **their** **lives** **are** **the**
在 他们的 双手 是 这 权杖 的 状态 ; 和 在 他们的 生活 是 这
[wɜːrldz] ['treʒəz] .
world's **treasures** **.**
世界的 宝藏 .

他们手中掌握着国家的权杖；他们的生命中蕴藏着世界的财富。

[ðə; ði] [ælps] [meɪ] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [skeɪl] ,
The **Alps** **may** **be** **hard** **to** **scale** **,**
这 阿尔卑斯山 可能 是 难的 到 规模 ,

攀登阿尔卑斯山或许很困难,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪtəli] [ðæt] [laɪz] [bɪ'jɒnd] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['dʒaɪənt] ['efət] ;
but **the** **Italy** **that** **lies** **beyond** **is** **worthy** **of** **the** **most** **giant** **effort** **;**
但 这 意大利 那 谎言 超过 是 值得 的 这 最多 巨大的 努力 ;

但意大利的另一端值得我们付出最大的努力;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [pʊt][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒntest][ænd; ənd][stænd][æz; əz]
and **those** **who** **put** **on** **the** **whole** **armor** **for** **the** **contest** **and** **stand** **as**
和 那些 WHO 放 在 这 所有的 盔甲 为了 这 竞赛 和 站立 作为
[fʊl] [ænd; ənd] [wel] - ['raʊndɪd] [men] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hænibəl] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'kɔːdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
full **and** **well** **-** **rounded** **men** **will** **be** **the** **Hannibals** **of** **unrecorded** **history** **.**
满的 和 出色地 - 圆润 男人 将要 是 这 汉尼拔 的 未记录的 历史 .

那些穿戴全套盔甲参加比赛，并作为完整而全面的男子汉站在那里的人，将成为未被记载的历史中的汉尼拔。

[ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] .
THE **INFINITIVE** **.**
这 不定式 .

不定式。

[mʌtʃ] ['hɪndʒɪz][ɒn][ðə; ði]['kwestʃən] , “ [ɪz][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [ə; eɪ] [mu:d] ?
Much hinges on the question , “ Is the Infinitive a Mood ?
很多 铰链 在 这 问题 , “ 是 这 不定式 一个 情绪 ?

很多事情都取决于这个问题：“不定式是一种语气吗？”

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [fɜ:st][tu:; tə] [dɪ'faɪn] [mu:d] .
” It is necessary first to define mood .
” 它 是 必要的 第一的 到 定义 情绪 .

“首先需要定义情绪。”

['hɑ:vi] [sez] [ðæt] - [mu:d] - [ɪz][ðə; ði][məʊd][ɔ:(r)]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
Harvey says that ' mood ' is the mode or manner in which the action ,
哈维 说道 那 - 情绪 - 是 这 模式 或者 方式 在 哪个 这 行动 ,

哈维说，“情绪”是指行动的方式或方法，

['bi:ɪŋ] [ɔ:(r)] [steɪt] [ɪz] [ɪk'sprest] .
being or state is expressed .
存在 或者 状态 是 表达 .

表达了存在或状态。

[hi:; hi] [sez] ['fɜ:ðə(r)] , “ [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [mu:d] [ɪk'spresɪz] ['ækʃ(ə)n] , ['bi:ɪŋ] , [ɔ:(r)] [steɪt] [wɪ'ðaʊt]
He says further , “ The infinitive mood expresses action , being , or state without
他 说道 更远 , “ 这 不定式 情绪 表达 行动 , 存在 , 或者 状态 没有
[ə'fɜ:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
affirming it .
肯定 它 .

他进一步说道：“不定式表达动作、存在或状态，但不对其进行肯定。

” [ðəʊ] [hi:; hi] [dɪ'faɪnz] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] , [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] , [ðə; ði]
” Though he defines the manner in which the indicative , the subjunctive , the
” 尽管 他 定义 这 方式 在 哪个 这 指示性的 , 这 虚拟语气 , 这
[ɪm'perətɪv] [mu:d] [ɪk'spresɪz] ['ækʃ(ə)n] ,
imperative mood expresses action ,
至关重要的 情绪 表达 行动 ,

“尽管他定义了陈述语气、虚拟语气和祈使语气表达动作的方式，

['bi:ɪŋ] , [ɔ:(r)] [steɪt] , [hi:; hi][feɪlz][tu:; tə] [steɪt] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði]
being , or state , he fails to state in what manner the infinitive expresses the
存在 , 或者 状态 , 他 失败 到 状态 在 什么 方式 这 不定式 表达 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

他没有说明不定式是如何表达“存在”或“状态”的。

[ɪf]
If
如果

如果

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

[hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'spresɪz] ['ækʃ(ə)n] , ['bi:ɪŋ] , [ɔ:(r)] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə'fɜ:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
he means to say that it expresses action , being , or state without affirming it
他 方法 到 说 那 它 表达 行动 , 存在 , 或者 状态 没有 肯定 它
,
,
,

他的意思是说，它表达了某种行为、存在或状态，但并不对其进行肯定。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] , [səb'dʒʌŋktɪv] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] [muːdz] [ə'fɜːm] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
while **the** **indicative** **,** **subjunctive** **and** **imperative** **moods** **affirm** **any** **of** **these** **,**
尽管 这 指示性的 , 虚拟语气 和 至关重要的 情绪 确认 任何 的 这些 ,

而陈述语气、虚拟语气和祈使语气则可以肯定上述任何一种情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['dɪfrəns] [laɪz] [ɪts] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [muːd] ,
and **that** **in** **this** **difference** **lies** **its** **claim** **to** **be** **called** **a** **mood** **,**
和 那 在 这 不同之处 谎言 它是 宣称 到 是 称为 一个 情绪 ,

而正是这种差异，使其有资格被称为一种情绪。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [kɔːl] ['pɑːtɪˌsɪpəlz] [ænd; ənd] ['dʒerəndz] [muːdz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spres]
why **does** **he** **not** **call** **participles** **and** **gerunds** **moods** **,** **as** **they** **also** **express**
为什么 做 他 不是 称呼 分词 和 动名词 情绪 , 作为 他们 还 表达
['ækʃ(ə)n] ,
action **,**
行动 ,

为什么他不把分词和动名词称为语气词呢？因为它们也表达动作。

['biːɪŋ] [ɔː(r)] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə'fɜːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
being **or** **state** **without** **affirming** **it** **?**
存在 或者 状态 没有 肯定 它 ?

存在或处于某种状态而不加以肯定?

['meɪs(ə)n] [sez] :
Mason **says** **:**
石匠 说道 :

梅森说：

“ [muːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɒv; əv] [fɔːm] [ɪn] [vɜːrbz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən]
“ **Moods** **are** **certain** **variations** **of** **form** **in** **verbs** **by** **means** **of** **which** **we** **can**
“ 情绪 是 肯定 变体 的 形式 在 动词 经过 方法 的 哪个 我们 能
[ʃəʊ] [ðə; ði] [məʊd] [ɔː(r)] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɔː(r)] [fækt] [di'nəutid] [baɪ] [ðə; ði] [vɜːb] [ɪz]
show **the** **mode** **or** **manner** **in** **which** **the** **action** **or** **fact** **denoted** **by** **the** **verb** **is**
展示 这 模式 或者 方式 在 哪个 这 行动 或者 事实 表示 经过 这 动词 是
[kə'nektɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [θɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['spəʊkən] [ɒv; əv] ;
connected **in** **our** **thought** **with** **the** **thing** **that** **is** **spoken** **of** **;**
连接 在 我们的 想法 和 这 事物 那 是 说 的 ;

“语气是动词形式的某些变化，通过语气我们可以表明动词所表示的动作或事实在我们思想中与所谈论的事物之间的联系方式；

” [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [meɪ] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'pendənt]
” **furthermore** **,** **that** **the** **infinitive** **may** **be** **attached** **to** **a** **subject** **in** **a** **dependent**
” 此外 , 那 这 不定式 可能 是 随附的 到 一个 主题 在 一个 依赖
[freɪz] ,
phrase **,**
短语 ,

此外，不定式可以附加在从句的主语之后，

[æz; əz] - [aɪ] [sɔː] [hɪm] [fɔːl] , - [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ] [juː 'es] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - [muːd] .
as **'** **I** **saw** **him** **fall** **,** **'** **and** **that** **this** **would** **justify** **us** **in** **calling** **it** **'** **mood** **.**
作为 - 我 锯 他 落下 , - 和 那 这 会 证明合法 我们 在 呼叫 它 - 情绪 .

正如“我看到他倒下”一样，这也证明了我们可以称之为“情绪”。

- [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['meɪs(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] ['sentəns] , - [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['fɔːlɪŋ] ,
' **According** **to** **Mason** **,** **in** **the** **sentence** **,** **'** **I** **saw** **him** **falling** **,**
- 根据 到 石匠 , 在 这 句子 , - 我 锯 他 坠落 ,

根据梅森的说法，在“我看到他倒下”这句话中，

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [pɑː'tɪsɪpl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] -
' it would be justifiable to call a participle , which is sometimes called the '
- 它 会 是 合理的 到 称呼 一个 分词 , 哪个 是 有时 称为 这 -
[ɪn'fɪnətɪv] [ɪn] - [ɪŋ] ,
infinitive in - ing ,
不定式 在 - ing ,

' 可以合理地将分词称为"in-ing形式的不定式",

- [ə; eɪ] [muːd] .
' a mood .
- 一个 情绪 .

一种情绪。

[waɪ] [ðen] [dʌz] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n][nɒt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [muːd] ?
Why then does Mr . Mason not call it a mood ?
为什么 然后 做 先生 . 石匠 不是 称呼 它 一个 情绪 ?

那么，梅森先生为什么不称之为一种情绪呢?

[bɪ'saɪdz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [ɪz] [juːst] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sentəns]
Besides , in a great majority of cases the infinitive is used , as in the sentence
除了 , 在 一个 伟大的 多数 的 案例 这 不定式 是 用过的 , 作为 在 这 句子
,
,
,

此外，绝大多数情况下都使用不定式，例如在句子中:

- [ai] [wɪl] [gəʊ] , - [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ə'kjuːzətɪv] , [æz; əz]['meɪs(ə)n] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .
' I will go , ' without this subject accusative , as Mason calls it .
- 我 将要 去 , - 没有 这 主题 宾格 , 作为 石匠 呼叫 它 .

"我将去"，没有主语宾格，正如梅森所说的那样。

[hɪz; ɪz][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - [muːd] , - [ðəʊ] [freɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪn'kluːd]
His definition of the word ' mood , ' though phrased with a view to include
他的 定义 的 这 单词 - 情绪 , - 尽管 措辞 和 一个 看法 到 包括
[ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] ,
the infinitive ,
这 不定式 ,

他对"情绪"一词的定义，虽然措辞上考虑了不定式，

[dʌz] [nɒt] [gɪv] ['eni] [mɔː(r)] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]['kwestʃən] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɑːvi] .
does not give any more light on the question than the definition of Harvey .
做 不是 给 任何 更多的 光 在 这 问题 比 这 定义 的 哈维 .

与哈维的定义相比，它并没有为这个问题提供更多线索。

[klɑːk] [həʊldz] : " [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [məʊd] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [məʊdz] [ɪn] [ðɪs] :
Clark holds : " The infinitive mode differs from the other modes in this :
克拉克 持有 : " 这 不定式 模式 不同 从 这 其他 模式 在 这 :

克拉克认为："不定式与其他语态的不同之处在于:

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [grə'mætɪkl] ['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kæn; kən][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['predɪkət] .
It has no grammatical subject and therefore can not be a predicate .
它 有 不 语法 主题 和 所以 能 不是 是 一个 谓词 .

它没有语法主语，因此不能作谓语。

" [braʊn] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['græmə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] ,
" Brown , in his " Grammar of English Grammars ,
" 棕色的 , 在 他的 " 语法 的 英语 语法 ,

布朗在他的《英语语法之语法》中写道:

" [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [muːd] [ɪz] [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [wɪtʃ] [ɪk'spresɪz] ['ækʃ(ə)n] ,
" says that the infinitive mood is that form of the verb which expresses action ,
" 说道 那 这 不定式 情绪 是 那 形式 的 这 动词 哪个 表达 行动 ,

"指出动词不定式是表达动作的动词形式，

['biːɪŋ] [ɔː(r)] [steɪt] [ɪn][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['mænə(r)] .

being	or	state	in	an	unlimited	manner	.
存在	或者	状态	在	一个	无限	方式	.

以无限的方式存在或状态。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðiːz] ['ɔːθəz] [ɔːt] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['klɪərə(r)][ɔː(r)][æt; ət]

It	seems	that	these	authors	ought	certainly	to	have	given	a	clearer	or	at
它	似乎	那	这些	作者	应该	当然	到	有	给定	一个	更清晰	或者	在

[liːst] [ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'sɪstənt] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] ,

least	a	more	consistent	distinction	between	the	infinitive	,
至少	一个	更多的	持续的	区别	之间	这	不定式	,

这些作者似乎理应给出更清晰或至少更一致的不定式区分，

[pɑː'tɪsɪpl] [ænd; ənd]['dʒerənd][ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] , [səb'dʒʌŋktɪv]

participle	and	gerund	on	the	one	hand	,	and	the	indicative	,	subjunctive
分词	和	动名词	在	这	一	手	,	和	这	指示性的	,	虚拟语气

[ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] [muːdz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	imperative	moods	on	the	other	.
和	至关重要的	情绪	在	这	其他	.

一方面是分词和动名词，另一方面是陈述语气、虚拟语气和祈使语气。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [ə; eɪ] [muːd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðiːz] [θriː] [muːdz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts]['mænə(r)]

They	make	the	infinitive	a	mood	along	with	these	three	moods	because	its	manner
他们	制作	这	不定式	一个	情绪	沿着	和	这些	三	情绪	因为	它是	方式

[ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,

of	expression	is	unlimited	,
的	表达	是	无限	,

他们将不定式与这三种语气一起视为一种语气，因为它的表达方式是无限的。

[waɪl] [ðiːz] [muːd] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] , [ænd; ənd] [jet] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpl] [ænd; ənd]

while	these	mood	forms	are	limited	,	and	yet	neglect	the	participle	and
尽管	这些	情绪	表格	是	有限的	,	和	然而	忽视	这	分词	和

['dʒerənd] ,

gerund	,
动名词	,

虽然这些语气形式有限，而且还忽略了分词和动名词，

[wɪtʃ] [hæv; həv] , [baɪ][ðeə(r)] ['defɪnɪʃənz] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] .

which	have	,	by	their	definitions	,	just	as	much	right	to	the	distinction	.
哪个	有	,	经过	他们的	定义	,	只是	作为	很多	正确的	到	这	区别	.

根据它们的定义，它们同样有权获得这种区别。

[ðə; ði][ˌprepə'zɪʃ(ə)n] - [tuː; tə] - [ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] ,

The	preposition	'	to	'	is	not	an	essential	part	of	the	infinitive	,
这	介词	-	到	-	是	不是	一个	基本的	部分	的	这	不定式	,

介词“to”并不是不定式的必要组成部分。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən][ɪn'veəriəb(ə)l][saɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	is	not	an	invariable	sign	of	it	.
为了	它	是	不是	一个	不变的	符号	的	它	.

因为它并非必然是它的标志。

['meni] [vɜːrbz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] , [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [wɪ'ðaʊt] - [tuː; tə]

Many	verbs	,	especially	the	auxiliaries	,	are	followed	by	the	infinitive	without	'	to
许多	动词	,	尤其	这	辅助设备	,	是	随后	经过	这	不定式	没有	-	到

.

:

.

许多动词，尤其是助动词，后面都跟不带“to”的不定式。

- [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [ɪn][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [endid] [ɪn] - [æn; ən][ænd; ənd][dɪd][nɒt][hæv; həv] - [tu:; tə] - [bɪ'fɔ:(r)]
' The infinitive in Old English ended in - an and did not have ' to ' before
- 这 不定式 在 老的 英语 结束 在 - 一个 和 做过 不是 有 - 到 - 前
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

古英语中的不定式以 -an 结尾，前面没有"to"。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'klaɪnəbl] ['æbstrækt] - [naʊn] ,
It was treated as a declinable abstract - noun ,
它 曾是 治疗 作为 一个 可拒绝 抽象的 - 名词 ,

它被视为一个可变化的抽象名词，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪtɪv] [fɔ:m] ([kɔ:ld] [ðə; ði]['dʒerənd]) [wɒz; wəz] [ju:st] [wɪð] [ðə; ði][ˌprepə'zɪʃ(ə)n] - [tu:; tə]
and a dative form (called the gerund) was used with the preposition ' to
和 一个 与格 形式 (称为 这 动名词) 曾是 用过的 和 这 介词 - 到
- [tu:; tə] [dɪ'nəʊt] ['pɜ:pəs] ,
' to denote purpose ,
- 到 表示 目的 ,

动名词（与格形式）与介词"to"连用，表示目的。

[æz; əz] - [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [ɪəz] [tu:; tə][hɪə(r)] - ; [tu:; tə][hɪə(r)] = [tu:; tə] - .
as ' He that hath ears to hear ' ; to hear = to gehyranne .
作为 - 他 那 有 耳朵 到 听到 - ; 到 听到 = 到 - .

as '有耳可听的'; 听 = to gehyranne.

[ðɪs] [dʒɪ'rʌndɪv] [ɪn'fɪnətɪv] [pɑ:st] ['ɪntu:]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪtɪv]
This gerundive infinitive passed into modern English with the loss of the dative
这 动名词 不定式 通过了 进入 现代的 英语 和 这 损失 的 这 与格
['endɪŋ] .
ending .
结束 .

这种动名词不定式随着与格词尾的消失而进入现代英语。

[frɒm; frəm] [dɪ'nəʊtɪŋ] ['pɜ:pəs] , [ðə; ði] - [tu:; tə] - [keɪm] [tu:; tə] [dɪ'nəʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][æn; ən]
From denoting purpose , the ' to ' came to denote the ground of an
从 表示 目的 , 这 - 到 - 来了 到 表示 这 地面 的 一个
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

"to"最初表示目的，后来演变为表示行动的理由。

[ænd; ənd] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɔ:(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] .
and may indicate the cause or condition of an action .
和 可能 表明 这 原因 或者 状况 的 一个 行动 .

并可能表明行为的原因或条件。

[ðʌs] [ðə; ði]['dʒerənd] ([ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [wɪð] - [tu:; tə] -) [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]
Thus the gerund (the infinitive with ' to ') came to be used in place of
因此 这 动名词 (这 不定式 和 - 到 -) 来了 到 是 用过的 在 地方 的
[ðə; ði]
the
这

因此，动名词（带"to"的不定式）开始被用来代替动词原形。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 127]
[页 -]

['sɪmp(ə)l] [ɪn'fɪnətɪv] .

simple	infinitive	.
简单的	不定式	.

简单不定式。

[ðə; ði][ˌprepə'zɪʃ(ə)n] - [tu:; tə] - [hæz; həz][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]

The	preposition	'	to	'	has	in	this	manner	come	to	be	nothing	but	an
这	介词	-	到	-	有	在	这	方式	来	到	是	没有什么	但	一个

[ɪn'flekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [ænd; ənd] [ə'kju:zətɪv] [keɪsɪz] ,

inflection	for	the	nominative	and	accusative	cases	,
拐点	为了	这	主格	和	宾格	案例	,

这样一来，介词"to"就完全变成了主格和宾格的词形变化形式。

[ænd; ənd][tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] ['nəʊʃənl] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprepə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv]

and	to	lose	the	notional	idea	of	a	preposition	except	with	the	infinitive
和	到	失去	这	名义上的	主意	的	一个	介词	除了	和	这	不定式

[ɒv; əv] ['pɜ:pəs] .

of	purpose	.
的	目的	.

除了表示目的的不定式之外，介词的概念就消失了。

[ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [ɪz][ə; eɪ] [vɜ:b] - [naʊn] .

The	infinitive	is	a	verb	-	noun	.
这	不定式	是	一个	动词	-	名词	.

不定式是动词-名词形式。

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][əʊld] ['ɪŋglɪʃ]

The	authority	for	this	begins	with	the	fact	that	it	was	in	Old	English
这	权威	为了	这	开始	和	这	事实	那	它	曾是	在	老的	英语

[dɪ'klaɪnd] [æz; əz][æn; ən]['æbstrækt] - [naʊn] .

declined	as	an	abstract	-	noun	.
拒绝	作为	一个	抽象的	-	名词	.

其依据是，它在古英语中是作为抽象名词出现的。

[prɒf] . ['wɪtnɪ] , [ɒv; əv] [jeɪl] ,

Prof	.	Whitney	,	of	Yale	,
教授	.	惠特尼	,	的	耶鲁大学	,

耶鲁大学的惠特尼教授

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [ɪz][ə; eɪ]['vɜ:b(ə)l] - [naʊn] [ɪk'spresɪŋ] [ɪn] [naʊn] - [fɔ:m] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɔ:(r)]

says	that	the	infinitive	is	a	verbal	-	noun	expressing	in	noun	-	form	the	action	or
说道	那	这	不定式	是	一个	口头	-	名词	表达	在	名词	-	形式	这	行动	或者

[kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɜ:b] [ə'sə:ts] .

condition	which	the	verb	asserts	.
状况	哪个	这	动词	断言	.

它指出，不定式是动名词，以名词形式表达动词所陈述的动作或状态。

[welʃ] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['vɜ:b(ə)l] - [naʊn] .

Welsh	also	calls	it	a	verbal	-	noun	.
威尔士语	还	呼叫	它	一个	口头	-	名词	.

威尔士语也称之为动名词。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [mu:d] [sɜ:rvz] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]

Both	of	them	say	that	mood	serves	the	purpose	of	showing	a	difference	in
两个都	的	他们	说	那	情绪	服务	这	目的	的	显示	一个	不同之处	在

[ðə; ði] [məʊd] [ɔ:(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] .

the	mode	or	manner	of	assertion	.
这	模式	或者	方式	的	断言	.

他们都认为，语气的作用在于显示表达方式或方法上的差异。

[ðiːz] [tuː] ['ɔːθəz] [duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]
These two authors do not consider that the difference in the manner in which an
这些 二 作者 做 不是 考虑 那 这 不同之处 在 这 方式 在 哪个 一个
[ɪn'fɪnətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] ,
infinitive and the indicative ,
不定式 和 这 指示性的 ,

这两位作者并未考虑不定式和陈述式在表达方式上的差异，

[səb'dʒʌŋktɪv] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] [ɪk'spres] ['ækʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði]
subjunctive and imperative express action is of the same nature as the
虚拟语气 和 至关重要的 表达 行动 是 的 这 相同的 自然 作为 这
['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] [ænd; ənd] [səb'dʒʌŋktɪv] ,
difference between the indicative and subjunctive ,
不同之处 之间 这 指示性的 和 虚拟语气 ,

虚拟语气和祈使语气表达动作的本质区别，与陈述语气和虚拟语气的区别相同。

[ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] .
or between the subjunctive and imperative .
或者 之间 这 虚拟语气 和 至关重要的 .

或者介于虚拟语气和祈使语气之间。

[ðiːz] ['dɪfərənsɪz] , [æz; əz] ['eni] [wʌn][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] , [ɑː(r); ə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)][ˌʌn'laɪk] .
These differences , as any one can plainly see , are altogether unlike .
这些 差异 , 作为 任何 一 能 显然 看 , 是 共 与此不同 .

任何人都能清楚地看出，这些差异截然不同。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [muːdz] [ɪz][baɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)]
The distinction between the infinitive and the three moods is by far greater
这 区别 之间 这 不定式 和 这 三 情绪 是 经过 远的 更大的
[ðæn; ðən] ['eni] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [muːdz] [hæv; həv] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
than any distinctions that the moods have among themselves .
比 任何 区别 那 这 情绪 有 之中 他们自己 .

不定式与三种语气之间的区别远远大于语气之间任何区别。

[ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] , ['dʒerənd][ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpl] [hæv; həv][ðeə(r)] [vɜːb] [n'eɪtʃəz] [ə'laɪk] .
The infinitive , gerund and participle have their verb natures alike .
这 不定式 , 动名词 和 分词 有 他们的 动词 自然 同样 .

不定式、动名词和分词都具有相同的动词性质。

[ɔːl] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['pɜːs(ə)n] , ['nʌmbə(r)] , [ɔː(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [taɪm] .
All three are unlimited to person , number , or order of time .
全部 三 是 无限 到 人 , 数字 , 或者 命令 的 时间 .

这三者对人数、数量或时间顺序均无限制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] .
It is only in the other half of the compound that they differ .
它 是 仅有的 在 这 其他 一半 的 这 化合物 那 他们 不同 .

它们的区别仅在于化合物的另一半。

[ðə; ði]['dʒerənd] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [vɜːb] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naʊn] ,
The gerund partakes of the nature of a verb and a noun ,
这 动名词 参与者 的 这 自然 的 一个 动词 和 一个 名词 ,

动名词兼具动词和名词的性质。

[waɪl] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpl] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [vɜːb] [ænd; ənd][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ,
while the participle partakes of the nature of a verb and an adjective ,
尽管 这 分词 参与者 的 这 自然 的 一个 动词 和 一个 形容词 ,

分词既具有动词的性质，又具有形容词的性质，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [ɪz]['vɜːb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

and	the	infinitive	is	verbal	in	the	dependence	of	other	words	upon	it	and
和	这	不定式	是	口头	在	这	依赖性	的	其他	字	之上	它	和

[hæz; həz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][naʊn][ɪn][ɪts] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] .

has	the	nature	of	a	noun	in	its	dependence	upon	other	words	.
有	这	自然	的	一个	名词	在	它是	依赖性	之上	其他	字	.

不定式既是动词，又具有名词的性质，因为它依赖于其他词语。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [tɜːm] - [muːd] - [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

From	this	it	is	seen	that	,	if	the	term	'	mood	'	can	be	applied	to	the
从	这	它	是	已见	那	,	如果	这	学期	-	情绪	-	能	是	应用	到	这

[ɪn'fɪnətɪv] ,

infinitive	,
不定式	,

由此可见，如果“语气”一词可以应用于不定式，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'teɪnz] ['əʊnli][tuː; tə][ɪts]['vɜːb(ə)l]['neɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

as	it	pertains	only	to	its	verbal	nature	,	it	can	be	applied	to
作为	它	相关	仅有的	到	它是	口头	自然	,	它	能	是	应用	到

['pɑːtɪˌsɪpəlz] [ænd; ənd]['dʒerəndz] .

participles	and	gerunds	.
分词	和	动名词	.

因为它仅与动词性质有关，所以可以应用于分词和动名词。

[ɪf] [ɔːl] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [muːdz] ,

If	all	three	are	called	moods	,
如果	全部	三	是	称为	情绪	,

如果这三种情绪都被称为情绪，

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [nə'meŋklətʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [stɪl] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl]

then	there	is	a	nomenclature	which	is	not	needed	and	still	not	such	as	will
然后	那里	是	一个	命名法	哪个	是	不是	需要	和	仍然	不是	这样的	作为	将要

['seprət] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [vɜːb] - [fɔːmz] (['faɪnaɪt][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət]) [ænd; ənd] [ʃəʊ]

separate	the	two	great	classes	of	verb	-	forms	(	finite	and	infinite	)	and	show
分离	这	二	伟大的	课程	的	动词	-	表格	(	有限	和	无限	)	和	展示

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

the	difference	in	their	expression	of	action	,
这	不同之处	在	他们的	表达	的	行动	,

然后还有一种命名法，既没有必要，也无法区分动词形式的两大类（限定动词和不限定动词），并显示它们在表达动作方面的差异。

['biːɪŋ] [ɔː(r)] [steɪt] .

being	or	state	.
存在	或者	状态	.

存在或状态。

[ðə; ði] [neɪm] - [ɪn'fɪnətɪv] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wʊd] [dɪ'nəʊt] [ɪts]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

The	name	'	infinitive	,	'	it	is	true	,	would	denote	its	manner	of	expression	,
这	姓名	-	不定式	,	-	它	是	真的	,	会	表示	它是	方式	的	表达	,

“不定式”这个名称，的确可以表明它的表达方式。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpl] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒerənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [nems] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt]

but	the	participle	and	the	gerund	have	nothing	in	their	names	to	denote
但	这	分词	和	这	动名词	有	没有什么	在	他们的	姓名	到	表示

[ðɪs] [seɪm] ['kwɒlətɪ] .

this	same	quality	.
这	相同的	质量	.

但是分词和动名词的名称中没有任何词语或名词能够表示这种性质。

[wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['klɑːsɪz] .
What is needed is a distinction between the two great classes .
什么 是 需要 是 一个 区别 之间 这 二 伟大的 课程 .

我们需要区分这两大阶层。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [ɪz][nɒt] [kɔːld] [ə; eɪ] [muːd] , [ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] ;
If the infinitive is not called a mood , there is this distinction ;
如果 这 不定式 是 不是 称为 一个 情绪 , 那里 是 这 区别 ;

如果动词不定式不被称为语气，那么存在以下区别；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [muːd] ,
if it is called a mood ,
如果 它 是 称为 一个 情绪 ,

如果它被称为一种情绪，

[ðen] [ðeə(r)][ɪz] [niːd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [nems] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tuː] ['klɑːsɪz]
then there is need of some other names by which to distinguish the two classes
然后 那里 是 需要 的 一些 其他 姓名 经过 哪个 到 区分 这 二 课程
.
:
.

那么就需要一些其他的名称来区分这两类人了。

[ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [hæz; həz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [naʊn] .
The infinitive has the principal uses of a noun .
这 不定式 有 这 主要的 用途 的 一个 名词 .

不定式具有名词的主要用法。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɔː(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [vɜːb] ;
It may be used as the subject or object of a verb ;
它 可能 是 用过的 作为 这 主题 或者 目的 的 一个 动词 ;

它可以作动词的主语或宾语；

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [naʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][ə; eɪ] [naʊn] ,
it can be used as a noun in the accusation to modify a noun ,
它 能 是 用过的 作为 一个 名词 在 这 指控 到 调整 一个 名词 ,

它可以用作指控中的名词来修饰名词，

- [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][let] ; - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ə'kjuːzətɪv] [æz; əz][æn; ən]['ædvɜːb] ,
' A house to let ; ' it may be used in the accusative as an adverb ,
- 一个 房子 到 让 ; - 它 可能 是 用过的 在 这 宾格 作为 一个 副词 ,

“出租房屋”；它可以用作宾格副词，

- [ðæt] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] .
' That is hard to do .
- 那 是 难的 到 做 .

“这很难做到。”

- [ɔːl] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [gəʊ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːb(ə)l] - [naʊn] ,
' All these reasons go to show that the infinitive is a verbal - noun ,
- 全部 这些 原因 去 到 展示 那 这 不定式 是 一个 口头 - 名词 ,

所有这些理由都表明，不定式是动名词。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs]
and that no one will ever have to contradict himself if he calls it by this
和 那 不 一 将要 曾经 有 到 顶撞 他自己 如果 他 呼叫 它 经过 这
[neɪm] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [muːd] .
name and does not call it a mood .
姓名 和 做 不是 称呼 它 一个 情绪 .

这样一来，如果他用这个名称来称呼它，而不是称它为情绪，就不会有人自相矛盾了。

[ɑː(r)] . [diː] . [em] .
R . **D** . **M** .
拉 . D . M .

RDM

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 128]
[页 -]

[第128页]

[ˌedɪ'tɔːriəlz] .
Editorials .
社论 .

社论。

[em] . [siː] . ['tɒməs] , [he'spɪəriən] , ['editəz] .
M . **C** . **THOMAS** , **Hesperian** , **Editors** .
M . C . 托马斯 , 赫斯珀里亚 , 编辑 .

MC THOMAS，Hesperian，编辑。

[diː] . [siː] . ['rəʊpə(r)] , [kə'lʌmbɪən] ,
D . **C** . **ROPER** , **Columbian** ,
D . C . 绳索 , 哥伦比亚 ,

DC ROPER，哥伦比亚人

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɑːlɪdʒz] [ɪz] ['nesəsəri] [ænd; ənd]
The amount of Greek and Latin required in our colleges is necessary and
这 数量 的 希腊语 和 拉丁 必需的 在 我们的 大学 是 必要的 和
[ɪk'spiːdiənt] .
expedient .
权宜 .

我们的大学要求学习一定量的希腊语和拉丁语是必要且合理的。

[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɪkjʊlə] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [mɔː(r)] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən][ɪz] [ɪn'diːd]
The extension of the curricula to include more French and German is indeed
这 扩大 的 这 课程 到 包括 更多的 法语 和 德语 是 的确
[kə'mendəbl] ;
commendable ;
值得称赞 ;

将法语和德语纳入课程体系的做法确实值得称赞；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][ɪn][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɑːlɪdʒz] [hæz; həz] [biːn] ,
but the study of the English language in most of our colleges has been ,
但 这 学习 的 这 英语 语言 在 最多 的 我们的 大学 有 到过 ,

但是，在我们大多数大学里，英语语言学习一直.....

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ['sɜːkəmskraɪbd] .
to say the least of it , too circumscribed .
到 说 这 至少 的 它 , 也 限定的 .

说得委婉点，也太局限了。

[ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['ɪŋglɪʃ] ['stjuːd(ə)nt][ɪz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn]
The earnest English student is not satisfied with giving the Greek and Latin
这 认真 英语 学生 是 不是 使满意 和 给予 这 希腊语 和 拉丁
['lɪtərəˌtʃərz] ['əʊnli][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['nəʊtɪs] ,
literatures only a passing notice ,
文学 仅有的 一个 通过 注意 ,

认真学习英语的学生不会满足于仅仅对希腊和拉丁文学略作了解。

[bʌt; bət] ['stʌdiz] [ðem; ðəm][æz; əz] ['læŋgwɪdʒ] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ment(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ðeɪ] [ə'fɔːd] ,
but studies them as languages , both for the mental training they afford ,
但 研究 他们 作为 语言 , 两个都 为了 这 精神的 训练 他们 买得起 ,

但他将它们作为语言来学习，既是为了进行思维训练，也是为了获得这种训练。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

and	for	the	influence	which	they	have	had	on	the	development	of
和	为了	这	影响	哪个	他们	有	有	在	这	发展	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

his	own	language	.
他的	自己的	语言	.

以及它们对他的语言发展所产生的影响。

[səʊ][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] ,

So	the	study	of	English	should	be	the	study	of	a	language	,
所以	这	学习	的	英语	应该	是	这	学习	的	一个	语言	,

所以，英语学习就应该是语言学习。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

rather	than	the	study	of	a	literature	.
相当	比	这	学习	的	一个	文学	.

而不是文学研究。

[ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [kə'rɪkjələm] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] “ [belz] ['lɛtrəz]

The	old	-	time	curriculum	looked	upon	the	study	of	English	as	a	“	belles	lettres
这	老的	-	时间	课程	看起来	之上	这	学习	的	英语	作为	一个	“	美女	字母

” [kɔːs] — ['mɪəli] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

”	course	—	merely	the	study	of	literature	.
”	课程	—	仅仅	这	学习	的	文学	.

旧式的课程将英语学习视为“belles lettres”课程——仅仅是文学研究。

[ðɪs] , [ɪn'diːd] , [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] ,

This	,	indeed	,	is	good	enough	as	far	as	it	goes	,
这	,	的确	,	是	好的	足够的	作为	远的	作为	它	去	,

就目前而言，这确实已经足够好了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði][kleɪmz][ə'pɒn][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]

but	it	is	neither	commensurate	with	the	claims	upon	the	consideration	of	an
但	它	是	两者都不	相称的	和	这	索赔	之上	这	考虑	的	一个

[ɪŋglɪʃspiːkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ,

Englishspeaking	person	,
说英语的	人	,

但这既不符合英语人士的诉求，也不符合他们的要求。

[nɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]

nor	with	the	benefit	that	is	to	be	derived	from	the	study	of	the	language
也不	和	这	益处	那	是	到	是	衍生的	从	这	学习	的	这	语言

, [pə'sjuːd] [hɪ'stɒrɪkli] .

,	pursued	historically	.
,	追击	历史	.

也无法从历史角度研究这门语言中获得益处。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ɪts] [les] [dɪ'veləpt] [kən'dɪʃn] ,

A	knowledge	of	English	in	its	less	developed	condition	,
一个	知识	的	英语	在	它是较少的		发达	状况	,

英语知识水平尚不成熟

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][feə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔdifaiŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd]

accompanied	by	a	fair	understanding	of	the	modifying	influences	and
伴随	经过	一个	公平的	理解	的	这	修改	影响	和

[dɪ'veləpɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn]

developing	changes	which	have	from	time	to	time	been	brought	to	bear	upon
发展	变化	哪个	有	从	时间	到	时间	到过	带来	到	熊	之上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

同时，也要充分了解那些不时对其产生影响的修正因素和发展变化。

[ɪz] [ɪn'di:d] ['nesəsəri] .

is	indeed	necessary	.
是	的确	必要的	.

确实有必要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ['θʌrəli] [tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

It	is	as	impossible	for	a	person	thoroughly	to	comprehend	the	English
它	是	作为	不可能的	为了	一个	人	彻底	到	理解	这	英语

['læŋgwɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]

language	without	a	knowledge	of	Old	English	as	it	is	to	understand	the
语言	没有	一个	知识	的	老的	英语	作为	它	是	到	理解	这

['lætɪn]['læŋgwɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][feə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [wɜ:d] - [ə'gri:mənt] .

Latin	language	without	a	fair	knowledge	of	its	word	-	agreement	.
拉丁	语言	没有	一个	公平的	知识	的	它是	单词	-	协议	.

就像一个人如果不了解古英语就无法彻底理解英语一样，如果不了解拉丁语的词形变化规则就无法理解拉丁语。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði] “ [belz] ['lɛtrəz] ” [ɔ:(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kɔ:s] , [haʊ'evə(r)] ,

The	study	of	either	the	“	belles	lettres	”	or	the	historical	course	,	however	,
这	学习	的	任何一个	这	“	美女	字母	”	或者	这	历史	课程	,	然而	,

然而，无论是对“文学作品”的研究，还是对历史课程的研究，

[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [kə'mendəbl] .

to	the	exclusion	of	the	other	is	not	at	all	commendable	.
到	这	排除	的	这	其他	是	不是	在	全部	值得称赞	.

排斥他人是完全不可取的。

[wɒt] [wi:; wi] [ni:d] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn]['aʊə(r)] ['kɑ:lɪdʒz] [ɪz][ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['stʌdi] [ɒv; əv]

What	we	need	and	should	have	in	our	colleges	is	a	simultaneous	study	of
什么	我们	需要	和	应该	有	在	我们的	大学	是	一个	同时	学习	的

[ði:z] ['kɔ:sɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌrə] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['græmə(r)] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]

these	courses	accompanied	by	a	thorough	study	of	the	grammar	of	Modern
这些	课程	伴随	经过	一个	彻底	学习	的	这	语法	的	现代的

['ɪŋglɪʃ] [səʊ] ['meʒəd] [aʊt][ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][æz; əz]['mju:tʃuəli][tu:; tə][eɪd][ɪn][ə; eɪ]

English	so	measured	out	and	distributed	as	mutually	to	aid	in	a
英语	所以	测量	出去	和	分布式	作为	相互	到	援助	在	一个

['θʌrə] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ,

thorough	comprehension	of	each	other	and	,
彻底	理解	的	每个	其他	和	,

我们的大学需要也应该做到的是，同时学习这些课程，并彻底学习现代英语语法，这些课程的安排和分配应相互促进，以便学生能够透彻地理解彼此。

['kɒnsɪkwəntli] , [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

consequently	,	of	the	language	.
最后	,	的	这	语言	.

因此，语言也是如此。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn]['aʊə(r)]

Among	the	latest	features	of	the	present	system	of	teaching	English	in	our
之中	这	最新的	特征	的	这	展示	系统	的	教学	英语	在	我们的

['kɑ:lɪdʒz] ,

colleges	,
大学	,

我们高校现行英语教学体系的最新特点之一是：

[meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz] “ ['pærəlel]

may	be	mentioned	the	introduction	of	what	is	generally	known	as	“	parallel
可能	是	提及	这	介绍	的	什么	是	一般来说	已知	作为	“	平行线

['ri:dɪŋ] .

reading	.
阅读	.

可以提及一下通常被称为“平行阅读”的引入。

" ['fɔːməli] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs]

" **Formally** **the** **student** **was** **required** **during** **the** **great** **part** **of** **his** **college** **course**

" 正式地 这 学生 曾是 必需的 期间 这 伟大的 部分 的 他的 大学 课程

,

,

,

"正式来说，这名学生在大学课程的大部分时间里都是被要求这样做的。"

[æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] ['stʌdi] ['əʊnli][tekst] [bʊks] , [wɪtʃ] [tend][tuː; tə][treɪn]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɪl][ðə; ði]

at **least** **,** **to** **study** **only** **text** **books** **,** **which** **tend** **to** **train** **rather** **than** **fill** **the**

在 至少 , 到 学习 仅有的 文本 图书 , 哪个 趋向 到 火车 相当 比 充满 这

[maɪnd] .

mind **.**

头脑 .

至少，只学习教科书是不够的，教科书往往是训练思维而不是充实思维。

[nəʊ]['kwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [maɪnd][ðæn; ðən]

No **question** **should** **be** **of** **greater** **importance** **to** **a** **developing** **mind** **than**

不 问题 应该 是 的 更大的 重要性 到 一个 发展 头脑 比

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ]

what **should** **I**

什么 应该 我

对于一个正在成长的心灵来说，没有什么问题比"我应该做什么"更重要了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[**Pg** **129** **]**

[页 -]

[第129页]

[riːd] ?

read **?**

读 ?

读?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ['kænɒt] [dɪ'saɪd] [wɪ'ðaʊt] [help] .

This **is** **a** **question** **which** **the** **student** **cannot** **decide** **without** **help** **.**

这 是 一个 问题 哪个 这 学生 不能 决定 没有 帮助 .

这是一个学生没有帮助无法自行解答的问题。

[ɪf] [ðə; ði][maɪnd][wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [greɪt] ['sʌbdʒɪkts] ,

If **the** **mind** **were** **originally** **able** **to** **grapple** **with** **great** **subjects** **,**

如果 这 头脑 是 起初 有能力的 到 抓钩 和 伟大的 主题 ,

如果人的思维原本就能够处理伟大的课题，

[ðɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [pə'pleksɪŋ] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][laɪk]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz]

this **would** **not** **be** **a** **perplexing** **question** **,** **but** **like** **other** **things** **,** **the** **mind** **has**

这 会 不是 是 一个 令人费解 问题 , 但 喜欢 其他 事物 , 这 头脑 有

[ɪts] ['ɪnfənsi] ,

its **infancy** **,**

它是 婴儿期 ,

这并非一个令人困惑的问题，但就像其他事物一样，心智也有其萌芽阶段。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['pɪəriəd][ðə; ði][daɪ'rektɪŋ][hænd][ɒv; əv][wʌn][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] , [ɪz][kwaɪt][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]

at **which** **period** **the** **directing** **hand** **of** **one** **more** **experienced** **,** **is** **quite** **indispensable**

在 哪个 时期 这 导演 手 的 一 更多的 经验丰富的 , 是 相当 必不可少

.

:

.

在这个时期，一位更有经验的人的指导是十分必要的。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlaɪbrəri][juˈnaɪt][ɪn] [ˈkɒlɪdʒ] , [æz; əz][nəʊ] [weə(r)]

The	professor	of	English	and	a	good	library	unite	in	college	,	as	no	where
这	教授	的	英语	和	一个	好的	图书馆	团结	在	大学	,	作为	不	在哪里

[els] ,

else	,
别的	,

英语教授和优秀的图书馆在大学里完美结合，这是其他任何地方都无法比拟的。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒv; əv][maɪnd] - [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd][maɪnd] - [ˈfɪlɪŋ] .

to	do	this	important	work	of	mind	-	training	and	mind	-	filling	.
到	做	这	重要的	工作	的	头脑	-	训练	和	头脑	-	填充	.

进行这项重要的思维训练和思维充实工作。

[ðɪs] [ˈpærəlel] , [wɪtʃ] [ɪz] [riːd] [æt; ət] [sʌtʃ] [speə(r)][ˈməʊmənt][æz; əz] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [ˈʌðəwaɪz] [biː; bi]

This	parallel	,	which	is	read	at	such	spare	moment	as	would	probably	otherwise	be
这	平行线	,	哪个	是	读	在	这样的	空闲的	片刻	作为	会	大概	否则	是

[lɒst] ,

lost	,
丢失的	,

这种对比，往往是在闲暇时读到的，否则很可能就会被忽略。

[nɒt][ˈəʊnli] [iˈneibl] [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [riːd] ,

not	only	enables	the	student	to	learn	what	he	should	read	,
不是	仅有的	启用	这	学生	到	学习	什么	他	应该	读	,

它不仅能让学生知道他应该读什么，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ][feə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈɔːθəz] .

but	also	gives	him	a	fair	knowledge	of	the	leading	English	authors	.
但	还	给予	他	一个	公平的	知识	的	这	领导	英语	作者	.

但也让他对英国主要作家有了相当的了解。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ɪf] , [ɪn] [ðɪs] [wei] , [wʌn] [bʊk] [ɪz] [riːd] [pə(r)] [mʌnθ] , [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt] ,

For	example	,	if	,	in	this	way	,	one	book	is	read	per	month	,	the	student	,
为了	例子	,	如果	,	在	这	方式	,	一	书	是	读	每	月	,	这	学生	,

例如，如果以这种方式，学生每月读一本书，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [jˈiəz] [ˈkɒlɪdʒ] [kɔːs] [wɪl] [hæv; həv] [riːd] [əˈbaʊt] [ˈfɔːti] [bʊks] ,

at	the	end	of	his	four	years	college	course	will	have	read	about	forty	books	,
在	这	结尾	的	他的	四	年	大学	课程	将要	有	读	关于	四十	图书	,

四年大学课程结束后，他将读完大约四十本书。

[wɪtʃ] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈkeəfəli] [sɪˈlektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prəˈfesə(r)] [wɪl] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] [ˈnɒlɪdʒ]

which	having	been	carefully	selected	by	his	professor	will	give	him	some	knowledge
哪个	拥有	到过	小心	已选	经过	他的	教授	将要	给	他	一些	知识

[ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .

of	English	literature	.
的	英语	文学	.

这些书籍都是他的教授精心挑选的，可以让他了解一些英国文学知识。

[frəˈnɒlədʒi] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] , [bʌt; bət][ɪmˈplɪsɪt]

Phrenology	may	have	some	truth	in	it	as	a	science	,	but	implicit
颅相学	可能	有	一些	真相	在	它	作为	一个	科学	,	但	隐式

[ˈkɒnfɪdəns] ,

confidence	,
信心	,

颅相学作为一门科学或许有一定道理，但其中蕴含的自信却难以令人信服。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [səʊ] - [kɔːld]

to	say	the	least	,	should	not	be	placed	in	the	statements	of	so	-	called
到	说	这	至少	,	应该	不是	是	放置	在	这	声明	的	所以	-	称为

[frə'nɒlədʒɪst] .

phrenologists	.
颅相学家	.

毫不夸张地说，这种说法不应该出现在所谓的颅相学家的言论中。

[ə; eɪ] [frə'nɒlədʒɪst] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] ['trɪnəti] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

A	phrenologist	has	recently	visited	Trinity	and	examined	the	heads	of	a
一个	颅相学家	有	最近	到访	三位一体	和	检查	这	头部	的	一个

[gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

good	many	of	the	students	,
好的	许多	的	这	学生	,

最近一位颅相学家到访了三一学院，并检查了许多学生的头部。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	as	a	rule	to	their	supreme	satisfaction	.
和	作为	一个	规则	到	他们的	最高	满意	.

而且通常都能让他们非常满意。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] ,

The	strange	part	about	it	is	that	all	the	students	,	with	a	few	exceptions	,
这	奇怪的	部分	关于	它	是	那	全部	这	学生	,	和	一个	很少	例外情况	,

奇怪的是，除了少数例外，所有学生

[hæd; həd] ['speʃ(ə)l] ['tælənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'feʃnz] — [wʊd] [meɪk] [fɜːst] - [klɑːs] ['lɔɪərz] ,

had	special	talents	for	the	professions	—	would	make	first	-	class	lawyers	,
有	特别的	天赋	为了	这	职业	—	会	制作	第一的	-	班级	律师	,

['dɑːktərz] , ['priːtʃə] , & [siː] . ; [bʌt; bət] [ləʊ] [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] !

doctors	,	preachers	,	&	c	.	;	but	lo	and	behold	!
医生	,	传道者	,	&	c	.	;	但	洛	和	看哪	!

他们有成为优秀律师、医生、牧师等职业的特殊才能；但是，瞧！

['skeəsli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːmə(r)] .

scarcely	a	single	one	was	told	that	he	would	make	a	good	farmer	.
几乎	一个	单身的	一	曾是	讲述	那	他	会	制作	一个	好的	农民	.

几乎没有人告诉他，他会成为一名优秀的农民。

[sʌtʃ] - [peɪz] [ðə; ði] [frə'nɒlədʒɪst] ['veri] [wel] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] ,

Such	taffying	pays	the	phrenologist	very	well	financially	,
这样的	-	支付	这	颅相学家	非常	出色地	财务方面	,

这种虚伪的表演给颅相学家带来了非常丰厚的经济回报。

[bʌt; bət] [meɪ] [duː; də] [hɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] [ðʌs] ['flætəd] ,

but	may	do	harm	to	the	young	man	who	is	thus	flattered	,
但	可能	做	伤害	到	这	年轻的	男人	WHO	是	因此	受宠若惊	,

但这可能会对因此受到奉承的年轻人造成伤害。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [kən'siːv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ,

as	he	will	often	conceive	that	he	is	indeed	a	genius	,
作为	他	将要	经常	构想	那	他	是	的确	一个	天才	,

他常常认为自己确实是个天才，

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [prə'feʃən(ə)l] [mæn] [ɪf] [hiː; hi] ['əʊnli]

and	imagine	that	he	will	become	a	distinguished	professional	man	if	he	only
和	想象	那	他	将要	变得	一个	杰出的	专业的	男人	如果	他	仅有的

[tɜːnz] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] ['tæləntsɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

turns	his	marvellous	talents	in	that	direction	,
转弯	他的	奇妙	天赋	在	那	方向	,

试想一下，如果他能将自己卓越的才能用于那个方向，他将会成为一位杰出的专业人士。

[wen] [hiː; hi][ɪz][nɒt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

when	he	is	not	suited	for	such	in	the	least	.
什么时候	他	是	不是	适合	为了	这样的	在	这	至少	.

但他根本不适合做这件事。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [frə'nɒlədʒi] ,

There	may	be	something	in	phrenology	,
那里	可能	是	某物	在	颅相学	,

颅相学或许有一定道理。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [rɪ'laɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][faɪn][mɑːrks]['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ə; eɪ] [frə'nɒlədʒɪst]

but	the	young	man	who	relies	upon	the	fine	marks	given	him	by	a	phrenologist
但	这	年轻的	男人	WHO	依赖	之上	这	美好的	标记	给定	他	经过	一个	颅相学家

[æz; əz] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] [sək'ses] ,

as	conclusive	proof	of	the	fact	that	he	will	make	a	grand	success	,
作为	确凿	证明	的	这	事实	那	他	将要	制作	一个	盛大	成功	,

但是，如果一个年轻人把颅相学家给出的优异成绩当作自己将取得巨大成功的确凿证据，那么他

[wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [faɪnd][hɪm'self] [left][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][laɪf] .

will	eventually	find	himself	left	in	the	race	of	life	.
将要	最终	寻找	他自己	左边	在	这	种族	的	生活	.

最终，他会发现自己被人生这场竞赛所抛弃。

['enədʒi] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Energy	is	the	great	thing	after	all	.
活力	是	这	伟大的	事物	后	全部	.

毕竟，能源是一件伟大的东西。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] ['enədʒi] [wɪl] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [sək'ses] [æt; ət] [liːst] .

The	boy	who	has	energy	will	be	certain	of	some	success	at	least	.
这	男生	WHO	有	活力	将要	是	肯定	的	一些	成功	在	至少	.

精力充沛的男孩至少肯定会取得一些成功。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪfti] - [fɔː(r)][ɔː(r)] ['fɔːti] - [naɪn]

So	it	does	not	matter	so	much	whether	you	have	a	fifty	-	four	or	forty	-	nine
所以	它	做	不是	事情	所以	很多	无论	你	有	一个	五十	-	四	或者	四十	-	九

[aʊns] [breɪn] ,

ounce	brain	,
盎司	脑	,

所以，你的大脑是54盎司还是49盎司其实并不那么重要。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [ɪm'pruːv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] .

but	whether	you	improve	what	you	have	.
但	无论	你	提升	什么	你	有	.

但你是否能改进你现有的条件。

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hɪə(r)][æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ; [meɪk] [juːz]

You	have	an	opportunity	here	at	college	to	improve	your	mind	;	make	use
你	有	一个	机会	这里	在	大学	到	提升	你的	头脑	;	制作	使用

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

在大学里，你有机会提升自己的思维能力；要好好利用这个机会。

[let] ['aʊtwəd] [ænd; ənd] ['ɪnwəd] [ɪm'prʊvmənt] [kiːp] [peɪs] !

Let	outward	and	inward	improvements	keep	pace	!
让	向外	和	向内	改进	保持	步伐	!

让内外兼修，齐头并进！

[ə'weɪ] [wɪð] “ ['sməʊki] - [rəʊ] ” !

Away	with	“	Smoky	-	row	”	!
离开	和	“	烟	-	排	”	!

滚开“烟雾街”！

[ðɪs] ['fɪlθi] [den] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [hu:z] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə]

This	filthy	den	is	a	disgrace	to	a	community	whose	object	it	is	to
这	污秽	丹	是	一个	耻辱	到	一个	社区	谁	目的	它	是	到

[brɪŋ] [ʌp] [jʌŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜ:tʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] .

bring	up	young	men	in	the	nurture	and	admonition	of	the	Lord	.
带来	向上	年轻的	男人	在	这	培育	和	警告	的	这	主	.

这个肮脏的窝点给一个旨在按照主的教诲和训诫培养年轻人的社区带来了耻辱。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	130	]
[	页	-	]

[第130页]

[rɪ'vju:z] .

Reviews	.
评论	.

评论。

[dʒeɪ] . [es] . ['bæsɪt] , [he'spɪəriən] , ['editəz] .

J	.	S	.	BASSETT	,	Hesperian	,	Editors	.
J	.	S	.	巴塞特	,	赫斯珀里亚	,	编辑	.

JS BASSETT，《赫斯珀里安》编辑。

['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [helmz] , [kə'lʌmbɪən] ,

W	.	J	.	HELMS	,	Columbian	,
W	.	J	.	舵	,	哥伦比亚	,

WJ HELMS，哥伦比亚人

[saɪ'kɒlədʒi] .

Psychology	.
心理学	.

心理学。

[baɪ] [dʒɒn] ['du:i] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . ,

By	John	Dewey	,	Ph	.	D	.	,
经过	约翰	杜威	,	菲尔	.	D	.	,

作者：约翰·杜威博士

[ə'sɪstənt] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪn] ['mɪʃɪgən] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

Assistant	Professor	of	Philosophy	in	Michigan	University	.
助手	教授	的	哲学	在	密歇根州	大学	.

密歇根大学哲学系助理教授。

[nju:] [jɔ:k] : ['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] , - .

New	York	:	Harper	&	Brothers	,	1887	.
新的	约克	:	哈珀	&	兄弟	,	-	.

纽约：哈珀兄弟出版社，1887年。

[ˌpi: 'pi:] .

pp	.
pp	.

页

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .

xii	,	427	.
十二	,	-	.

xii，427。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] ['pjʊəli] [fɔ:(r); fə(r)] [klɑ:s] - [ru:m] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

This	book	is	designed	purely	for	class	-	room	instruction	.
这	书	是	设计	纯粹	为了	班级	-	房间	操作说明	.

本书专为课堂教学而设计。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [in'devə] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [wɜːk] [friː] [frɒm; frəm] [ˌmetə'fɪzɪks] ,

The	author	has	endeavored	to	produce	a	work	free	from	metaphysics	,
这	作者	有	努力	到	生产	一个	工作	自由的	从	形而上学	,

作者力求创作一部不涉及形而上学的作品。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [saɪ'kɒlədʒi] .

which	he	tells	us	has	no	place	in	psychology	.
哪个	他	讲述	我们	有	不	地方	在	心理学	.

他告诉我们，这在心理学中没有立足之地。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] ,

With	this	in	mind	,
和	这	在	头脑	,

考虑到这一点，

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [in'devə] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [fə'lɒsəfi]

he	has	also	endeavored	to	make	his	work	an	introduction	to	philosophy
他	有	还	努力	到	制作	他的	工作	一个	介绍	到	哲学

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

in	general	.
在	一般的	.

他还努力使自己的作品成为哲学入门读物。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'temptɪd] , [baɪ][hɪz; ɪz][məʊd][ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,

He	has	attempted	,	by	his	mode	of	presenting	his	subjects	,
他	有	尝试过	,	经过	他的	模式	的	呈现	他的	主题	,

他试图通过他呈现主题的方式来.....

[tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['kwestʃənz] ,

to	form	in	the	mind	of	the	student	the	habit	of	looking	at	questions	,
到	形式	在	这	头脑	的	这	学生	这	习惯	的	寻找	在	问题	,

培养学生思考问题的习惯，

[wɪtʃ] [meɪ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['mænə(r)] .

which	may	present	themselves	to	him	,	in	a	philosophical	manner	.
哪个	可能	展示	他们自己	到	他	,	在	一个	哲学	方式	.

这些可能会以哲学的方式呈现在他面前。

[ðə; ði][əb'skjʊərəti] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzɪz] [məʊst] [bʊks] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

The	obscurity	which	characterizes	most	books	on	this	subject	,
这	朦胧	哪个	具有特征	最多	图书	在	这	主题	,

关于这个主题的大多数书籍都晦涩难懂。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [liːvz] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

and	which	always	leaves	the	mind	of	the	beginner	in	a	state	of
和	哪个	总是	树叶	这	头脑	的	这	初学者	在	一个	状态	的

[bɪ'wɪldəmənt] ,

bewilderment	,
困惑	,

这总是会让初学者感到困惑不解。

[ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ['gɒtn] [rɪd][ɒv; əv] .

is	to	a	great	extent	gotten	rid	of	.
是	到	一个	伟大的	程度	获得	摆脱	的	.

在很大程度上已被消除。

[ðə; ði] ['defɪnɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][pleɪn][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ; [ðə; ði] [ˌdiskwi'ziʃən] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [bʌt; bət][nɒt]

The	definitions	are	plain	and	simple	;	the	disquisitions	are	full	but	not
这	定义	是	清楚的	和	简单的	;	这	论述	是	满的	但	不是

['tiːdiəs] .

tedious	.
乏味	.

定义简明易懂；论述详尽但不枯燥。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] ['tʃæptə(r)] , ['njuːmərəs] ['refərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['pærəlel] [wɜːks]
At 在 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **each** 每个 **chapter** 章 **,** , **numerous** 很多的 **references** 参考 **are** 是 **given** 给定 **to** 到 **parallel** 平行线 **works** 作品
[ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] .
on 在 **the** 这 **subjects** 主题 **treated** 治疗 **.** .

每章末尾都列出了大量与所讨论主题相关的平行著作的参考文献。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒn] [saɪ'kɒlədʒi] [meɪ] [rɪ'dʒekt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt]
A 一个 **writer** 作家 **on** 在 **psychology** 心理学 **may** 可能 **reject** 拒绝 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **matter** 事情 **which** 哪个 **that** 那 **subject** 主题
[ɪnk'luːdz] ,
includes 包括 **,** ,

一位心理学作家可能会拒绝接受该学科包含的某些内容。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [wɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [meɪk] [njuː] [mə'tɪəriəl] ;
as 作为 **for** 为了 **instance** 实例 **,** , **the** 这 **will** 将要 **,** , **but** 但 **he** 他 **cannot** 不能 **make** 制作 **new** 新的 **material** 材料 **;** ;

例如，他有意志，但他不能创造新的物质；

[hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli]['prez(ə)nt][ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] ['mænə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [men] [hæv; həv] [juːst]
he 他 **can** 能 **only** 仅有的 **present** 展示 **in** 在 **an** 一个 **attractive** 吸引人的 **manner** 方式 **that** 那 **which** 哪个 **men** 男人 **have** 有 **used** 用过的
[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
for 为了 **centuries** 几个世纪 **.** .

他只能以一种有吸引力的方式呈现男人几个世纪以来一直在使用的东西。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ['ædmərəbli] .
The 这 **author** 作者 **has** 有 **done** 完毕 **this** 这 **admirably** 令人钦佩地 **.** .

作者在这方面做得非常出色。

[ə; eɪ] [træmp] [trɪp] .
A 一个 **Tramp** 流浪汉 **Trip** 旅行 **.** .

一次徒步旅行。

[haʊ] [tuː; tə] [siː] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .
How 如何 **to** 到 **see** 看 **Europe** 欧洲 **for** 为了 **fifty** 五十 **cents** 分 **a** 一个 **day** 天 **.** .

如何每天只花五毛钱游览欧洲。

[baɪ] [liː] ['mɛriˌwɛðər] .
By 经过 **Lee** 李 **Meriweather** 梅里韦瑟 **.** .

作者：李·梅里韦瑟。

['hɑːpə(r)] & [broʊz] .
Harper 哈珀 **&** & **Bros** 兄弟 **.** .

哈珀兄弟

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][diː] [wʊlf] , [fɪsk] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
For 为了 **sale** 销售 **by** 经过 **De** 德 **Wolfe** 沃尔夫 **,** , **Fiske** 菲斯克 **&** & **Co** 合作 **.** . **,** , **Boston** 波士顿 **,** , **Mass** 大量的 **.** .

由马萨诸塞州波士顿的 De Wolfe, Fiske & Co. 出售。

[ˌpiː 'piː] .
pp pp **.** .

[ˌaɪ 'viː] . - . - .

iv	.	276	.	1886	.
四	.	-	.	-	.

iv.276.1886。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [jʌŋ] [men] [huː] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['brɔːdn] [ðeə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

There	are	many	young	men	who	desire	to	broaden	their	field	of	knowledge
那里	是	许多	年轻的	男人	WHO	欲望	到	扩大	他们的	场地	的	知识

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ɪm'pres] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [maɪndz] [hɪ'stɒrɪk] [siːnz] [baɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] ,

and	more	strongly	impress	upon	their	minds	historic	scenes	by	traveling	in	Europe	,
和	更多的	强烈	令人印象深刻	之上	他们的	思想	历史性	场景	经过	旅行	在	欧洲	,

许多年轻人渴望通过游历欧洲来拓宽知识面，并更深刻地记住历史场景。

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni]

and	yet	these	young	men	are	prevented	by	not	having	the	amount	of	money
和	然而	这些	年轻的	男人	是	阻止	经过	不是	拥有	这	数量	的	钱

['dʒen(ə)rəli] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] .

generally	requisite	for	traveling	.
一般来说	必需品	为了	旅行	.

然而，这些年轻人却因为没有足够的钱去旅行而无法成行。

[tuː; tə] [sʌtʃ] “ [ə; eɪ] [træmp] [trɪp] ” [wɪl] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] .

To	such	“	A	Tramp	Trip	”	will	be	especially	interesting	.
到	这样的	“	一个	流浪汉	旅行	”	将要	是	尤其	有趣的	.

这样的“流浪之旅”将会特别有趣。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [telz] [haʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts]

The	author	tells	how	he	has	made	a	trip	in	which	he	saw	all	the	objects
这	作者	讲述	如何	他	有	制成	一个	旅行	在	哪个	他	锯	全部	这	对象

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

of	interest	,
的	兴趣	,

作者讲述了他如何进行了一次旅行，并在旅途中看到了所有感兴趣的景点。

[wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['mæsɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['stændpɔɪnt] ['təʊtəli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [tuː; tə]

was	enabled	to	study	the	masses	from	a	standpoint	totally	inaccessible	to
曾是	已启用	到	学习	这	群众	从	一个	立场	完全	无法进入	到

[ðə; ði] ['welθi] ['trævələ] ,

the	wealthy	traveler	,
这	富裕	游客	,

使他能够从富裕旅行者完全无法企及的角度研究大众，

[ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli] [ləʊ] [sʌm] [ɒv; əv] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	all	for	the	exceedingly	low	sum	of	fifty	cents	a	day	.
和	全部	为了	这	非常	低的	和	的	五十	分	一个	天	.

而这一切，每天只需区区五十美分。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['teɪblz] [ʃəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l]

A	number	of	tables	show	the	result	of	his	investigation	of	the	social
一个	数字	的	表格	展示	这	结果	的	他的	调查	的	这	社会的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

一系列表格展示了他对社会状况的调查结果，

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɪn'strʌktɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tærɪf] ['kwestʃən] [æz; əz]

and	therein	are	some	instructive	illustrations	of	the	tariff	question	as
和	其中	是	一些	有指导意义的	插图	的	这	关税	问题	作为

[ə'plaɪd] [tuː; tə] ['fɒrən] ['kʌntriz] .

applied	to	foreign	countries	.
应用	到	外国的	国家	.

其中有一些关于关税问题在外国应用的有益例证。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [wɪt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːk]

The	style	is	the	free	and	easy	and	there	is	enough	wit	to	make	the	work
这	风格	是	这	自由的	和	简单的	和	那里	是	足够的	有	到	制作	这	工作

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

very	interesting	.
非常	有趣的	.

作品风格轻松随意，又不失诙谐幽默，非常有趣。

[slɪps][ɒv; əv] [tʌŋ] [ænd; ənd][pen] .

Slips	of	Tongue	and	Pen	.
滑倒	的	舌头	和	笔	.

口误和笔误。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [lɒŋ] , [em] . [ə; eɪ] . , ['el'el] .

By	J	.	H	.	Long	,	M	.	A	.	,	LL	.
经过	J	.	H	.	长的	,	M	.	一个	.	,	二	.

作者：JH Long，文学硕士，法学博士。

[diː] .

D	.
D	.

D.

[njuː] [jɔːk] : [diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'əʊ] . [ˌpiː 'piː] . - . - .

New	York	:	D	.	Appleton	&	Co	.	pp	.	100	.	1888	.
新的	约克	:	D	.	阿普尔顿	&	合作	.	pp	.	-	.	-	.

纽约：D. Appleton & Co. 出版社，100 页，1888 年。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [wel] [sɪ'lektɪd] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmən]

Here	we	have	an	unusually	well	selected	list	of	the	more	common
这里	我们	有	一个	异常地	出色地	已选	列表	的	这	更多的	常见的

[mɪ'steɪks] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,

mistakes	of	our	language	,
错误	的	我们的	语言	,

这里我们精心挑选了一份语言中比较常见的错误清单。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪk'spekt][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋk] , [prɪ'zjuːm] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːv] , [pə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd]

such	as	expect	for	think	,	presume	for	believe	,	per	with	an	English	word
这样的	作为	预计	为了	思考	,	怙	为了	相信	,	每	和	一个	英语	单词

,

,

,

例如，用 expect 代替 think，用 presume 代替 believe，用 per 代替一个英文单词，

[æz; əz][pə(r)] [deɪ] ; [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][pə(r)] ['ænəm] .

as	per	day	;	we	should	say	a	day	and	per	annum	.
作为	每	天	;	我们	应该	说	一个	天	和	每	年	.

按天计算；我们应该说一天和每年。

[bɪ'saɪd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [grə'mætɪkl]

Beside	such	as	these	are	also	added	grammatical
旁	这样的	作为	这些	是	还	额外	语法

除了这些之外，还添加了语法

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	131	]
[	页	-	]

[第131页]

[pɔɪnts] , [sə'dʒestʃənz] [ə'pɒn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [sɪ'nɒnɪməs] [wɜːdz] ['ɒf(ə)n] [kən'fjuːzd] , [əb'dʒekʃənəbl]
points , suggestions upon composition , synonymous words often confused , objectionable
积分 , 建议 之上 作品 , 同义词 字 经常 使困惑 , 令人反感的
[wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] ,
words and phrases ,
字 和 短语 ,

要点、写作建议、易混淆的同义词、不恰当的词语和短语

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
and a few simple rules for punctuation .
和 一个 很少 简单的 规则 为了 标点 .

以及一些简单的标点符号规则。

['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lɜːn] [haʊ] [mʌtʃ]
Many of us would be surprised if we should read it and learn how much
许多 的 我们 会 是 惊讶 如果 我们 应该 读 它 和 学习 如何 很多
['keələsnəs] [ænd; ənd] [ɪnɪg'zæktnəs] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
carelessness and inexactness injure the purity of our language .
疏忽 和 不精确性 损伤 这 纯度 的 我们的 语言 .

如果我们读过之后，会惊讶地发现粗心和不严谨对我们语言的纯洁性造成了多大的损害。

[pəʊ'etɪkəl] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Poetical Geography of North Carolina ,
诗意的 地理 的 北 卡罗莱纳 ,

北卡罗来纳州的诗意地理

[kəʊld]['wɔːtə(r)] , [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [greɪz] ['elədʒi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['poʊəmz] .
Cold Water , Reply to Gray's Elegy , and other Poems .
寒冷的 水 , 回复 到 格雷的 挽歌 , 和 其他 诗歌 .

《冷水》、《对格雷挽歌的回应》及其他诗歌。

[baɪ] ['niːdəm] ['braɪən] [kɒb] , [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
By Needham Bryan Cobb , of North Carolina .
经过 尼德姆 布莱恩 科布 , 的 北 卡罗莱纳 .

作者：尼德姆·布莱恩·科布，来自北卡罗来纳州。

['keɪmbrɪdʒ] :
Cambridge :
剑桥 :

剑桥：

['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] .
Printed at the Riverside Press .
打印 在 这 河边 按 .

由河滨出版社印刷。

[ˌpiː 'piː] . - , - .
pp . 61 , 1887 .
pp . - , - .

第61页，1887年。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [steɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] ,
As the author states in his preface ,
作为 这 作者 各州 在 他的 前言 ,

正如作者在序言中所述，

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][eɪd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][tuː; tə]
the object of this work is to aid the pupils of North Carolina to
这 目的 的 这 工作 是 到 援助 这 学生 的 北 卡罗莱纳 到
['meməraɪz] [ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [steɪt] .
memorize the geography of their native State .
记住 这 地理 的 他们的 本国的 状态 .

这项工作的目的是帮助北卡罗来纳州的学生记住他们家乡的地理知识。

[ðə; ði][fɜːst] ['θɜːti] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

The	first	thirty	pages	are	devoted	exclusively	to	this	purpose	,
这	第一的	三十	页面	是	奉献	只	到	这	目的	,

前三十页完全用于阐述这一目的，

[ænd; ənd] [hens] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəst] ['əʊnli] .

and	hence	can	be	of	local	interest	only	.
和	因此	能	是	的	当地的	兴趣	仅有的	.

因此可能只具有地方意义。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [raim]

The	chief	characteristic	of	the	style	of	this	part	of	the	book	is	that	it	rimes
这	首席	特征	的	这	风格	的	这	部分	的	这	书	是	那	它	韵脚

[ɪn] ['kʌplɪts] .

in	couplets	.
在	对句	.

本书这一部分的主要风格特点是采用对句韵律。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] [fɔːls] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [truː] ['stændəd] [ɒv; əv]['pəʊətri] ,

The	subject	-	matter	falls	far	below	the	true	standard	of	poetry	,
这	主题	-	事情	瀑布	远的	以下	这	真的	标准	的	诗	,

其题材远未达到诗歌的真正水准。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ɪn'tenʃ(ə)n]

but	this	is	perfectly	excusable	when	it	is	remembered	that	the	author's	intention
但	这	是	完美	情有可原	什么时候	它	是	记得	那	这	作者的	意图

[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [wiːv] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [pəʊ'etɪk] ['fɪgəz] [wɪð] ['smuːðli] ['fləʊɪŋ] ['rɪðəm] ,

was	not	to	weave	in	beautiful	poetic	figures	with	smoothly	flowing	rhythm	,
曾是	不是	到	编织	在	美丽的	诗意的	数据	和	顺利	流动	韵律	,

但考虑到作者的意图并非要编织优美的诗意辞藻和流畅的韵律，这一点就完全可以理解了。

[bʌt; bət][tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ] [briːf] , [kən'saɪs][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] .

but	to	produce	a	brief	,	concise	aid	to	the	memory	.
但	到	生产	一个	简短的	,	简洁的	援助	到	这	记忆	.

但目的是制作一份简明扼要的记忆辅助工具。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɒv; əv]['poʊəmz][ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] ,

The	remainder	of	the	book	,	which	consists	of	poems	on	various	subjects	,
这	余	的	这	书	,	哪个	由	的	诗歌	在	各种各样的	主题	,

本书其余部分由各种主题的诗歌组成，

[kən'teɪnz] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl][pəʊ'etɪk] ['sentɪmənt] .

contains	more	of	the	real	poetic	sentiment	.
包含	更多的	的	这	真实的	诗意的	情绪	.

蕴含了更多真挚的诗意。

[ðə; ði] “ [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [greɪz] ['elədʒi] , ”

The	“	Reply	to	Gray's	Elegy	,	”
这	“	回复	到	格雷的	挽歌	,	”

《对格雷挽歌的回应》

“ [kəʊld]['wɔːtə(r)] , ” [ænd; ənd] “ ['wɜːldlinəs] [ænd; ənd] [wɜːθ] ,

“	Cold	Water	,	”	and	“	Worldliness	and	Worth	,
“	寒冷的	水	,	”	和	“	世俗	和	值得	,

《冷水》和《世俗与价值》

[ɔː(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] , ” [wɪtʃ] [kləuziz] [wɪð] [faɪn] ['mɒrəl][ɒn]['baɪb(ə)l] - ['riːdɪŋ] ,

or	the	Butterfly	and	the	Bee	,	”	which	closes	with	fine	moral	on	Bible	-	reading	,
或者	这	蝴蝶	和	这	蜜蜂	,	”	哪个	关闭	和	美好的	道德	在	圣经	-	阅读	,

或者《蝴蝶与蜜蜂》，这个故事以关于阅读圣经的美好寓意结尾。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd] .

are	especially	to	be	admired	.
是	尤其	到	是	钦佩	.

尤其值得钦佩。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['evri] ['stjuːd(ə)nt][ɪn]['aʊə(r)] [steɪt] .

This	little	book	should	be	in	the	library	of	every	student	in	our	State	.
这	小的	书	应该	是	在	这	图书馆	的	每一个	学生	在	我们的	状态	.

我们州的每个学生的书架上都应该有一本这样的小册子。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ænd; ənd][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [meɪk] - [ʌp][ɪz] [ə'træktɪv] .

It	contains	a	number	of	good	illustrations	,	and	its	general	make	-	up	is	attractive	.
它	包含	一个	数字	的	好的	插图	,	和	它是	一般的	制作	-	向上	是	吸引人的	.

它包含许多精美的插图，整体装帧也很吸引人。

[laɪf] [ɒv; əv][piː] . [tiː] . ['bɑːrnəm] .

Life	of	P	.	T	.	Barnum	.
生活	的	P	.	T	.	巴纳姆	.

P·T·巴纳姆的一生。

['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm'self] ,

Written	by	himself	,
书面	经过	他自己	,

作者本人撰写

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌnimeɪkɪŋ] .

including	his	golden	rules	for	moneymaking	.
包括	他的	金的	规则	为了	赚钱	.

包括他赚钱的黄金法则。

[brɔːt] [ʌp][tuː; tə] - .

Brought	up	to	1888	.
带来	向上	到	-	.

截至1888年。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['bʌfələʊ] : [ðə; ði] ['kʊriə(r)] ['kʌmpəni] .

Buffalo	:	The	Courier	Company	.
水牛	:	这	导游	公司	.

布法罗：信使公司。

[ˌpiː 'piː] .

pp	.
pp	.

页

- , 12m . - .

357	,	12m	.	1888	.
-	,	12m	.	-	.

357，12米。1888年。

[praɪs] - [sents] .

Price	60	cents	.
价格	-	分	.

价格60美分。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈstrʌglz] [ɒv; əv][men] [huː] [wʊd] [grəʊ] [ˈwelθi] .

It	is	always	interesting	to	watch	the	struggles	of	men	who	would	grow	wealthy	.
它	是	总是	有趣的	到	手表	这	斗争	的	男人	WHO	会	生长	富裕	.

观察那些渴望致富的人的奋斗历程总是很有趣的。

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌglz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]

Then	there	will	be	found	much	interest	in	the	account	of	the	struggles	of	“	The
然后	那里	将要	是	成立	很多	兴趣	在	这	帐户	的	这	斗争	的	“	这

[ˈgreɪtɪst] [ˈʃəʊmən] [ɒn] [ɜːθ] .

Greatest	Showman	on	Earth	.
最	表演者	在	地球	.

那么，人们就会对“地球上最伟大的表演者”的奋斗历程产生浓厚的兴趣。

” [hɪz; ɪz][laɪf] [riːdz] [laɪk][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] , [səʊ] [fʊl] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv] [ˈɪnsɪdənt] .

”	His	life	reads	like	a	novel	,	so	full	is	it	of	incident	.
”	他的	生活	阅读	喜欢	一个	小说	,	所以	满的	是	它	的	事件	.

“他的人生经历丰富多彩，就像一部小说。”

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [ˈkiːnəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈses] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [əˈmɛrɪkənz] [ədˈmaɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ]

He	makes	the	keynote	of	his	success	the	fact	that	Americans	admire	nothing
他	制作	这	基调	的	他的	成功	这	事实	那	美国人	钦佩	没有什么

[mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ˈklevəli] [ˈhʌmˌbʌgd] ,

more	than	to	be	cleverly	humbugged	,
更多的	比	到	是	巧妙地	骗人的	,

他认为自己成功的关键在于，美国人最喜欢的就是被巧妙地欺骗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] .

and	he	knows	how	to	satisfy	them	.
和	他	知道	如何	到	满足	他们	.

他知道如何满足他们。

[hɪz; ɪz] [əˈvaʊd] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ɪz][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ə; eɪ][ˈmɒrəl] [ʃəʊ] .

His	avowed	object	,	a	good	one	,	is	to	furnish	a	moral	show	.
他的	公开承认	目的	,	一个	好的	一	,	是	到	提供	一个	道德	展示	.

他公开宣称的目的（这当然是好事）是要展现道德风尚。

[wen] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [əˈteɪnd] , [ʃəʊz] [wɪl] [bɪˈkʌm] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈfiːtʃə(r)] [baɪ][nəʊ]

When	this	can	be	attained	,	shows	will	become	an	educational	feature	by	no
什么时候	这	能	是	已达到	,	演出	将要	变得	一个	教育	特征	经过	不

[miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspaɪzd] .

means	to	be	despised	.
方法	到	是	被鄙视的	.

如果能够实现这一点，电视节目将成为一种教育功能，绝不应被人轻视。

“ [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [ɪz][ɪn][nəʊ] [rɪˈspekt] [mɔː(r)] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]

“	The	greatness	of	London	is	in	no	respect	more	strikingly	illustrated	than	by	the
“	这	伟大	的	伦敦	是	在	不	尊重	更多的	引人注目	插图	比	经过	这

[reɪndʒ][ɒv; əv][ɪts] [ˈlɪtərəri] [ækˈtɪvəti] ,

range	of	its	literary	activity	,
范围	的	它是	文学	活动	,

“伦敦的伟大之处，最能体现在其文学活动的广度上。”

” [sez] [ðə; ði] [meɪ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈhɑːrpərz] [ˌmægəˈziːn][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɪntrəstɪŋ]

”	says	the	May	number	of	Harper's	Magazine	at	the	close	of	that	interesting
”	说道	这	可能	数字	的	哈珀斯	杂志	在	这	关闭	的	那	有趣的

[ˈɑːtɪk(ə)l] [ɪnˈtaɪtld] “ [ˈlʌndən] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈsentə(r)] .

article	entitled	“	London	as	a	Literary	Centre	.
文章	标题	“	伦敦	作为	一个	文学	中心	.

《哈珀斯杂志》五月刊在那篇题为“伦敦作为文学中心”的有趣文章结尾写道。

" [fjuː] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] - ,
" **Few people are aware of the fact that to - day 14 ,**
" 很少 人们 是 意识到的 的 这 事实 那 到 - 天 - ,

"很少有人意识到，今天是14日，

- [pˈɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [məˈtrɒpəlɪs] [ɜːn] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðeə(r)][penz] .
000 persons in the great metropolis earn their living by their pens .
- 人 在 这 伟大的 都会 赚 他们的 活的 经过 他们的 钢笔 .

在这座大都市里，有 000 人以写作为生。

['lʌndən] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [huːz] [nems] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['haʊshəʊld]
London is the centre of action of many whose names have become household
伦敦 是 这 中心 的 行动 的 许多 谁 姓名 有 变得 家庭
[wɜːdz] [weər'evə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][ɪz]['spəʊkən] .
words wherever the English language is spoken .
字 无论 这 英语 语言 是 说 .

伦敦是许多人的活动中心，这些人的名字在讲英语的任何地方都家喻户晓。

[riːd] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .
Read the article .
读 这 文章 .

阅读文章。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 132]
[页 -]

[第132页]

[ɪks'tʃeɪndʒɪz] .
Exchanges .
交易所 .

交易所。

[ə; eɪ] . [em] . [ʃɑːp] , [he'spɪəriən] , ['editəz] .
A . M . SHARP , Hesperian , Editors .
一个 . M . 锋利的 , 赫斯珀里亚 , 编辑 .

AM SHARP，Hesperian，编辑。

[dʒiː] . [en] . ['reɪpə(r)] , [kə'lʌmbɪən] ,
G . N . RAPER , Columbian ,
G . N . 强奸犯 , 哥伦比亚 ,

GN RAPER，哥伦比亚人，

[daɪ'vɜːsəti] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɔː'deɪnd] [ɒv; əv][gɒd] .
Diversity seems to have been ordained of God .
多样性 似乎 到 有 到过 受戒 的 上帝 .

多样性似乎是上帝的旨意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['vedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['mɪnərəl] ['kɪŋdəmz] , [ænd; ənd]
This **is** **especially** **evident** **in** **the** **animal** **,** **vegetable** **,** **and** **mineral** **kingdoms** **,** **and**
这 是 尤其 明显 在 这 动物 , 蔬菜 , 和 矿物 王国 , 和
[ðə; ði] [seɪm] [lɔ:] ,
the **same** **law** **,**
这 相同的 法律 ,

这一点在动物界、植物界和矿物界尤为明显，而且遵循同样的规律。

[wɪð] [sʌm; səm][ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] , [ˌʌndə'lai] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [θɔ:t] .
with **some** **modifications** **,** **underlies** **the** **world** **of** **thought** **.**
和 一些 修改 , 底层 这 世界 的 想法 .

经过一些修改，它构成了思想世界的基础。

[nəʊ] [tu:] [men] [θɪŋk] [ə'laɪk] , [ækt][ə'laɪk][ɔ:(r)] [prə'naʊns] [ɪg'zæktli][ə'laɪk] .
No **two** **men** **think** **alike** **,** **act** **alike** **or** **pronounce** **exactly** **alike** **.**
不 二 男人 思考 同样 , 行为 同样 或者 发音 确切地 同样 .

没有两个人想法相同、行为相同或发音完全相同。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌleksɪ'kɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ɪz] ['veri]
The **difference** **between** **the** **lexicographers** **of** **England** **and** **America** **is** **very**
这 不同之处 之间 这 词典编纂者 的 英格兰 和 美国 是 非常
[ə'pærənt] ,
apparent **,**
明显 ,

英美两国词典编纂者的差异非常明显。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['ræpɪd]
although **the** **two** **countries** **are** **very** **closely** **connected** **by** **means** **of** **rapid**
虽然 这 二 国家 是 非常 密切 连接 经过 方法 的 迅速的
[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] .
communication **.**
沟通 .

尽管两国通过快捷的通讯方式联系非常紧密。

['i:v(ə)n] [ə'merɪkən] ['dɪfə(r)] .
Even **American** **orthoëpists** **differ** **.**
甚至 美国人 矫形师 不同 .

即使是美国的矫形师也意见不一。

['ju:sɪdʒ][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [prəˌnʌnsi'eɪʃən]
Usage **has** **established** **in** **New** **England** **,** **for** **instance** **,** **a** **pronounciation**
用法 有 已确立的 在 新的 英格兰 , 为了 实例 , 一个 发音
['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
somewhat **different** **from** **that** **in** **the** **South** **.**
有些 不同的 从 那 在 这 南 .

例如，在新英格兰地区，人们已经形成了一种与南方略有不同的发音。

['dɪkʃənrɪz] [du:; də][nɒt] [ɪ'stæblɪʃ] ['ju:sɪdʒ] , [bʌt; bət]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['ju:sɪdʒ] ,
Dictionaries **do** **not** **establish** **usage** **,** **but** **record** **usage** **,**
字典 做 不是 建立 用法 , 但 记录 用法 ,

词典并不确立用法，而是记录用法。

[ænd; ənd][nəʊ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɪz] [kəm'pli:t] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['rekɔ:dz] [ðə; ði]['ju:sɪdʒ][ɒv; əv] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [fju:] [steɪts]
and **no** **dictionary** **is** **complete** **if** **it** **records** **the** **usage** **of** **simply** **a** **few** **States**
和 不 字典 是 完全的 如果 它 记录 这 用法 的 简单地 一个 很少 各州
.
:
·

如果一部词典只收录了几个州的用法，那么它就是不完整的。

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][daɪ'vɜ:səti][ðeə(r)][ɪz] [bɪ'twi:n] ['webstə(r)] , ['wʊstə(r)] , [ænd; ənd] [stɔrmənθ] ,
How **great** **a** **diversity** **there** **is** **between** **Webster** **,** **Worcester** **,** **and** **Stormonth** **,**
如何 伟大的 一个 多样性 那里 是 之间 韦伯斯特 , 伍斯特 , 和 斯托蒙斯 ,
['kɒmənli] ['rekəg'naɪzd] [ɔ:'θɒrətiz] !
commonly **recognized** **authorities** **!**
通常 认可 当局 !

韦伯斯特、伍斯特和斯托蒙斯这三位公认的权威学者之间竟然存在如此巨大的差异！

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [hu:m] - [ək'sesəri] - ([ɔk] - - - [ri:] , ['webstə(r)]) [ɪz] [ə'plaɪd] , ['wʊstə(r)]
The **person** **to** **whom** **'** **accessory** **'** **(** **ak** **-** **seśso** **-** **ri** **,** **Webster** **)** **is** **applied** **,** **Worcester**
这 人 到 谁 - 配饰 - (ak - - - ri , 韦伯斯特) 是 应用 , 伍斯特
[kɔ:lz] ak´ses - [səʊ] - [ri:] .
calls **ak´ses** **-** **so** **-** **ri** **.**
呼叫 ak´ses - 所以 - ri .

伍斯特称"从属者"（ak-seśso-ri，韦氏词典）为ak´ses-so-ri。

[bəuθ]['webstə(r)][ænd; ənd] ['wʊstə(r)] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə]['æksent][ðə; ði][fɜ:st]['sɪləb(ə)l][ɒv; əv] - ['ækses] ,
Both **Webster** **and** **Worcester** **prefer** **to** **accent** **the** **first** **syllable** **of** **'** **access** **,**
两个都 韦伯斯特 和 伍斯特 更喜欢 到 口音 这 第一的 音节 的 - 使用权 ,

韦伯斯特和伍斯特都倾向于将重音放在"access"的第一个音节上。

- [waɪl] " [ðə; ði] [ə'kædəmi] " ['æksents; æk'sents][ðə; ði]['sekənd] .
' **while** **"** **The** **Academy** **Orthoëpist** **"** **accents** **the** **second** **.**
- 尽管 " 这 学院 矫形师 " 口音 这 第二 .

"学院矫形师"强调了第二个。

[ɪn] [prə'naʊnsɪŋ] - [ˌkrɪsti'ænəti] - [ðə; ði]['ju:sɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] ['wʊstə(r)]
In **pronouncing** **'** **Christianity** **'** **the** **usage** **of** **the** **South** **is** **in** **accordance** **with** **Worcester**
在 发音 - 基督教 - 这 用法 的 这 南 是 在 根据 和 伍斯特
([kri:s] - [ti:] - - - [ti:]) ,
(**kris** **-** **ti** **-** **ańi** **-** **ti** **)** **,**
(克里斯 - ti - - - ti) ,

在"基督教"一词的发音上，南方地区的用法与伍斯特郡（Kris-ti-ańi-ti）一致。

[ænd; ənd][nɒt]['webstə(r)] ([krɪst] - - - [ai] - [ti:]) .
and **not** **Webster** **(** **krist** **-** **yań** **-** **i** **-** **ti** **)** **.**
和 不是 韦伯斯特 (克里斯特 - - - 我 - ti) .

而不是韦伯斯特（krist-yań-i-ti）。

[ðə; ði] [wɜ:dz] - [raɪz] - ([naʊn]) [ænd; ənd] - [ˌrevə'lu:ʃn] - [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
The **words** **'** **rise** **'** **(** **noun** **)** **and** **'** **revolution** **'** **for** **instance** **,**
这 字 - 上升 - (名词) 和 - 革命 - 为了 实例 ,

例如，"崛起"（名词）和"革命"这两个词，

[ɑ:(r); ə(r)] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ['rɪz][ænd; ənd][rev] - [əʊ] - - - [ʃən] [baɪ]['webstə(r)][ænd; ənd]
are **pronounced** **by** **the** **South** **riz** **and** **rev** **-** **o** **-** **loó** **-** **tion** **by** **Webster** **and**
是 发音 经过 这 南 里兹 和 修订 - o - - - tion 经过 韦伯斯特 和
['wʊstə(r)] ['rɪs][ænd; ənd][rev] - [əʊ] - - .
Worcester **ris** **and** **rev** **-** **o** **-** **lútion** **.**
伍斯特 ris 和 修订 - o - - .

南方人发音为 riz 和 rev-o-loó-tion，韦氏词典和伍斯特词典发音为 ris 和 rev-o-lútion。

[ðə; ði] ['ɑːkaɪv] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][stænd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊənəʊk][kə'liːdʒiən][hæd; həd]

The	Archive	was	pleased	to	see	the	stand	which	the	Roanoke	Collegian	had
这	档案	曾是	高兴	到	看	这	站立	哪个	这	罗阿诺克	大学生	有

['teɪkən][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['ɔːθəʊepi] .

taken	on	the	subject	of	orthoepy	.
已采取	在	这	主题	的	正畸	.

档案馆很高兴看到罗阿诺克学院报在矫形学问题上所采取的立场。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [wen] [ɪn] [rəʊm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][duː; də][æz; əz]

In	many	instances	in	pronunciation	,	when	in	Rome	,	it	is	better	to	do	as
在	许多	实例	在	发音	,	什么时候	在	罗马	,	它	是	更好的	到	做	作为

[rəʊm] [dʌz] .

Rome	does	.
罗马	做	.

在发音方面，很多时候，入乡随俗，最好还是照着罗马的方式去做。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] [kə'lektɪŋ] [fækts][ə'baʊt][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['prezədənt]

Some	one	has	been	collecting	facts	about	the	fathers	of	United	States	Presidents
一些	一	有	到过	收集	事实	关于	这	父亲们	的	团结的	各州	总统们

, [wɪð] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] :

,	with	this	result	:
,	和	这	结果	:

有人一直在收集有关美国总统父亲的资料，结果如下：

['groʊvər] ['kliːvlənd] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['klɜːrdʒɪmənz] [sʌn] [huː] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] ,

Grover	Cleveland	is	the	only	Clergyman's	son	who	has	ever	been	elected	President	,
格罗弗	克利夫兰	是	这	仅有的	神职人员的	儿子	WHO	有	曾经	到过	当选	总统	,

格罗弗·克利夫兰是唯一一位当选总统的牧师之子。

[ðəʊ] ['ɑːrθərz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klɜːdʒɪmən] .

though	Arthur's	father	was	a	clergyman	.
尽管	亚瑟的	父亲	曾是	一个	牧师	.

虽然亚瑟的父亲是一位牧师。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] .

He	was	not	,	however	,	elected	President	.
他	曾是	不是	,	然而	,	当选	总统	.

但他最终并未当选总统。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['prezədənt] — ['wɒʃɪŋtən] , ['dʒefəs(ə)n] , ['mædɪsn] , [ænd; ənd]

The	fathers	of	the	Virginia	Presidents	—	Washington	,	Jefferson	,	Madison	,	and
这	父亲们	的	这	弗吉尼亚州	总统们	—	华盛顿	,	杰斐逊	,	麦迪逊	,	和

[mən'rəʊ] — [wɜː(r); wə(r)] ['plæntəz] .

Monroe	—	were	planters	.
门罗	—	是	花盆	.

弗吉尼亚州的四位总统——华盛顿、杰斐逊、麦迪逊和门罗——的父亲都是种植园主。

[dʒɒn] ['taɪlərz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd][dʒɒn]['ædəmz] ,

John	Tyler's	father	was	a	lawyer	and	a	statesman	,	and	John	Adams	,
约翰	泰勒的	父亲	曾是	一个	律师	和	一个	政治家	,	和	约翰	亚当斯	,

约翰·泰勒的父亲是一位律师和政治家，而约翰·亚当斯，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][dʒɒn][kjuː] . ['ædəmz] , [wɒz; wəz][baɪ] [prə'feʃn] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .

the	father	of	John	Q	.	Adams	,	was	by	profession	a	lawyer	.
这	父亲	的	约翰	问	.	亚当斯	,	曾是	经过	职业	一个	律师	.

约翰·昆西·亚当斯的父亲是一名律师。

[grɑːnt][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tænə(r)] .

Grant	was	a	tanner	.
授予	曾是	一个	皮匠	.

格兰特是一名制革工人。

[heɪzɪz] ['fɑːðə(r)][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] ['gɑːfiːld] , ['lɪŋkən] , [pɪəs] ,
Hayes's **father** **a** **merchant** **,** **and** **the** **fathers** **of** **Garfield** **,** **Lincoln** **,** **Pierce** **,**
海耶斯的 父亲 一个 商人 , 和 这 父亲们 的 加菲猫 , 林肯 , 刺穿 ,
['fɪlmɔː(r)] , [pɒlk] ,
Fillmore **,** **Polk** **,**
菲尔莫尔 , 波尔克 ,

海耶斯的父亲是商人，加菲尔德、林肯、皮尔斯、菲尔莫尔、波尔克的父亲也是如此。

[væn]['bjʊrən][ænd; ənd]['dʒæksən][wɜː(r); wə(r)]['fɑːrmərz] . — ['ʃɑːlət] ['krɒnɪk(ə)l] .
Van **Buren** **and** **Jackson** **were** **farmers** **.** **—** **Charlotte** **Chronicle** **.**
范 布伦 和 杰克逊 是 农民 . — 夏洛特 编年史 .

范布伦和杰克逊都是农民。——《夏洛特纪事报》

[nə'pəʊlɪən] , [waɪl] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['heləna; hə'liːnə] , [wen] [ɑːskt] [haʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ʌn'hæpi]
Napoleon **,** **while** **at** **St** **.** **Helena** **,** **when** **asked** **how** **the** **condition** **of** **unhappy**
拿破仑 , 尽管 在 英石 . 海伦娜 , 什么时候 问 如何 这 状况 的 不开心
[frɑːns] [kʊd; kəd][biː; bi] [betə] ,
France **could** **be** **bettered** **,**
法国 可以 是 改进 ,

拿破仑在圣赫勒拿岛时，有人问他如何才能改善法国不幸的处境，

[rɪ'plaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][lə'kɒnɪk] [staɪl] “ ['edʒukeɪt][ðə; ði] ['mʌðəz] .
replied **in** **his** **laconic** **style** **“** **Educate** **the** **mothers** **.**
回复 在 他的 简洁 风格 “ 教育 这 母亲们 .

他以简洁的风格回答说：“教育母亲们。”

” [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːk] [wɪl] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['evri] ['kʌntri] ,
” **The** **same** **remark** **will** **apply** **to** **every** **country** **,**
” 这 相同的 评论 将要 申请 到 每一个 国家 ,

“这句话同样适用于每个国家。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːkaɪv] [n'əʊtɪsɪz][ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] ,
and **it** **is** **with** **special** **interest** **that** **The** **Archive** **notices** **The** **Monitor** **,**
和 它 是 和 特别的 兴趣 那 这 档案 通知 这 监视器 ,

档案馆特别关注《监察报》，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **133** **]**
[页 -]

[第133页]

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [brɪm] [fʊl] [ɒv; əv] [pleɪn] , ['pɔɪntɪd] ['kɒmən] - [sens] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
a **monthly** **brim** **full** **of** **plain** **,** **pointed** **common** **-** **sense** **articles** **.**
一个 月度 帽檐 满的 的 清楚的 , 尖 常见的 - 感觉 文章 .

每月刊载大量通俗易懂、切中要害的常识性文章。

[ðɪs] [njuː] [ˌmægə'ziːn] [heilz] [frɒm; frəm] ['hendəsən] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts]
This **new** **magazine** **hails** **from** **Henderson** **,** **and** **is** **devoted** **to** **the** **interests**
这 新的 杂志 冰雹 从 亨德森 , 和 是 奉献 到 这 兴趣
[ɒv; əv] “ ['aʊə(r)] [hoʊmz] .
of **“** **Our** **Homes** **.**
的 “ 我们的 房屋 .

这本新杂志来自亨德森，致力于“我们的家园”的相关事务。

” [wʌn] [ɒv; əv][ɪts] [eɪmz] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['betə(r)] [kʊks] [ænd; ənd]['betə(r)] ['mʌðəz] .
” **One** **of** **its** **aims** **is** **to** **make** **better** **cooks** **and** **better** **mothers** **.**
” 一 的 它是 目标 是 到 制作 更好的 厨师 和 更好的 母亲们 .

“其目标之一是培养更优秀的厨师和更优秀的母亲。”

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ɪz][mɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ]['truːli]['edʒukeɪtɪd]['wʊmən][ðæn; ðən]

To	know	how	to	cook	is	more	necessary	to	a	truly	educated	woman	than
到	知道	如何	到	厨师	是	更多的	必要的	到	一个	真的	受过教育	女士	比

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][wæks] - [wɜːk] .

a	knowledge	of	painting	and	wax	-	work	.
一个	知识	的	绘画	和	蜡	-	工作	.

对于一个真正受过良好教育的女性来说，懂得烹饪比懂得绘画和蜡像制作更重要。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['mæriz] [ə; eɪ][waɪf] [huː] [hæz; həz][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kʌlɪnəri] [ə'feəz] [wɪl] ['aɪðə(r)][biː; bi]

A	man	that	marries	a	wife	who	has	no	idea	of	culinary	affairs	will	either	be
一个	男人	那	结婚	一个	妻子	WHO	有	不	主意	的	烹饪	事务	将要	任何一个	是

[pɔː(r); pʊə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɔː(r)][daɪ] ['ɜːli] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɪs'pepsiə] .

poor	all	his	life	or	die	early	with	the	dyspepsia	.
贫穷的	全部	他的	生活	或者	死	早期的	和	这	消化不良	.

一个男人如果娶了一个不懂烹饪的妻子，要么一辈子贫穷，要么会因消化不良而早逝。

[ɪn'telɪdʒəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['mæsɪz] [ɪz] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]

Intelligence	among	the	masses	is	very	essential	to	the	success	of	a	newspaper
智力	之中	这	群众	是	非常	基本的	到	这	成功	的	一个	报纸

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['benɪfɪts] .

as	well	as	to	a	great	many	other	benefits	.
作为	出色地	作为	到	一个	伟大的	许多	其他	好处	.

提高民众的认知水平对于报纸的成功以及其他诸多方面都至关重要。

[ə; eɪ] ['wiːkli] ['peɪpə(r)] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['deɪli] [wʊd] [feɪl] ,

A	weekly	paper	will	succeed	in	many	places	where	a	daily	would	fail	,
一个	每周	纸	将要	成功	在	许多	地方	在哪里	一个	日常的	会	失败	,

周报在很多地方都能成功，而日报则无法做到。

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [səʊ] [wen] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['rʊərəl]

especially	is	this	so	when	a	majority	of	the	people	are	engaged	in	rural
尤其	是	这	所以	什么时候	一个	多数	的	这	人们	是	已订婚的	在	乡村的

[pə'sjuːts] .

pursuits	.
追求	.

尤其是在大多数人从事农村活动的情况下，这种情况更为明显。

[ðə; ðɪ] [sək'ses] [ænd; ənd] [haɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['deɪlɪz] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʃɑːlət] ['krɒnɪk(ə)l] ,

The	success	and	high	tone	of	such	dailies	as	the	Charlotte	Chronicle	,
这	成功	和	高的	语气	的	这样的	每日新闻	作为	这	夏洛特	编年史	,

['wɪlmɪŋtən] ['mesɪndʒə(r)] , [njuːz] [ænd; ənd][əb'zɜːvə(r)] ,

Wilmington	Messenger	,	News	and	Observer	,
威尔明顿	信使	,	消息	和	观察员	,

夏洛特纪事报、威尔明顿信使报、新闻与观察报等日报的成功和高水准，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [twɪn] ['sɪti] ['deɪli] ['ɑːgjuː] [wel] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ə'bɪləti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['editəz]

and	the	Twin	City	Daily	argue	well	both	for	the	ability	of	their	editors
和	这	双	城市	日常的	争论	出色地	两个都	为了	这	能力	的	他们的	编辑

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'telɪdʒənt]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] .

and	the	intelligent	spirit	of	the	people	.
和	这	聪明的	精神	的	这	人们	.

《双城日报》充分证明了其编辑的能力和民众的智慧精神。

[wɒt] [steɪt] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)] ['sɪti] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][kæn; kən] [ʃəʊ]

What	State	that	has	no	more	city	population	than	North	Carolina	can	show
什么	状态	那	有	不	更多的	城市	人口	比	北	卡罗莱纳	能	展示

[ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][lɪst][ɒv; əv] ['njuːzi] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['deɪlɪz] ?

a	larger	list	of	newsy	and	literary	dailies	?
一个	更大的	列表	的	新闻	和	文学	每日新闻	?

哪个城市人口比北卡罗来纳州还少的州，能拥有比北卡罗来纳州更多新闻性和文学性兼具的日报?

[ðə; ði] [θɜːd] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['ɑːgəs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [njuːz] [ænd; ənd]

The	third	anniversary	issue	of	the	Daily	Argus	is	full	of	interesting	news	and
这	第三	周年纪念日	问题	的	这	日常的	阿格斯	是	满的	的	有趣的	消息	和

[wʊd] [kʌts] [ɒv; əv] [goʊldzboʊz] [tʃɜːtʃɪz] ,

wood	cuts	of	Goldsboro's	churches	,
木头	削减	的	戈尔兹伯勒的	教堂	,

《每日阿格斯报》三周年特刊内容丰富，刊登了许多有趣的新闻和戈尔兹伯勒教堂的木刻版画。

[faɪn] ['bɪldɪŋz] , & [siː] .

fine	buildings	,	&	c	.
美好的	建筑物	,	&	c	.

精美建筑等等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['deɪlɪz] .

It	is	another	of	the	successful	dailies	.
它	是	其他	的	这	成功的	每日新闻	.

这是另一部成功的日报。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] [ɪz] ['triːtɪd] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

The	subject	of	Kissing	is	treated	at	great	length	in	an	article	in	the	South
这	主题	的	接吻	是	治疗	在	伟大的	长度	在	一个	文章	在	这	南

[ˌkærə'laɪnə] [kə'liːdʒiən] .

Carolina	Collegian	.
卡罗莱纳	大学生	.

南卡罗来纳州大学生报的一篇文章对接吻这个话题进行了详尽的探讨。

[ðɪs] [juˈniːk] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

This	unique	subject	is	a	good	one	and	one	which	should	receive	more	attention	.
这	独特的	主题	是	一个	好的	一	和	一	哪个	应该	收到	更多的	注意力	.

这个独特的主题很好，应该得到更多关注。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sez] : “ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [maɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]

The	author	says	:	“	I	feel	that	my	subject	will	commend	itself	to	the	majority	of
这	作者	说道	:	“	我	感觉	那	我的	主题	将要	表彰	本身	到	这	多数	的

['kɒlɪdʒ] - [bɔɪ] ['ridər] .

college	-	boy	readers	.
大学	-	男生	读者	.

作者说：“我觉得我的主题会受到大多数大学生读者的欢迎。”

” [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [dɪd][nɒt] [dɪ'siːv] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] ; [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] [seɪ] ['kɒlɪdʒ] - [gɜːl] ['ridər]

”	His	feelings	did	not	deceive	him	in	the	least	;	but	why	not	say	college	-	girl	readers
”	他的	情怀	做过	不是	欺骗	他	在	这	至少	;	但	为什么	不是	说	大学	-	女孩	读者

[æz; əz] [wel] ?

as	well	?
作为	出色地	?

“他的感觉丝毫没有欺骗他；但为什么不也说说女大学生读者呢？”

[ðə; ði][gˈɜːlz][mʌst; məst] [fiːl] [slait] .

The	girls	must	feel	slighted	.
这	女孩们	必须	感觉	轻视	.

这些女孩肯定觉得受到了怠慢。

[dʌz] [hiː; hi] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] ['kɪsɪŋ] ?

Does	he	mean	to	say	that	boys	are	the	only	ones	who	enjoy	kissing	?
做	他	意思是	到	说	那	男孩们	是	这	仅有的	一个	WHO	享受	接吻	?

他是不是想说只有男生才喜欢接吻?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)][seks] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm]

It	is	to	be	supposed	that	the	fair	sex	derive	some	benefit	from
它	是	到	是	据称	那	这	公平的	性别	派生	一些	益处	从

[ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] “ [ɪ'nɒkjuəs] [dɪ'sjuːɪˌtjuːd] .

it	or	it	would	soon	fall	into	a	state	of	“	innocuous	desuetude	.
它	或者	它	会	很快	落下	进入	一个	状态	的	“	无害的	废止	.

可以推测，女性会从中获得一些好处，否则它很快就会陷入“无害的废弃”状态。

” [æt; ət]['prez(ə)nt] , [frɒm; frəm][ɔːl] [ˌɪndə'keʃənz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃn] ,

”	At	present	,	from	all	indications	,	it	seems	to	be	in	a	flourishing	condition	,
”	在	展示	,	从	全部	症状	,	它	似乎	到	是	在	一个	芊芊	状况	,

“目前来看，种种迹象表明，它正处于蓬勃发展的状态。”

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ?

and	who	could	desire	it	to	be	otherwise	?
和	WHO	可以	欲望	它	到	是	否则	?

谁又会希望事情不是这样呢?

[ðə; ði] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɒn] ['eni] ['nʌmbə(r)] ['priːviəsli] [rɪ'siːvd] .

The	Binghamite	for	March	presents	a	marked	improvement	upon	any	number	previously	received	.
这	宾汉姆石	为了	行进	礼物	一个	标记	改进	之上	任何	数字	之前	已收到	.

三月份的宾厄姆指数比之前收到的任何数字都有显著提高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kləʊðd] [θruː'aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [dres] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [æz; əz] [niːt] [ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][dɪ'zaɪəd] .

It	is	clothed	throughout	in	a	new	dress	and	is	now	as	neat	a	magazine	as	could	be	desired	.
它	是	穿着衣服	自始至终	在	一个	新的	裙子	和	是	现在	作为	整洁的	一个	杂志	作为	可以	是	想要的	.

它焕然一新，现在已成为一本无可挑剔的杂志。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ɪts] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] ,

With	the	improvement	of	its	outward	appearance	,
和	这	改进	的	它是	向外	外貌	,

随着外观的改善，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

the	reading	matter	has	also	undergone	a	change	for	the	better	.
这	阅读	事情	有	还	经历	一个	改变	为了	这	更好的	.

阅读材料也发生了积极的改变。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] .

The	majority	of	the	articles	are	very	good	.
这	多数	的	这	文章	是	非常	好的	.

大部分文章都很好。

[ðə; ði][wʌn] [ɪn'taɪtld] “ ['ɪndiə] : [hɜː(r); hə(r)][pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] , ” ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] .

The	one	entitled	“	India	:	Her	Past	and	Present	,	”	being	especially	worthy	of	note	.
这	一	标题	“	印度	:	她	过去的	和	展示	,	”	存在	尤其	值得	的	笔记	.

其中题为“印度：她的过去与现在”的那本书尤其值得关注。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['edʒukeɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['eɪprəl][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'si:vd] .

The	Christian	Educator	for	April	has	been	received	.
这	基督教	教育者	为了	四月	有	到过	已收到	.

四月份的《基督教教育家》杂志已收到。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz] .

It	is	full	of	very	interesting	articles	.
它	是	满的	的	非常	有趣的	文章	.

里面有很多非常有趣的文章。

“ [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sku:lz] , ” [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['beɪlɪs] , [di:] . [di:] . ,

“	The	Bible	in	the	Schools	,	”	by	J	.	W	.	Baylis	,	D	.	D	.	,
“	这	圣经	在	这	学校	,	”	经过	J	.	W	.	贝利斯	,	D	.	D	.	,

《学校里的圣经》，作者：JW Baylis，神学博士

[ænd; ənd] “ ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evribɒdi] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)] ['trɪnəti] , ” [baɪ][prez] .

and	“	Something	for	Everybody	to	do	for	Trinity	,	”	by	Pres	.
和	“	某物	为了	大家	到	做	为了	三位一体	,	”	经过	总统	.

以及“每个人都能为三一教会做点什么”，作者是总统。

[dʒeɪ] . [ef] . ['kroʊəl] , [ɑ:(r); ə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [wɜ:θ] .

J	.	F	.	Crowell	,	are	articles	of	worth	.
J	.	F	.	克罗威尔	,	是	文章	的	值得	.

JF Crowell，这些都是值得一读的文章。

[ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)][ɪz] ['pʌblɪʃt] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒz] [ɪn][ðə; ði]

The	Educator	is	published	,	it	seems	,	in	the	interest	of	all	the	colleges	in	the
这	教育者	是	已发布	,	它	似乎	,	在	这	兴趣	的	全部	这	大学	在	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

《教育家》杂志的出版似乎是为了全州所有高校的利益。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[第134页]

[ə'lʌmnaɪ] .

Alumni	.
校友	.

校友。

[dʒi:] . [ti:] . ['ædəmz] , [he'spɪəriən] , ['editəz] .

G	.	T	.	ADAMS	,	Hesperian	,	Editors	.
G	.	T	.	亚当斯	,	赫斯珀里亚	,	编辑	.

GT ADAMS，《赫斯珀里安》编辑。

[i:] . [keɪ] . [wʊlf] , [kə'lʌmbɪən] ,

E	.	K	.	WOLFE	,	Columbian	,
E	.	K	.	沃尔夫	,	哥伦比亚	,

EK WOLFE，哥伦比亚人，

— [eɪtʃ] . [em] . ['ɔ:lfərd] , - - , [ɪz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['gri:nzˌbʌrə] , [en] . [si:] .

—	H	.	M	.	Alford	,	'	62	,	is	a	successful	physician	in	Greensboro	,	N	.	C	.
—	H	.	M	.	阿尔福德	,	-	-	,	是	一个	成功的	医生	在	格林斯伯勒	,	N	.	C	.

—HM Alford，1962届毕业生，是北卡罗来纳州格林斯伯勒市一位成功的医生。

— ['dʌbljuː] . [ef] . ['stiːvnz] , [huː] [wɒz; wəz][hɪə(r)][ɪn] - - , [ɪz] ['mɜːtʃəndaɪzɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

—	W	.	F	.	Stevens	,	who	was	here	in	'	86	,	is	merchandising	with	his	father
—	W	.	F	.	史蒂文斯	,	WHO	曾是	这里	在	-	-	,	是	商品销售	和	他的	父亲

[æt; ət] ['stiːvnz] , [en] . [siː] .

at	Stevens	,	N	.	C	.
在	史蒂文斯	,	N	.	C	.

——1986年曾来过这里的WF Stevens，现在和他的父亲在北卡罗来纳州的Stevens镇从事商品销售。

— [biː] . [waɪ] . [reɪl] , - - , [ɪz][æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] ['lɔɪə(r)] [æt; ət] ['wɪnstən] , [en] . [siː] .

—	B	.	Y	.	Rayl	,	'	61	,	is	an	enterprising	lawyer	at	Winston	,	N	.	C	.
—	B	.	是	.	雷尔	,	-	-	,	是	一个	进取	律师	在	温斯顿	,	N	.	C	.

—作者：Rayl，1961届校友，是北卡罗来纳州温斯顿市一位富有进取心的律师。

— [ə; eɪ] . [es] . [piːs] , - - , [ɪz][æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['lɔɪə(r)] [æt; ət] ['ɒksfəd] , [en] . [siː]

—	A	.	S	.	Peace	,	'	66	,	is	an	active	and	prosperous	lawyer	at	Oxford	,	N	.	C
—	一个	.	S	.	和平	,	-	-	,	是	一个	积极的	和	繁荣	律师	在	牛津	,	N	.	C

.

:

.

—AS Peace，66届毕业生，是北卡罗来纳州牛津市一位活跃且事业有成的律师。

— [ef] . [diː] . ['swɪnˌdɛl] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['trɪnəti] , [bɪ'gæn] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

—	F	.	D	.	Swindell	,	after	leaving	Trinity	,	began	work	in	the	ministry	.
—	F	.	D	.	斯温德尔	,	后	离开	三位一体	,	开始	工作	在	这	部	.

—FD Swindell 离开三一学院后，开始从事牧师工作。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] ,

In	spite	of	difficulties	,
在	尽管如此	的	困难	,

尽管困难重重，

[hiː; hi][hæz; həz] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns] [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['mɪnɪstər]

he	has	worked	his	way	to	prominence	and	is	one	of	the	first	ministers
他	有	工作	他的	方式	到	显赫地位	和	是	一	的	这	第一的	部长们

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['kɒnfərəns] .

of	the	North	Carolina	Conference	.
的	这	北	卡罗莱纳	会议	.

他一步步走向显赫地位，是北卡罗来纳州教会的首批牧师之一。

[hiː; hi][ɪz]['pɑːstə(r)][ɒv; əv]['traɪən][ˌes 'tiː] . ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] , ['ʃɑːlət] , [en] . [siː] .

He	is	pastor	of	Tryon	St	.	Methodist	church	,	Charlotte	,	N	.	C	.
他	是	牧师	的	特赖恩	英石	.	卫理公会	教会	,	夏洛特	,	N	.	C	.

他是北卡罗来纳州夏洛特市特赖恩街卫理公会教堂的牧师。

— [dʒeɪ] . [əʊ] . ['wɔːkə(r)][hæz; həz] [biːn] ['stʌdiɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [j'iəz] ,

—	J	.	O	.	Walker	has	been	studying	medicine	for	the	past	three	years	,
—	J	.	哦	.	沃克	有	到过	学习	药品	为了	这	过去的	三	年	,

—JO Walker 过去三年一直在学习医学，

[ænd; ənd][hæz; həz]['riːs(ə)ntli]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['vændəbɪlt]

and	has	recently	graduated	from	the	Medical	Department	of	Vanderbilt
和	有	最近	毕业	从	这	医疗的	部门	的	范德比尔特

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

University	.
大学	.

他最近毕业于范德比尔特大学医学院。

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] (['rændəlmən] , [en] . [siː] .) [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs]

He	intends	locating	in	his	native	town	(	Randleman	,	N	.	C	.	)	for	the	purpose
他	意图	定位	在	他的	本国的	镇	(	兰德尔曼	,	N	.	C	.	)	为了	这	目的

[ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] .

of	practicing	medicine	.
的	练习	药品	.

他打算回到家乡（北卡罗来纳州兰德曼）行医。

— [siː] . ['dʌbljuː] . ['rɑːbɪnsən] , - - , [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [jʌŋ] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðə; ði]

—	C	.	W	.	Robinson	,	'	86	,	is	one	of	the	growing	young	ministers	of	the
—	C	.	W	.	罗宾逊	,	-	-	,	是	一	的	这	生长	年轻的	部长们	的	这

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['kɒnfərəns] .

North	Carolina	Conference	.
北	卡罗莱纳	会议	.

—CW Robinson，86届毕业生，是北卡罗来纳州教会中涌现出的年轻牧师之一。

[hiː; hi] [ɪz] ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [end] [tʃɜːtʃ] , ['wɪnstən] , [en] . [siː] . , [ænd; ənd] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒpjələ(r)]

He	is	pastor	of	the	West	End	church	,	Winston	,	N	.	C	.	,	and	is	quite	popular
他	是	牧师	的	这	西方	结尾	教会	,	温斯顿	,	N	.	C	.	,	和	是	相当	受欢迎的

.

:
.

他是北卡罗来纳州温斯顿西区教堂的牧师，非常受欢迎。

[brəʊ] .

Bro	.
兄弟	.

兄弟。

['rɑːbɪnsən] [ɪz] [jet] [ˌʌn'mærid] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] “

Robinson	is	yet	unmarried	,	but	if	the	reports	concerning	the	frequency	of	his	“
罗宾逊	是	然而	未婚	,	但	如果	这	报告	有关	这	频率	的	他的	“

['pɑːstərəl] [kɔːlz] ,

pastoral	calls	,
牧灵	呼叫	,

罗宾逊尚未结婚，但如果有关他“牧师探访”频率的报道属实，

” [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['evri] ['mɪnɪstə(r)] , [biː; bi] [truː] ,

”	which	are	so	essential	to	the	success	of	every	minister	,	be	true	,
”	哪个	是	所以	基本的	到	这	成功	的	每一个	部长	,	是	真的	,

“这些对每位部长的成功都至关重要，请务必做到真实。”

[wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] .

we	may	reasonably	expect	in	the	near	future	a	change	—	for	the	better	.
我们	可能	合理	预计	在	这	靠近	未来	一个	改变	—	为了	这	更好的	.

我们有理由期待在不久的将来情况会有所好转。

— [em] . [ə; eɪ] . [greɪ] , - - , ['grædʒueɪtɪd] [wɪð] [haɪ] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz]

—	M	.	A	.	Gray	,	'	75	,	graduated	with	high	honor	,	and	choosing	the	law	as
—	M	.	一个	.	灰色的	,	-	-	,	毕业	和	高的	荣誉	,	和	选择	这	法律	作为

[hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,

his	profession	,
他的	职业	,

—MA Gray，75届毕业生，以优异成绩毕业，并选择法律作为他的职业。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [lɔː] [skuːl] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['pɪəsən] , [æt; ət] “ ['rɪtʃmənd] [hɪl] ,

he	entered	the	law	school	of	Judge	Pearson	,	at	“	Richmond	Hill	,
他	进入	这	法律	学校	的	法官	培生集团	,	在	“	里士满	爬坡道	,

他进入了皮尔逊法官位于“里士满山”的法学院，

” [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['laɪsnst] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
” and was licensed to practice in the courts of this State .
” 和 曾是 获得许可的 到 实践 在 这 法院 的 这 状态 .

并获得了在本州法院执业的资格。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [lə'nɔɪr] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]
He represented Lenoir county in the last Legislature and is a member of
他 代表 勒努瓦 县 在 这 最后的 立法机关 和 是 一个 成员 的
[kə'mɪtiz] [ɒn][ðə; ði][dʒu'dɪʃəri][ænd; ənd] ['sæləriz] [ænd; ənd] [fiːz] .
committees on the Judiciary and salaries and fees .
委员会 在 这 司法 和 薪资 和 费用 .

他曾代表莱诺县参加上一届立法会议，并且是司法委员会和薪酬委员会的成员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] ['wɜːði] [ɒv; əv][nəʊt] [ðæt] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][klɑːs][tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)]
It is a fact worthy of note that every member of the class to which Mr
它 是 一个 事实 值得 的 笔记 那 每一个 成员 的 这 班级 到 哪个 先生
. [dʒiː] . [bɪ'lɒŋd] ,
. G . belonged ,
. G . 属于 ,

值得注意的是，G先生所在班级的每一位成员，

[waɪl] [æt; ət][dʒʌdʒ] ['pɪrsənz] , [hæz; həz] [sɪns] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]
while at Judge Pearson's , has since represented his own county in the Legislature
尽管 在 法官 皮尔逊 , 有 自从 代表 他的 自己的 县 在 这 立法机关
.
:
.

在皮尔逊法官任教期间，他曾代表自己的县在立法机构任职。

— [dʒɒn][siː] . ['evərit] [ɪz] [bʊk] - ['kiːpə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn]
— John C . Everett is book - keeper for one of the leading merchants in
— 约翰 C . 埃弗雷特 是 书 - 守门员 为了 一 的 这 领导 商人 在
['bɛnɪtsˌvɪl] ,
Bennettsville ,
贝内茨维尔 ,

约翰·C·埃弗雷特是贝内茨维尔一家主要商户的簿记员。

[es] . [siː] . [ɪn][dʒuːn] , - - , [hiː; hi] [went] [frɒm; frəm] ['trɪnəti] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] ['bɪznəs] ['kɒlɪdʒ] ,
S . C . In June , ' 87 , he went from Trinity to Lexington Business College ,
S . C . 在 六月 , - - , 他 去 从 三位一体 到 列克星敦 商业 大学 ,

1987年6月，他从三一学院转到列克星敦商学院。

['leksɪŋtən] , [ken'tʌki] , [weə(r)] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['bɪznəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Lexington , Kentucky , where he obtained a first - class business education .
列克星敦 , 肯塔基州 , 在哪里 他 获得 一个 第一的 - 班级 商业 教育 .

他在肯塔基州列克星顿接受了一流的商业教育。

['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kɔːs] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm]
After completing his business course at Lexington he returned to his home
后 完成 他的 商业 课程 在 列克星敦 他 返回 到 他的 家
[æt; ət] ['bɛnɪtsˌvɪl] ,
at Bennettsville ,
在 贝内茨维尔 ,

在列克星敦完成商业课程后，他回到了位于贝内茨维尔的家。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [bʊk] - ['kiːpɪŋ] .
where he has since been engaged in book - keeping .
在哪里 他 有 自从 到过 已订婚的 在 书 - 保持 .

此后他一直从事簿记工作。

[dʒeɪ] . [ef] . ['evərit] , [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] , [ɪz]['ɔ:lsəʊ][æn; ən][əʊld]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] ['trɪnəti] .

J	.	F	.	Everett	,	his	employer	,	is	also	an	old	student	of	Trinity	.
J	.	F	.	埃弗雷特	,	他的	雇主	,	是	还	一个	老的	学生	的	三位一体	.

他的雇主 JF Everett 也是三一学院的校友。

— [ɑ:(r)] . [bi:] . [klɑ:k] , - - , [ɪz]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['gɪbs(ə)n]['steɪʃ(ə)n] [haɪ] [sku:l] , ['gɪbs(ə)n]['steɪʃ(ə)n] ,

—	R	.	B	.	Clark	,	'	79	,	is	principal	of	Gibson	Station	High	School	,	Gibson	Station	,
—	拉	.	B	.	克拉克	,	-	-	,	是	主要的	的	吉布森	车站	高的	学校	,	吉布森	车站	,

—RB Clark，79届毕业生，现任吉布森车站高中校长，地址：吉布森车站。

[en] . [si:] . [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [sku:l] .

N	.	C	.	He	has	a	flourishing	school	.
N	.	C	.	他	有	一个	茁茁	学校	.

NC 他拥有一所蓬勃发展的学校。

— [ti:] . [en] . ['aɪvi] , - - , [ɪz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] - , [en] . [si:] . ['ɑ:ftə(r)]['grædʒueɪtɪŋ][hi:; hi]

—	T	.	N	.	Ivey	,	'	79	,	is	stationed	at	Lenoa	,	N	.	C	.	After	graduating	he
—	T	.	N	.	艾维	,	-	-	,	是	驻	在	-	,	N	.	C	.	后	毕业	他

—TN Ivey，79届毕业生，目前驻扎在北卡罗来纳州莱诺亚。毕业后他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	135	]
[	页	-	]

[第135页]

[bɪ'gæn] ['ti:tʃɪŋ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði]

began	teaching	,	which	he	continued	until	a	few	years	ago	,	when	he	entered	the
开始	教学	,	哪个	他	持续	直到	一个	很少	年	前	,	什么时候	他	进入	这

['mɪnɪstri] .

ministry	.
部	.

他开始教书，一直教到几年前才进入牧师行业。

— ['dʌblju:] . [di:] . ['tɜ:nə(r)] , - - , [ɪz][æn; ən] ['æktɪv] , [sək'sesf(ə)l] ['lɔɪə(r)] [ɪn] ['steitsvil] , [en] . [si:] .

—	W	.	D	.	Turner	,	'	76	,	is	an	active	,	successful	lawyer	in	Statesville	,	N	.	C	.
—	W	.	D	.	车工	,	-	-	,	是	一个	积极的	,	成功的	律师	在	斯泰茨维尔	,	N	.	C	.

—WD Turner，76届毕业生，是北卡罗来纳州斯泰茨维尔市一位活跃且成功的律师。

[hi:; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ,

He	represented	his	district	in	the	last	session	of	the	Senate	,
他	代表	他的	区	在	这	最后的	会议	的	这	参议院	,

他曾代表他所在的选区参加上一届参议院会议。

[ænd; ənd][ɪz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ɪn'rəʊld] [bɪls] .

and	is	chairman	of	the	committee	on	Enrolled	Bills	.
和	是	主席	的	这	委员会	在	已注册	账单	.

并且是法案登记委员会主席。

[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [peɪz] [hɪm][ðə; ði]

The	legislative	biographical	sketch	book	of	the	session	of	1887	pays	him	the
这	立法	传记	草图	书	的	这	会议	的	-	支付	他	这

['fɒləʊɪŋ] [haɪ] ['kɒmplɪmənt] :

following	high	compliment	:
下列的	高的	赞扬	:

1887 年立法会议的传记简介册对他给予了如下高度评价：

“ ['mɪstə(r)] . [ti:] . [ɪz][ə; eɪ]['li:də(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd] ['mentəli] ,

“	Mr	.	T	.	is	a	leader	on	his	side	of	the	Senate	,	and	mentally	,
“	先生	.	T	.	是	一个	领导者	在	他的	边	的	这	参议院	,	和	精神上	,

“T先生是参议院他所在阵营的领导者，而且在精神上，

['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['səʊʃəli] [hæz; həz] [fju:] ['i:kwəlz] [ænd; ənd] [nəʊ] [sju'piəriəz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt]

physically	and	socially	has	few	equals	and	no	superiors	in	our	present
身体	和	社会	有	很少	等于	和	不	上级	在	我们的	展示

[ə'sembli] [ɒv; əv] [lɔ:] - [m'eɪkəz] .

Assembly	of	law	-	makers	.
集会	的	法律	-	制造商	.

在体格和社会地位方面，他鲜有匹敌者，在我们目前的立法机构中也无人能及。

[wɪð] ['straɪkɪŋ] ['pɜ:sən(ə)l] [ə'pɪərəns] , ['eksələnt] ['ment(ə)l] [ə'teɪnmənts] , ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]

With	striking	personal	appearance	,	excellent	mental	attainments	,	pleasant	and
和	引人注目	个人的	外貌	,	出色的	精神的	成就	,	令人愉快的	和

[ɪn'geɪdʒɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] ,

engaging	social	qualities	,
引人入胜	社会的	品质	,

他拥有引人注目的个人外貌、卓越的智力、令人愉悦且富有魅力的社交品质，

[hi:; hi] [kə'mændz] [ðæt] [ˌrekəg'nɪʃn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [səʊ] ['dʒʌstli]

he	commands	that	recognition	to	which	these	and	other	qualifications	so	justly
他	命令	那	认出	到	哪个	这些	和	其他	资格	所以	公正地

[ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm] .

entitle	him	.
标题	他	.

他凭借这些以及其他方面的资历，理应获得这样的认可。

" — [bi:] . [dʒi:] . [mɑ:ʃ] , - , [ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [sku:l] [æt; ət] [trɔɪ] ,

"	—	B	.	G	.	Marsh	,	84	,	is	principal	of	a	successful	school	at	Troy	,
"	—	B	.	G	.	沼泽	,	-	,	是	主要的	的	一个	成功的	学校	在	特洛伊	,

——84岁的BG Marsh是特洛伊一所成功学校的校长，

[en] . [si:] . [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [mɑ:ʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] [ðɪs] [tu:; tə]

N	.	C	.	In	a	letter	recently	received	from	Mr	.	Marsh	he	has	this	to
N	.	C	.	在	一个	信	最近	已收到	从	先生	.	沼泽	他	有	这	到

[seɪ] :

say	:
说	:

北卡罗来纳州：马什先生最近来信说了以下内容：

" [ðə; ði] ['ɑ:kaɪv] [ɪz] [wel] ['edɪtɪd] .

"	The	Archive	is	well	edited	.
"	这	档案	是	出色地	编辑	.

"档案库编辑得很好。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ni:t] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'flekts] ['kredɪt] [ə'pɒn] [ɪts] ['editəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

It	is	a	neat	paper	and	reflects	credit	upon	its	editors	and	the	Institution	.
它	是	一个	整洁的	纸	和	反映	信用	之上	它是	编辑	和	这	机构	.

这是一篇条理清晰、文笔流畅的论文，为编辑和机构赢得了声誉。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['tru:li] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ,

I	am	truly	in	sympathy	with	you	all	,
我	是	真的	在	同情	和	你	全部	,

我非常同情你们所有人。

[ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['ælmə] ['mɑ:tə(r); 'meɪtə(r)] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ðə; ði]

and	hope	and	pray	that	our	beloved	Alma	Mater	will	soon	be	the
和	希望	和	祈祷	那	我们的	心爱	阿尔玛	母	将要	很快	是	这

['kɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['mɛθədɪsts] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] .

college	for	all	Methodists	of	North	Carolina	.
大学	为了	全部	卫理公会	的	北	卡罗莱纳	.

并希望和祈祷我们挚爱的母校能够很快成为北卡罗来纳州所有卫理公会教徒的大学。

[ai][ʃæl; ʃəl][send][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ai][kæn; kən][tu:; tə]['trɪnəti] ,

I	shall	send	all	the	boys	I	can	to	Trinity	,
我	将	发送	全部	这	男孩们	我	能	到	三位一体	,

我会尽我所能把所有男孩都送到三一学院去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [wel] [ɪn'strʌktɪd] , [nɒt]['əʊnli][ɪn]

because	I	know	they	will	be	well	cared	for	and	well	instructed	,	not	only	in
因为	我	知道	他们	将要	是	出色地	关心	为了	和	出色地	指示	,	不是	仅有的	在

['lɪtərəri] [ə'teɪnmənts] ,

literary	attainments	,
文学	成就	,

因为我知道他们会得到很好的照顾和指导，不仅在文学方面，而且在其他方面也是如此。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] ['krɪstʃən] ['dʒentlmən] .

but	also	in	all	things	pertaining	to	a	full	Christian	gentleman	.
但	还	在	全部	事物	相关的	到	一个	满的	基督教	绅士	.

但也包括所有与一位完整的基督徒绅士相关的事物。

〞 — [ef] . [em] . [-] , - - , [ɪz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['dɪstrɪkt]

〞	—	F	.	M	.	Shamburger	,	'	83	,	is	in	charge	of	Plymouth	Station	in	Washington	District
〞	—	F	.	M	.	汉堡包	,	-	-	,	是	在	收费	的	普利茅斯	车站	在	华盛顿	区

, [en] . [si:] . ['kɒnfərəns] .

,	N	.	C	.	Conference	.
,	N	.	C	.	会议	.

——FM Shamburger，83届毕业生，现任北卡罗来纳州会议华盛顿区普利茅斯电台负责人。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['sekənd][jɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

This	is	his	second	year	at	this	place	.
这	是	他的	第二	年	在	这	地方	.

这是他在这里的第二年。

[hi:; hi][hæz; həz] [pru:vd] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['pɑ:stə(r)][ænd; ənd][hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] ['lɑ:stɪŋ] [gʊd] .

He	has	proved	a	faithful	pastor	and	has	accomplished	lasting	good	.
他	有	已证实	一个	忠实	牧师	和	有	完成	持久	好的	.

他是一位忠诚的牧师，并取得了持久的成就。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)]['trɪnəti] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [tru:] [ænd; ənd] ['wɜ:ðɪ] [sʌnz] ,

His	love	for	Trinity	,	like	that	of	all	her	true	and	worthy	sons	,
他的	爱	为了	三位一体	,	喜欢	那	的	全部	她	真的	和	值得	儿子们	,

他对三位一体的爱，就像她所有真正值得尊敬的儿子们的爱一样。

[hæz; həz][nɒt] [ə'beit] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]

has	not	abated	,	and	he	continues	to	work	for	the	promotion	of
有	不是	减弱	,	和	他	继续	到	工作	为了	这	晋升	的

[hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] .

her	interests	.
她	兴趣	.

他的热情丝毫未减，并继续为促进她的利益而努力。

— [ef] . [si:] . ['freɪʒər] , - - , ['ɑ:ftə(r)]['grædʒueɪtɪŋ][frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] ,

—	F	.	C	.	Frazier	,	'	57	,	after	graduating	from	College	,
—	F	.	C	.	弗雷泽	,	-	-	,	后	毕业	从	大学	,

——FC Frazier，57届大学毕业后

[tʊk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [kɔ:s] [ɪn] ['dentɪstri] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:ltɪmɔ:(r)]['dent(ə)l] ['kɒlɪdʒ] .

took	a	thorough	course	in	dentistry	in	the	Baltimore	Dental	College	.
采取	一个	彻底	课程	在	牙科	在	这	巴尔的摩	牙科	大学	.

在巴尔的摩牙科学院接受了全面的牙科课程培训。

[hi:; hi][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][nɪə(r)] ['trɪnəti] ,

He	is	located	near	Trinity	,
他	是	位于	靠近	三位一体	,

他位于三一教堂附近。

[ænd; ənd][hæz; həz][kwaɪt][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kaunti] [ɒv; əv] ['rændɒlf] [ænd; ənd]

and	has	quite	an	extensive	practice	in	the	counties	of	Randolph	and
和	有	相当	一个	广泛的	实践	在	这	县	的	兰道夫	和

['deɪvɪdsn] .

Davidson	.
戴维森	.

他在兰道夫县和戴维森县拥有相当广泛的业务。

['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [ə'kædəmi] , [en] . [siː] .

Little	River	Academy	,	N	.	C	.
小的	河	学院	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州小河学院

['eɪprəl] 5th , - .

April	5th	,	1888	.
四月	5th	,	-	.

1888年4月5日。

['mɪstə(r)] . ['edɪtə(r)] :

Mr	.	Editor	:
先生	.	编辑	:

编辑先生:

— [ai][ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][səʊ] ['wɜːðɪ] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['efəts]

—	I	am	heartily	in	sympathy	with	the	object	so	worthy	the	earnest	efforts
—	我	是	衷心地	在	同情	和	这	目的	所以	值得	这	认真	努力

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] — [ðə; ði][sə'saɪəti]

which	the	students	are	putting	forth	for	its	accomplishment	—	the	Society
哪个	这	学生	是	推杆	前进	为了	它是	成就	—	这	社会

[ænd; ənd]['laɪbrəri] ['bɪldɪŋ] .

and	Library	Building	.
和	图书馆	建筑	.

—我衷心赞同学生们为实现这一目标而付出的辛勤努力——建造学会和图书馆大楼。

[əʊld] ['stjʊdnts] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

Old	students	,	one	and	all	,
老的	学生	,	一	和	全部	,

各位老同学

[let][ˌjuː 'es][nɒt] [tɜːn] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['taɪmli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ə'piːlz] ,

let	us	not	turn	a	deaf	ear	to	their	timely	and	earnest	appeals	,
让	我们	不是	转动	一个	聋	耳朵	到	他们的	及时	和	认真	上诉	,

我们不应忽视他们及时而恳切的呼吁。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [pruːv] ['aʊə(r)] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

but	let	us	prove	our	loyalty	and	devotion	to	our	Institution	,
但	让	我们	证明	我们的	忠诚	和	虔诚	到	我们的	机构	,

但让我们证明我们对学校的忠诚和奉献,

[ænd; ənd]['mænɪfest]['aʊə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː]

and	manifest	our	interest	in	the	proper	education	of	the	young	men	who
和	显现	我们的	兴趣	在	这	恰当的	教育	的	这	年轻的	男人	WHO

[ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['lendɪŋ] ['aʊə(r)][eɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['bɪldɪŋ] .

shall	attend	it	by	lending	our	aid	in	the	erection	of	the	proposed	building	.
将	出席	它	经过	贷款	我们的	援助	在	这	勃起	的	这	建议的	建筑	.

我们将通过协助建造拟建的校舍来表明我们对即将就读该校的青年接受良好教育的重视。

[juː; jʊ] [meɪ] [pʊt][ˌem 'iː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] $50 . - .

You	may	put	me	down	for	$50	.	00	.
你	可能	放	我	向下	为了	$50	.	-	.

你可以给我50美元的预付款。

[biː] . [biː] . ['ædəmz] .
B . **B** . **Adams** .
B . B . 亚当斯 .

BB Adams。

— [kæpt] . [diː] . [em] . [peɪn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] , ['levə)l] - ['hedɪd] ['fɑːrmərz][ænd; ənd]
— **Capt** . **D** . **M** . **Payne** **is** **one** **of** **the** **industrious** , **level** - **headed** **farmers** **and**
— 船长 . D . M . 佩恩 是 一 的 这 勤劳 , 等级 - 标题 农民 和
[mɪl] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['trɪnəti] ['taʊnʃɪp] .
mill **owners** **of** **Trinity** **Township** .
磨 所有者 的 三位一体 乡 .

—DM Payne 上尉是三一镇勤劳、头脑冷静的农民和磨坊主之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **136** **]**
[页 -]

[第136页]

['loʊklz] .
Locals .
当地人 .

当地人。

[tiː] . [iː] . [mə'krɛriː] , [hiːz] . , [rɪ'pɔːrtərz] .
T . **E** . **McCRARY** , **Hes** . , **Reporters** .
T . E . 麦克拉里 , 赫斯 . , 记者 .

TE McCRARY，Hes.，记者。

[el] . [el] . ['bɜːrkˌhɛd] , [kɒl] . ,
L . **L** . **BURKHEAD** , **Col** . ,
L . L . 伯克黑德 , 上校 . ,

LL BURKHEAD，上校

[meɪ] .
May .
可能 .

可能。

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['senət] ?
Where **is** **that** **Senate** **?**
在哪里 是 那 参议院 ?

参议院在哪里?

['prezɪdənt] ['kroʊəlz] ['mʌðə(r)][ɪz] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
President **Crowell's** **mother** **is** **down** **on** **a** **visit** .
总统 克罗威尔 母亲 是 向下 在 一个 访问 .

克罗威尔总统的母亲正在前来探望。

[drɛd] ['piːkɒk] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['fɑːðə(r)] .
Dred **Peacock** **is** **a** **happy** **father** .
德雷德 孔雀 是 一个 快乐的 父亲 .

德雷德·皮科克是一位幸福的父亲。

[ɪts] [ə; eɪ][gɜːl] .
It's **a** **girl** .
它是 一个 女孩 .

是个女孩。

['mɪstə(r)] . [tiː] . [piː] . [ʃɑːp] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] 11th [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Mr . **T** . **P** . **Sharp** **came** **over** **and** **spent** **the** **11th** **with** **us** .
先生 . T . P . 锋利的 来了 超过 和 花费 这 11th 和 我们 .

TP Sharp 先生过来和我们一起度过了 11 号。

[ðə; ði][əʊld] [waɪt] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] [riːˈpeint, ˈriːpeint] .

The	old	White	house	has	been	repainted	.
这	老的	白色的	房子	有	到过	重新粉刷	.

老白宫被重新粉刷过了。

[lɔːn] - [ˈtenɪs] [hæz; həz] [əˈbaʊt] [juːˈzəːp] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [beɪs] - [bɔːl] .

Lawn	-	tennis	has	about	usurped	the	place	of	base	-	ball	.
草地	-	网球	有	关于	篡夺	这	地方	的	根据	-	球	.

网球几乎已经取代了棒球的地位。

“ [ˈʌŋk(ə)l][ben] ” [hæz; həz] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][weə(r)] - [haʊs] .

“	Uncle	Ben	”	has	painted	the	roof	of	his	ware	-	house	.
“	叔叔	本	”	有	绘	这	屋顶	的	他的	仓库	-	房子	.

“本叔叔”粉刷了他仓库的屋顶。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [spent] [ˈiːstə(r)][æt; ət][həʊm] .

Some	of	the	students	spent	Easter	at	home	.
一些	的	这	学生	花费	复活节	在	家	.

部分学生在家度过了复活节。

[ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ef] . [dʒəunz][hæz; həz][left] [ˈkɒlɪdʒ] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .

Mr	.	J	.	F	.	Jones	has	left	college	on	account	of	his	health	.
先生	.	J	.	F	.	琼斯	有	左边	大学	在	帐户	的	他的	健康	.

JF Jones先生因健康原因已离开大学。

[beə(r)] - [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsidəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈdeɪli] .

Bear	-	man	and	the	Siders	are	to	be	seen	daily	.
熊	-	男人	和	这	边锋	是	到	是	已见	日常的	.

每天都能看到熊人和边锋们的身影。

[faɪv] [ˈsiːnɪə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] — - .

Five	seniors	were	born	in	the	same	year	—	1867	.
五	老年人	是	出生	在	这	相同的	年	—	-	.

五位长者出生于同一年——1867年。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] “ [ˈpɒsəm] ” [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] .

Sure	enough	,	we	had	to	pull	“	Possum	”	out	of	the	mud	.
当然	足够的	,	我们	有	到	拉	“	负鼠	”	出去	的	这	泥	.

果不其然，我们不得不把“负鼠”从泥潭里拉出来。

[ˈθrəʊɪŋ] [biːn] - [bægz][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [geɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɑːkə(r)] [haʊs] .

Throwing	bean	-	bags	is	now	a	popular	game	at	the	Parker	House	.
投掷	豆	-	包	是	现在	一个	受欢迎的	游戏	在	这	帕克	房子	.

现在，在帕克豪斯酒店玩扔沙包游戏很受欢迎。

[ˈprezɪdənt] [ˈkroʊəl] [ɪz][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [əˈdres] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪnstən] [ˈgreɪdɪd] - [skuːl]

President	Crowell	is	to	deliver	the	address	at	the	Winston	Graded	-	school
总统	克罗威尔	是	到	递送	这	地址	在	这	温斯顿	已评分	-	学校

[kəˈmensmənt] , [meɪ] 17th , - .

commencement	,	May	17th	,	1888	.
开始	,	可能	17th	,	-	.

克罗威尔总统将于 1888 年 5 月 17 日在温斯顿公立学校毕业典礼上发表讲话。

[dʒen] . [dʒeɪ] . [em] . [liːtʃ] [ænd; ənd][kæpt] . [ef] . [siː] . [ˈrɒbɪnz] , [ɒv; əv] [ˈleksɪŋtən] ,

Gen	.	J	.	M	.	Leach	and	Capt	.	F	.	C	.	Robbins	,	of	Lexington	,
Gen	.	J	.	M	.	利奇	和	船长	.	F	.	C	.	罗宾斯	,	的	列克星敦	,

来自列克星敦的JM·利奇将军和FC·罗宾斯上尉

[stɒpt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [lɑːst] [mʌnθ] .

stopped	here	a	short	while	last	month	.
停止	这里	一个	短的	尽管	最后的	月	.

上个月在这里短暂停留过。

[æn; ən][əʊld]['stjuːd(ə)nt]['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [gəʊ][tuː; tə] ['ɑːrtʃdeɪl] [səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə]

An	old	student	wants	to	know	why	the	boys	go	to	Archdale	so	often	to
一个	老的	学生	想要	到	知道	为什么	这	男孩们	去	到	阿奇代尔	所以	经常	到

[pleɪ] “ [lɔːd] ['tenɪsən] .

play	“	Lord	Tennyson	.
玩	“	主	丁尼生	.

一位老学生想知道为什么男生们经常去阿奇代尔玩“丁尼生勋爵”的游戏。

” [ə'baʊt] $75 . - [wɜːθ] [ɒv; əv] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪbrəri][baɪ][ðə; ði]

”	About	$75	.	00	worth	of	books	have	been	purchased	for	the	Library	by	the
”	关于	$75	.	-	值得	的	图书	有	到过	购买	为了	这	图书馆	经过	这

[sə'saɪətiz] .

Societies	.
社会	.

“各协会已为图书馆购买了价值约 75 美元的书籍。”

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [səʊ] [hɑːd] ['riːs(ə)ntli] [ðæt] ['sevrəl] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['krɔːfərdz] [ʌm'brelə] .

It	rained	so	hard	recently	that	several	holes	were	found	in	Crawford's	umbrella	.
它	下雨了	所以	难的	最近	那	一些	孔	是	成立	在	克劳福德的	伞	.

最近下了很大的雨，克劳福德的雨伞上都出现了好几个洞。

[ðə; ði] ['kroʊəl] [naɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] ['juːnɪfɔːmz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['siːz(ə)n] .

The	Crowell	Nine	are	having	uniforms	made	for	the	coming	season	.
这	克罗威尔	九	是	拥有	制服	制成	为了	这	未来	季节	.

克罗威尔九人队正在制作下赛季的队服。

['meɪdʒə(r)] ['rɒbɪnz] , [ɒv; əv] ['steɪtsvɪl] , [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es][lɑːst] [mʌnθ] .

Major	Robbins	,	of	Statesville	,	spent	a	few	days	with	us	last	month	.
主要的	罗宾斯	,	的	斯泰茨维尔	,	花费	一个	很少	天	和	我们	最后的	月	.

来自斯泰茨维尔的罗宾斯少校上个月在我们这里待了几天。

['mɪstə(r)] . [tiː] . [em] . [dʒəunz][hæz; həz] [biːn] [ɪ'lektɪd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [ef] .

Mr	.	T	.	M	.	Jones	has	been	elected	Business	Manager	in	place	of	J	.	F	.
先生	.	T	.	M	.	琼斯	有	到过	当选	商业	经理	在	地方	的	J	.	F	.

[dʒəunz] .

Jones	.
琼斯	.

TM Jones 先生当选为业务经理，接替 JF Jones 先生。

['mɪsɪz] . [mə'kleɪn] [ænd; ənd] [niːs] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['relətɪvz] [ænd; ənd]

Mrs	.	McClane	and	neice	were	here	on	a	short	visit	to	relatives	and
太太	.	麦克莱恩	和	侄女	是	这里	在	一个	短的	访问	到	亲属	和

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

麦克莱恩夫人和侄女来这里短暂探望亲友。

[ðə; ði] [blæk] ['daɪmənd] [kwɔː'tet] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [geɪv] [æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt]

The	Black	Diamond	Quartette	No	.	2	gave	an	entertainment	for	the	benefit
这	黑色的	钻石	四重奏	不	.	2	给予	一个	娱乐	为了	这	益处

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kroʊəl] [naɪn] [ɒn][ðə; ði] 3rd ['ʌlt] .

of	the	Crowell	Nine	on	the	3rd	ult	.
的	这	克罗威尔	九	在	这	3rd	终极	.

黑钻四重奏二号于上月 3 日为克罗威尔九人组举办了一场慈善演出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] .

It	was	a	rare	treat	.
它	曾是	一个	稀有的	对待	.

这是一次难得的享受。

[tel] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪn] [gɑːθ] !
Tell **it** **not** **in** **Gath** **!**
告诉 它 不是 在 迦特 !

不要在迦特传扬!

[ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [θɔːt] ['krɪsməs] [kə'meməreit] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['iːstə(r)] — [wel] ,
A **Junior** **thought** **Christmas** **commemorated** **the** **resurrection** **;** **and** **Easter** **—** **well** **,**
一个 初级 想法 圣诞节 纪念 这 复活 ; 和 复活节 — 出色地 ,
[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
he **didn't** **know** **.**
他 没有 知道 .

一位高二学生认为圣诞节是为了纪念耶稣复活；至于复活节——嗯，他并不清楚。

[prɒf] . [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [prep] .
Prof **.** **to** **a** **promising** **Prep** **.**
教授 . 到 一个 有前途 准备 .

教授给一位有前途的预科生。

“ [wɒt] [ɪz] ['kɒmɜːs] ?
“ **What** **is** **commerce** **?**
“ 什么 是 商业 ?

什么是商业?

” [prep] .
” **Prep** **.**
” 准备 .

“预备班

“ ['kɒmɜːs] [ɪz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] .
“ **Commerce** **is** **some** **kind** **of** **vegetable** **.**
“ 商业 是 一些 种类 的 蔬菜 .

“商业就像某种蔬菜。”

” [prez] .
” **Pres** **.**
” 总统 .

“总统

['kroʊəl] [dɪ'lɪvəd] [æn; ən] [ə'dres] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . , [æt; ət] ['ʃɑːlət] , [ɒn][ðə; ði]
Crowell **delivered** **an** **address** **before** **the** **Y** **.** **M** **.** **C** **.** **A** **.** **,** **at** **Charlotte** **,** **on** **the**
克罗威尔 发表 一个 地址 前 这 是 . M . C . 一个 . , 在 夏洛特 , 在 这
20th ['ʌlt] .
20th **ult** **.**
20th 终极 .

克罗威尔于上月20日在夏洛特基督教青年会发表了演讲。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **137** **]**
[页 -]

[第137页]

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ə'tendɪd] [ðə; ði][mə'sɒnɪk] ['sɜːvɪsɪz] [held][æt; ət][ðə; ði]
A **large** **number** **of** **the** **students** **attended** **the** **Masonic** **services** **held** **at** **the**
一个 大的 数字 的 这 学生 参加 这 共济会 服务 握住 在 这
[greɪv] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [fɪntʃ] [lɑːst] ['sʌndeɪ] [æt; ət] ['hopwəl] .
grave **of** **Mr** **.** **Thomas** **Finch** **last** **Sunday** **at** **Hopewell** **.**
严重 的 先生 . 托马斯 芬奇 最后的 星期日 在 霍普韦尔 .

上周日，许多学生参加了在霍普韦尔托马斯·芬奇先生墓前举行的共济会仪式。

[mɪs] [keɪt] ['kreɪv(ə)n][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['wɪnstən] ,
Miss **Kate** **Craven** **has** **returned** **from** **Winston** **,**
错过 凯特 懦夫 有 返回 从 温斯顿 ,

凯特·克雷文小姐已从温斯顿返回。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [bi:n] ['vɪzɪtɪŋ] [kɒl] . - ['fæməli] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] .

where	she	has	been	visiting	Col	.	Allspaugh's	family	for	several	weeks	.
在哪里	她	有	到过	访问	上校	.	-	家庭	为了	一些	周	.

她已经在那里拜访奥尔斯帕格上校的家人好几个星期了。

[geɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ði]

Games	are	good	for	exercise	,	but	they	should	not	be	played	on	the
游戏	是	好的	为了	锻炼	,	但	他们	应该	不是	是	玩	在	这

['kæmpəs] ,

Campus	,
校园	,

游戏对锻炼身体有好处，但不应该在校园内进行。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kɪl] [ðə; ði] [grɑ:s] .

because	they	kill	the	grass	.
因为	他们	杀	这	草	.

因为它们会杀死草坪。

[gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] , [bɔɪz] .

Go	to	the	play	-	ground	,	boys	.
去	到	这	玩	-	地面	,	男孩们	.

孩子们，去操场玩吧。

['ləʊk(ə)l] ['edɪtə(r)] ['bɜ:rkˌhɛd] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [tʃi:f] ['mænɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [li:v]

Local	Editor	Burkhead	resigned	the	office	of	Chief	Manager	and	will	leave
当地的	编辑	伯克黑德	辞职	这	办公室	的	首席	经理	和	将要	离开

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌælə'bæmə] [su:n] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] ['bɪznəs] [ðeə(r)] .

for	Alabama	soon	to	go	into	business	there	.
为了	阿拉巴马州	很快	到	去	进入	商业	那里	.

本地编辑伯克黑德辞去了总经理的职务，即将前往阿拉巴马州创业。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɒri] [tu:; tə] [lu:z] [dɪk] , [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:kaɪv] .

We	are	sorry	to	lose	Dick	,	especially	from	the	staff	of	The	Archive	.
我们	是	对不起	到	失去	迪克	,	尤其	从	这	职员	的	这	档案	.

我们对迪克的离世感到惋惜，尤其是作为档案馆工作人员的他。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljʊ:] . [dʒeɪ] . [helmz] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'lʌmbɪən] [sə'saɪəti] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]

Mr	.	W	.	J	.	Helms	was	elected	by	the	Columbian	Society	to	fill	the
先生	.	W	.	J	.	头盔	曾是	当选	经过	这	哥伦比亚	社会	到	充满	这

['veɪkənsi] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bɜ:rkˌhɛd] .

vacancy	caused	by	the	resignation	of	Mr	.	Burkhead	.
空缺	导致	经过	这	辞职	的	先生	.	伯克黑德	.

WJ Helms 先生被哥伦比亚协会选举填补 Burkhead 先生辞职后留下的空缺。

[faɪv] ['freʃmən] [ænd; ənd] [faɪv] ['sɔfəmɔ:z] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ɔ:'reɪʃən, əu-] [æt; ət] [kə'mensmənt] .

Five	Freshmen	and	five	Sophomores	will	deliver	orations	at	Commencement	.
五	大一新生	和	五	大二学生	将要	递送	演讲	在	开始	.

五名大一新生和五名大二学生将在毕业典礼上发表演讲。

[ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [tʃu:z] [tu:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'saɪətiz] [tʃu:z] [ðə; ði] [rest] .

The	Faculty	choose	two	out	of	the	ten	,	and	the	Societies	choose	the	rest	.
这	学院	选择	二	出去	的	这	十	,	和	这	社会	选择	这	休息	.

学院从十人中选出两人，其余人由各个社团选出。

[ðə; ði] ['kɒntest] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [wɪl] [kʌm] [ɒf] [meɪ] 10th .

The	contest	for	representatives	will	come	off	May	10th	.
这	竞赛	为了	代表	将要	来	离开	可能	10th	.

代表选拔赛将于5月10日举行。

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['æʃˌvɪl] ?

Are	you	going	to	Asheville	?
是	你	去	到	阿什维尔	?

你要去阿什维尔吗?

“ [jes] , [nekst] ['sʌmə(r)] .
“	**Yes**	,	**next**	**Summer**	.
”	是的	,	下一个	夏天	.

“是的，明年夏天。”

” [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['æʃˌvɪl] [trɪp] [ɪn] [ðɪs] ['ɪʃu:] ,
”	**We**	**will**	**not**	**have**	**the**	**pleasure**	**of**	**describing**	**the**	**Asheville**	**trip**	**in**	**this**	**issue**	**,**
”	我们	将要	不是	有	这	乐趣	的	描述	这	阿什维尔	旅行	在	这	问题	,

“本期杂志我们就不详细介绍阿什维尔之旅了。”

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] .
as	**the**	**boys**	**didn't**	**go**	**.**
作为	这	男孩们	没有	去	.

因为男孩们没去。

[ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['dænvɪl] [reɪl] [rəʊd] ['kʌmpəni] [wʊd] [nɒt] ['tʃɑ:tə(r)] [ə; eɪ] [kɑ:(r)] [tu:; tə] [rʌn]
The	**Richmond**	**and**	**Danville**	**Rail**	**Road**	**Company**	**would**	**not**	**charter**	**a**	**car**	**to**	**run**
这	里士满	和	丹维尔	轨	路	公司	会	不是	宪章	一个	车	到	跑步

[ɒn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [treɪnz] ,
on	**the**	**regular**	**trains**	**,**
在	这	常规的	火车	,

里士满和丹维尔铁路公司不会租用车厢在常规列车上运行。

[bʌt; bət] ['ɒfəd] ['speʃ(ə)l] [ɪnd'ju:smənts] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] .
but	**offered**	**special**	**inducements**	**to**	**a**	**party**	**of**	**thirty**	**or**	**more**	**.**
但	提供	特别的	诱导	到	一个	派对	的	三十	或者	更多的	.

但对三十人或三十人以上的团体提供特别优惠。

[ðə; ði] [ik'skə:ʃənist] [hæv; həv] [pə'spəʊnd] [ðə; ði] [trɪp] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)] [kə'mensmənt] .
The	**excursionists**	**have**	**postponed**	**the**	**trip**	**until**	**after**	**commencement**	**.**
这	远足者	有	推迟	这	旅行	直到	后	开始	.

旅游团成员已将行程推迟到开学之后。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:] ['membəʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [waɪ]
The	**College**	**Christian**	**Association**	**was**	**admitted**	**into**	**membership**	**with**	**the**	**Y**
这	大学	基督教	协会	曾是	承认	进入	会员资格	和	这	是

. [em] . [si:] . [ə; eɪ] . ,
.	**M**	**.**	**C**	**.**	**A**	**. ,**
.	M	.	C	.	一个	. ,

大学基督教协会被接纳为基督教青年会（YMCA）的会员。

[ænd; ənd] [sent] ['mesəz] . ['rəʊpə(r)] [ænd; ənd] ['ædəmz] [æz; əz] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]
and	**sent**	**Messrs**	**.**	**Roper**	**and**	**Adams**	**as**	**delegates**	**to**	**the**	**Convention**
和	发送	先生们	.	罗珀	和	亚当斯	作为	代表们	到	这	习俗

[æt; ət] ['ʃɑ:lət] [ɒn] [ðə; ði] 19th ['ʌlt] .
at	**Charlotte**	**on**	**the**	**19th**	**ult**	**.**
在	夏洛特	在	这	19th	终极	.

并派罗珀先生和亚当斯先生作为代表参加上月 19 日在夏洛特举行的制宪会议。

[sent] [ɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['editəz] :
Sent	**in**	**to**	**the**	**Local**	**Editors**	**:**
发送	在	到	这	当地的	编辑	:

已提交给本地编辑：

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [dʒʌst] [wi:n] ['freʃmən] ,
In	**the**	**spring**	**,**	**the**	**just**	**weaned**	**Freshman**	**,**
在	这	春天	,	这	只是	断奶	大一新生	,

春天，刚断奶的大一新生，

[lɑ:ŋgɪθ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [ʃed] ;
Longeth	**for**	**his**	**father's**	**shed**	**;**
长	为了	他的	父亲的	棚	;

他渴望回到父亲的棚屋；

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['klæsɪk] - ,
In the Spring , the Classic Soph'more ,
在 这 春天 , 这 经典的 - ,

春季，经典大二课程，

[siːz] [hɪz; ɪz] [mæθ] [gəʊl] [dʒʌst] [ə'hed] ;
Sees his Math goal just ahead ;
看到 他的 数学 目标 只是 前方 ;

他的数学目标就在眼前;

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði]['dʒunjərz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][sets]
In the spring , the Junior's mustache sets
在 这 春天 , 这 初级 胡子 套

春天，小家伙的胡子就长出来了。

[ɪt'self][tuː; tə] [grəʊ] ;
Itself to grow ;
本身 到 生长 ;

它自身会生长;

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['siːniə(r)]
In the spring the trembling Senior
在 这 春天 这 发抖 高级的

春天，颤抖的老者

[fɪəz] [hɪz; ɪz] ['θiːsɪs] [ɪz][nəʊ][gəʊ] .
Fears his thesis is no go .
恐惧 他的 论文 是 不 去 .

他担心自己的论文行不通。

[[ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðəʊ] - [juː; jʊ] ['maitənt] [θɪŋk] [səʊ] .]
[Original , tho ' you mightn't think so .]
[原来的 , 虽然 - 你 可能不会 思考 所以 .]

[虽然你可能不这么认为，但这确实是原创。]

[prɒf] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [bleə(r)] , [ɒv; əv] ['wɪnstən] , [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['lektʃə(r)][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv]
Prof . W . A . Blair , of Winston , delivered a lecture here on the 14th of
教授 . W . 一个 . 布莱尔 , 的 温斯顿 , 发表 一个 演讲 这里 在 这 14th 的
[lɑːst] [mʌnθ] .
last month .
最后的 月 .

来自温斯顿的WA Blair教授上个月14日在这里发表了演讲。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best]['lektʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Everybody was well pleased and said that it was the best lecture of the
大家 曾是 出色地 高兴 和 说 那 它 曾是 这 最好的 演讲 的 这
[jɪə(r)] .
year .
年 .

大家都非常满意，并表示这是今年最好的讲座。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['elɪmənts] [ɒv; əv] [sək'ses] ” [ɪn][juː; jʊ] ,
If you have any of the “ Elements of Success ” in you ,
如果 你 有 任何 的 这 “ 元素 的 成功 ” 在 你 ,

如果你具备任何一项“成功要素”，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['lektʃə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
such a lecture will bring them out .
这样的 一个 演讲 将要 带来 他们 出去 .

这样的演讲会让他们出来。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt] [suːn] [tuː] .

We	will	be	glad	to	hear	the	gentleman	again	,	and	that	soon	too	.
我们	将要	是	高兴的	到	听到	这	绅士	再次	,	和	那	很快	也	.

我们非常乐意再次听到这位先生的讲话，而且越快越好。

[æn; ən] [æθ'letɪk] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

An	Athletic	Association	has	been	formed	for	the	development	of
一个	运动	协会	有	到过	形成	为了	这	发展	的

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [mæn] ,

the	physical	man	,
这	身体的	男人	,

为了促进男性体能发展，成立了一个体育协会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['zeləsli] ['teɪkɪŋ] [həʊld] .

and	the	boys	are	zealously	taking	hold	.
和	这	男孩们	是	热忱地	采取	抓住	.

男孩们正热情地投入其中。

[wiː; wi] [həʊp] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɪm'neɪziəm][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

We	hope	soon	to	have	a	Gymnasium	and	also	to	have	a
我们	希望	很快	到	有	一个	健身房	和	还	到	有	一个

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪtʃ] [wɪl] [hed] [ðə; ði] [steɪt] [skuːlz] .

record	which	will	head	the	State	schools	.
记录	哪个	将要	头	这	状态	学校	.

我们希望不久就能拥有一座体育馆，并且还能创造一项在州立学校中领先的纪录。

[prɒf] . ['ɪŋglɪʃ] , [wɪð] [θriː] ['siːnɪə(r)z][ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ɪn] [təʊ] , [went] [tuː; tə] ['griːnzˌbʌrə] [lɑːst] ['sætədeɪ] .

Prof	.	English	,	with	three	Seniors	and	a	special	in	tow	,	went	to	Greensboro	last	Saturday	.
教授	.	英语	,	和	三	老年人	和	一个	特别的	在	拖	,	去	到	格林斯伯勒	最后的	周六	.

上周六，英格利希教授带着三名高年级学生和一名特殊学生去了格林斯伯勒。

[wəʊnt] [ðeɪ] [ʃaɪn] [ɪn][ðeə(r)] [prɪns] ['ælbərts] !

Won't	they	shine	in	their	Prince	Alberts	!
惯于	他们	闪耀	在	他们的	王子	阿尔伯特	!

他们穿着王子式内裤，肯定会光彩照人!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['miːtiŋz] , [bɪ'gæn][baɪ][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]

Interesting	and	successful	meetings	,	began	by	the	delegates	returned	from
有趣的	和	成功的	会议	,	开始	经过	这	代表们	返回	从

[ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [kən'venʃ(ə)n] ,

the	Y	.	M	.	C	.	A	.	Convention	,
这	是	.	M	.	C	.	一个	.	习俗	,

由参加完基督教青年会大会的代表们发起的一系列精彩而成功的会议，

[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn] .

are	being	carried	on	.
是	存在	携带	在	.

正在进行中。

[rev] . ['mɪstə(r)] . [beɪz] , [ɒv; əv] ['æʃˌvɪl] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [ə'dres] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['grædʒueɪtɪŋ] [klɑ:s]
Rev . **Mr** . **Bays** , **of** **Asheville** **will** **deliver** **the** **address** **before** **the** **graduating** **class**
牧师 . 先生 . 海湾 , 的 阿什维尔 将要 递送 这 地址 前 这 毕业 班级
[æt; ət] [kə'mensmənt] ;
at **Commencement** ;
在 开始 ;

来自阿什维尔的贝斯牧师将在毕业典礼上向毕业生发表讲话;

[ænd; ənd] [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [mɔːr] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [en] . [siː] . , [wɪl] [priːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːmən]
and **Rev** . **W** . **H** . **Moore** , **of** **Washington** , **N** . **C** . , **will** **preach** **the** **sermon**
和 牧师 . W . H . 摩尔 , 的 华盛顿 , N . C . , 将要 布道 这 讲道
[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti] .
before **the** **Theological** **Society** .
前 这 神学 社会 .

来自北卡罗来纳州华盛顿的 WH Moore 牧师将在神学协会发表布道。

['dɑːktər; draɪv] . [-] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [prɒf] . - .
Dr . **McCanless** **is** **building** **a** **house** **nearly** **opposite** **Prof** . **Gannaway's** .
博士 . 麦坎利斯 是 建筑 一个 房子 几乎 对面的 教授 . - .

麦坎利斯博士正在加纳威教授家对面建造一栋房子。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
We **are** **glad** **that** **the** **Doctor** **will** **make** **his** **home** **with** **us** .
我们 是 高兴的 那 这 医生 将要 制作 他的 家 和 我们 .

我们很高兴医生能和我们一起生活。

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ə'tend] [ɒn] [meɪ] 5th [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn]
A **goodly** **number** **of** **the** **students** **propose** **to** **attend** **on** **May** **5th** **the** **celebration**
一个 很好 数字 的 这 学生 提出 到 出席 在 可能 5th 这 庆典
[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['gɪlfərd] [kɔːt] [haʊs] .
in **commemoration** **of** **the** **battle** **of** **Guilford** **Court** **House** .
在 纪念 的 这 战斗 的 吉尔福德 法庭 房子 .

相当一部分学生计划参加 5 月 5 日举行的纪念吉尔福德法院之战的庆祝活动。

[ə; eɪ] [njuː] ['kætəlɒg] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [meɪ] .
A **new** **catalogue** **will** **appear** **in** **May** .
一个 新的 目录 将要 出现 在 可能 .

新版产品目录将于五月面世。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] ,
There **will** **be** **changes** **in** **the** **requirements** ,
那里 将要 是 变化 在 这 要求 ,

要求会有所变化,

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] .
changes **in** **the** **courses** **and** **changes** **in** **the** **arrangement** **of** **these** .
变化 在 这 课程 和 变化 在 这 安排 的 这些 .

课程设置的变化以及课程安排的变化。

[send] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [f'ɔːwədɪd] [juː; jʊ] .
Send **your** **address** **to** **the** **President** , **and** **one** **will** **be** **forwarded** **you** .
发送 你的 地址 到 这 总统 , 和 一 将要 是 转发 你 .

请将您的地址发送给总统，总统会将其中一份转发给您。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['kwɔːtəli] ['miːtɪŋ] [held] [baɪ] [ðə; ði] [frendz] [æt; ət]
Several **of** **the** **boys** **attended** **the** **Quarterly** **Meeting** **held** **by** **the** **Friends** **at**
一些 的 这 男孩们 参加 这 季刊 会议 握住 经过 这 朋友们 在
['sprɪŋfiːld] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] .
Springfield **a** **Sunday** **or** **two** **ago** .
斯普林菲尔德 一个 星期日 或者 二 前 .

几个男孩参加了前一两个星期天在斯普林菲尔德举行的由教友会举办的季度会议。

[duː; də] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - ['juːniən] [ə'naʊnst] [ɪn] ['sɜːkjələ(r)] [nəʊ] . [θriː] .

Do	not	forget	the	Re	-	union	announced	in	circular	No	.	3	.
做	不是	忘记	这	关于	-	联盟	宣布	在	圆	不	.	3	.

不要忘记第3号通告中宣布的重聚活动。

[ʌn'juːʒuəl] [ət'rækʃnz] [ə'weɪt] [ðəʊz] [huː] [ə'tend] .

Unusual	attractions	await	those	who	attend	.
异常	景点	等待	那些	WHO	出席	.

不同寻常的景点等待着到场者。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][əʊld]['stjuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][feɪl][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

Not	a	single	old	student	should	fail	to	be	present	,
不是	一个	单身的	老的	学生	应该	失败	到	是	展示	,

所有老学生都应到场，没有一个缺席。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪn][stɔː(r)] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['æmpl] ['rekəmpens] .

for	the	pleasure	in	store	promises	to	be	an	ample	recompense	.
为了	这	乐趣	在	店铺	承诺	到	是	一个	充足	补偿	.

即将到来的快乐将是丰厚的回报。

[ðə; ði] ['hʌndli] - [haʊs] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gænəˌweɪ] [kraʊd] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['dægə(r)] - [pɔɪnts] .

The	Hundley	-	House	boys	and	the	Gannaway	crowd	are	at	dagger	-	points	.
这	亨德利	-	房子	男孩们	和	这	甘纳威	人群	是	在	匕首	-	积分	.

亨德利豪斯家的男孩们和甘纳威家的人剑拔弩张。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə'baʊt][wʌn][gɜːl] .

It	is	all	about	one	girl	.
它	是	全部	关于	一	女孩	.

这一切都与一个女孩有关。

[daɪk] [bʊk] ['kʌmpəni] ,

DIKE	BOOK	COMPANY	,
堤	书	公司	,

堤坝图书公司

[ɒp] . ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , ['griːnzˌbʌrə] , [en] . [siː] .

Opp	.	National	Bank	,	GREENSBORO	,	N	.	C	.
奥普	.	国家的	银行	,	格林斯伯勒	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒，国家银行对面

[faɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['steɪʃənri]

Fine	Books	and	Stationery
美好的	图书	和	静止的

精美书籍和文具

[ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

OF	ALL	KINDS	.
的	全部	种类	.

各种各样的。

[beɪs] - [bɔːl] [gʊdz] , ['krəʊkeɪ] [sets] , ['hæməks] .

Base	-	Ball	Goods	,	Croquet	Sets	,	Hammocks	.
根据	-	球	商品	,	槌球	套	,	吊床	.

棒球用品、槌球套装、吊床。

[bʊks] [ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɒgrəfi] , ['pəʊətri] , ['trævlz] , & [siː] . ,

Books	of	great	value	,	including	History	,	Biography	,	Poetry	,	Travels	,	&	c	.	,
图书	的	伟大的	价值	,	包括	历史	,	传	,	诗	,	旅行	,	&	c	.	,

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,

for	young	men	and	students	,
为了	年轻的	男人	和	学生	,

为青年男性和学生提供极具价值的书籍，包括历史、传记、诗歌、游记等。

[æt; ət] [ləʊ] [praisiz] .
at **low** **prices** **.**
在 低的 价格 .

价格低廉。

[fʊl] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] .
FULL **LINE** **OF** **THE** **POETS** **.**
满的 线 的 这 诗人 .

诗人全名。

['leɪtɪst] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['lʌvəlz] ['laɪbrəri] , ['mʌnroʊz]['laɪbrəri][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Latest **Publications** **of** **Lovell's** **Library** **,** **Munro's** **Library** **and** **others** **.**
最新的 出版物 的 洛弗尔的 图书馆 , 门罗的 图书馆 和 其他的 .

洛弗尔图书馆、门罗图书馆及其他图书馆的最新出版物。

[ɪm'pɔːt(ə)nt]
IMPORTANT
重要的

重要的

[tuː; tə] [rɪ'djuːs] ['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , [wiː; wi]['ɒfə(r)] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] - [deɪz] [æt; ət] [praɪm]
To **reduce** **our** **stock** **of** **clothing** **,** **we** **offer** **same** **for** **30** **days** **at** **PRIME**
到 减少 我们的 库存 的 衣服 , 我们 提供 相同的 为了 - 天 在 主要的
[kɒst]
COST
成本

为了减少服装库存，我们以优惠价提供相同服装30天。

- [suːts] $4 . - , $5 . - , $6 . - ; - [suːts] $8 . - , $10 . - , $12 . - ; - [suːts] ,
50 **Suits** **$4** **.** **50** **,** **$5** **.** **50** **,** **$6** **.** **50** **;** **50** **Suits** **$8** **.** **50** **,** **$10** **.** **50** **,** **$12** **.** **50** **;** **25** **suits** **,**
- 西装 $4 . - , $5 . - , $6 . - ; - 西装 $8 . - , $10 . - , $12 . - ; - 西装 ,
['kɔːkskruː] ['wʊstɪd] ,
Corkscrew **Worsted** **,**
开瓶器 最差 ,

50套西装，每套4.50美元、5.50美元、6.50美元；50套西装，每套8.50美元、10.50美元、12.50美元；25套西装，螺旋纹精纺毛线。

$6 . - , $8 . - , $12 . - , [ʌp] .
$6 **.** **50** **,** **$8** **.** **50** **,** **$12** **.** **50** **,** **up** **.**
$6 . - , $8 . - , $12 . - , 向上 .

6.50美元、8.50美元、12.50美元及以上。

- [peəz] [menz] [pænts] , 75c [tuː; tə] $5 .
150 **pairs** **Men's** **Pants** **,** **75c** **to** **$5** **.**
- 对 男士 裤子 , 75c 到 $5 .

150条男士裤子，每条75美分至5美元。

- [ˌpiːˌɑːr'ɛs] ['tʃɪldrənz] [pænts] , - .
50 **prs** **children's** **pants** **,** **35** **.**
- 公关 孩子们的 裤子 , - .

50条儿童裤子，35。

[ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['lɪndzi] & [brəʊ] .
R **.** **J** **.** **LINDSAY** **&** **BRO** **.**
拉 . J . 林赛 & 兄弟 .

RJ LINDSAY & BRO.

[graɪmz] & ['strɪklənd] ,
GRIMES **&** **STRICKLAND** **,**
格莱姆斯 & 斯特里克兰 ,

GRIMES & STRICKLAND,

['fɑ:məsɪsts] [ænd; ənd] [ə'pɔθəkəri] ,
Pharmacists **and** **Apothecaries** **,**
药剂师 和 药剂师 ,

药剂师和药房工作人员

['tɑ:məsˌvɪl] [en] . [si:] .
THOMASVILLE **N** **.** **C** **.**
托马斯维尔 N . C .

北卡罗来纳州托马斯维尔

[ki:p] ['kɒnstəntli] [ɒn][hænd]
Keep **constantly** **on** **hand**
保持 不断地 在 手

常备于手边

[pjʊə(r)][ænd; ənd] [freʃ] [drʌgz] [ænd; ənd] ['medsnz] .
PURE **and** **FRESH** **DRUGS** **and** **MEDICINES** **.**
纯的 和 新鲜的 药物 和 药物 .

纯正新鲜的药品。

[best] [brændz][ɒv; əv] [sɪg'ɑ:z] [ænd; ənd][təb'ækəʊz] ['ɔ:lweɪz] [ɒn][hænd] .
Best **brands** **of** **Cigars** **and** **Tobaccos** **always** **on** **hand** **.**
最好的 品牌 的 雪茄 和 烟草 总是 在 手 .

我们始终备有各种顶级雪茄和烟草品牌。

[prɪ'skrɪpʃən] ['keəfəli] [fɪld] [æt; ət][ɔ:l] ['aʊəz]
Prescriptions **carefully** **filled** **at** **all** **hours**
处方 小心 已填 在 全部 小时

处方会在任何时间仔细配制

['belˌvju:] [həʊ'tel] .
BELLEVUE **HOTEL** **.**
贝尔维尤 酒店 .

贝尔维尤酒店。

[dʒeɪ] . [en] . ['kæmb(ə)l] , ['mænɪdʒə(r)] .
J **.** **N** **.** **CAMPBELL** **,** **Manager** **.**
J . N . 坎贝尔 , 经理 .

JN CAMPBELL，经理。

[ˌhed'kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] ['spɔ:tsmən] [ænd; ənd]
Headquarters **for** **Sportsmen** **and**
总部 为了 运动员 和

体育爱好者总部

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['trævələz] .
Commercial **Travelers** **.**
商业的 旅行者 .

商务旅行者。

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .
HIGH **POINT** **,** **N** **.** **C** **.**
高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特

[dʒɒn] [eɪtʃ] . [teɪt] ,
JOHN **H** **.** **TATE** **,**
约翰 H . 泰特 ,

约翰·H·泰特

['li:dɪŋ] ['ri:teɪlə(r)][ænd; ənd]['dʒɒbə(r)][ɒv; əv]
Leading **Retailer** **and** **Jobber** **of**
领导 零售商 和 批发商 的

领先的零售商和批发商

['steɪp(ə)l][ænd; ənd]['fænsi] ['grəʊsəriz] ,
Staple **and** **Fancy** **Groceries** **,**
主食 和 想要 杂货 ,

日常及高档食品杂货

[faɪn] [kən'fekʃnz] ,
FINE **CONFECTIONS** **,**
美好的 糖果 ,

精美糖果，

['fɒrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [fruːts] , [nʌts] ,
Foreign **and** **Domestic** **Fruits** **,** **Nuts** **,**
外国的 和 国内的 水果 , 坚果 ,

进口和国产水果、坚果

[faɪn] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['rəʊlə(r)] ['flaʊə(r)][ə; eɪ] ['speʃəlti] .
FINE **PATENT** **ROLLER** **FLOUR** **A** **SPECIALTY** **.**
美好的 专利 滚筒 面粉 一个 专业 .

优质专利辊磨面粉，特色产品。

[best] [laɪn] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] ['kɒfi] [ænd; ənd] [tiːz] .
Best **Line** **of** **Green** **and** **Roasted** **Coffees** **and** **Teas** **.**
最好的 线 的 绿色的 和 烤 咖啡 和 茶 .

精选优质绿咖啡、烘焙咖啡和茶饮。

[ai]['ɔːlsəʊ] [kiːp] [ɪn] [stɒk] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
I **also** **keep** **in** **stock** **a** **good** **line** **of** **the** **celebrated**
我 还 保持 在 库存 一个 好的 线 的 这 著名

我还储备了一些知名品牌的优质产品。

“ ['ægət] ” ['aɪən][weə(r)] ,
“ **Agate** **”** **Iron** **Ware** **,**
“ 玛瑙 ” 铁 仓库 ,

“玛瑙”铁器，

[wʊd] [ænd; ənd] ['wɪləʊ] [weə(r)] ,
WOOD **AND** **WILLOW** **WARE** **,**
木头 和 柳 仓库 ,

木制和柳条制品

[læmps] [ænd; ənd] [læmp] [gʊdz] , [bruːmz] , - [faɪn] [hæmz] , ['beɪkən][ænd; ənd][pjʊə(r)]['ket(ə)l]
Lamps **and** **Lamp** **Goods** **,** **Brooms** **,** **Kingan's** **Fine** **Hams** **,** **Bacon** **and** **pure** **kettle**
灯具 和 灯 商品 , 扫帚 , - 美好的 火腿 , 熏肉 和 纯的 壶
['rendəd] [lɑːd] .
rendered **Lard** **.**
渲染 猪油 .

灯具及灯饰、扫帚、金根上等火腿、培根和纯正的锅炼猪油。

[praisiz][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ləʊɪst] .
Prices **as** **low** **as** **the** **lowest** **.**
价格 作为 低的 作为 这 最低 .

价格低至最低价。

[njuː] ['kɔːnə(r)][stɔː(r)] , [nekst][dɔː(r)][tuː; tə][pəʊst] ['ɒfɪs] ,
New **Corner** **Store** **,** **next** **door** **to** **Post** **Office** **,**
新的 角落 店铺 , 下一个 门 到 邮政 办公室 ,

新开的街角商店，就在邮局隔壁，

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] .
HIGH **POINT** **,** **N** **.** **C** **.**
高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特

[wen] [ɪn] [haɪ] [pɔɪnt] [kɔːl] [ɒn]
WHEN IN HIGH POINT CALL ON
什么时候 在 高的 观点 称呼 在

在高点时请致电

[ɑː(r)] . [siː] . [tʃɑːlz] ,
R . C . CHARLES ,
拉 . C . 查尔斯 ,

RC CHARLES，

— [fɔː(r); fə(r)] —
— FOR —
— 为了 —

-为了-

['grəʊsəriz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
Groceries of all Kinds .
杂货 的 全部 种类 .

各种食品杂货。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] [sɪ'lektɪd] [stɒk] [ɒv; əv]
He has a large and well selected stock of
他 有 一个 大的 和 出色地 已选 库存 的

他拥有大量精心挑选的股票。

[freʃ] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəb(ə)l] [gʊdz]
FRESH AND RELIABLE GOODS
新鲜的 和 可靠的 商品

新鲜可靠的商品

[bɔːt] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] .
bought low for cash .
买 低的 为了 现金 .

低价现金购入。

[hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] [sel] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ləʊɪst] .
He can and does sell as low as the lowest .
他 能 和 做 卖 作为 低的 作为 这 最低 .

他能以最低价出售，而且也确实这么做了。

[wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [gʊdz] [æt; ət] ['trɪnəti] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] .
Will deliver goods at Trinity free of charge .
将要 递送 商品 在 三位一体 自由的 的 收费 .

可免费送货至Trinity。

[send] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [tʃɑːlz] .
Send Your Orders to Charles .
发送 你的 订单 到 查尔斯 .

请将订单发送给查尔斯。

['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [siː] . [pɪts] ,
Dr . H . C . PITTS ,
博士 . H . C . 皮茨 ,

HC PITTS 博士

['dentɪst]
DENTIST
牙医

牙医

[haɪ] [pɔɪnt] , · · [en] . [siː] .
High Point , · · N . C .
高的 观点 , · · N . C .

北卡罗来纳州海波因特

☞ [gæs][ɔ:(r)]['i:θə(r)] [ju:st] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] . ☜
☞ **Gas or Ether used if Desired .** ☜
☞ 气体 或者 醚 用过的 如果 想要的 . ☜

☞ 可根据需要使用气体或乙醚。☜

['ɒfɪs] ['əʊvə(r)] [ren] [broʊz] - .
Office over Wrenn Bros ' .
办公室 超过 雷恩 兄弟 - .

Wrenn Bros' 楼上的办公室。

[stɔ:(r)] .
Store .
店铺 .

店铺。

['pi:təsən] ,
PETERSON ,
彼得森 ,

彼得森

[fə'tɒgrəfə(r)] ,
PHOTOGRAPHER ,
摄影师 ,

摄影师

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .
HIGH POINT , N . C .
高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特

[sə'lɪsɪts] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['stjʊdnts] .
Solicits any kind of work of Trinity students .
请求 任何 种类 的 工作 的 三位一体 学生 .

征集三一学院学生的任何作品。

['tʃælɪndʒɪz] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['eni] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
Challenges comparison with any work in the world .
挑战 比较 和 任何 工作 在 这 世界 .

堪称世界一流。

[gru:ps] , ['eni] [saɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] .
Groups , any size , of the very best .
团体 , 任何 尺寸 , 的 这 非常 最好的 .

任何规模的团队，都是最优秀的。

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['evri] [keɪs] [ˌgærən'ti:d] .
Satisfaction in every case guaranteed .
满意 在 每一个 案件 保证 .

保证每一位客户都满意。

[kɔ:l] [æt; ət] [kɔ:l] [æt; ət]
CALL AT CALL AT
称呼 在 称呼 在

致电 致电

[ren] [broʊz] .
WRENN BROS .
鹪鹩 兄弟 .

WRENN BROS.

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ət'rækʃnz] [ɪn]
and see the spring attractions in
和 看 这 春天 景点 在

并欣赏春季景点

[menz] , [juːðz] - [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz]
Men's , Youths ' and Children's
男士 , 青年 - 和 孩子们的

男子、青年和儿童

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][dʒents] - ['fɜːnɪʃɪŋz] .
Clothing and Gents ' Furnishings .
衣服 和 男士们 - 家具 .

服装和男士用品。

['leɪtɪst] [staɪlz] [ɪn]
Latest styles in
最新的 风格 在

最新款式

[sɒft] [ænd; ənd] [stɪf] [hæts] .
Soft and Stiff Hats .
柔软的 和 僵硬的 帽子 .

软帽和硬帽。

☞ ['elɪgənt] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['nekweə(r)] .
☞ **Elegant assortment of Neckwear .**
☞ 优雅的 品种 的 领带 .

☞ 精致优雅的领饰系列。

[ʃɜːrts] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɒn] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] .
Shirts to order on short notice .
衬衫 到 命令 在 短的 注意 .

衬衫可短期订购。

[ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][es] . ['gɑːdnə(r)][dʒəunz]
A line of S . Gardner Jones
一个 线 的 S . 加德纳 琼斯

S.加德纳·琼斯的一条线

- [kɑːf][ænd; ənd][ˌkæŋgə'ruː] ['ʃuːz] .
' Calf and Kangaroo Shoes .
- 小牛 和 袋鼠 鞋 .

“小牛皮和袋鼠皮鞋。”

[hə'ləʊ] , ['mɛθədɪsts] !
HELLO , METHODISTS !
你好 , 卫理公会 !

卫理公会教友们，你们好！

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːkjələ(r)] [tuː; tə]
SEND FOR CIRCULAR TO
发送 为了 圆 到

发送通告至

['piːdmɒnt] ['pəʊltri] [jɑːd] ,
Piedmont Poultry Yard ,
皮埃蒙特 家禽 院子 ,

皮埃蒙特家禽场

[nɒb] [kriːk] , [en] . [siː] . ,
KNOB CREEK , N . C . ,
旋钮 溪 , N . C . ,

北卡罗来纳州诺布克里克

[ænd; ənd][get][praisiz][ɒv; əv]['aʊə(r)]
and **get** **prices** **of** **our**
和 得到 价格 的 我们的

并获取我们的价格

[pjʊə(r)] [blʌd] [stɒk] [ænd; ənd] [egz] ,
Pure **Blood** **Stock** **and** **Eggs** **,**
纯的 血 库存 和 鸡蛋 ,

纯种牲畜和鸡蛋

[braʊn] [le'gɔːn; 'leghɔːn] , [lait] ['brɑːmə] ,
Brown **Leghorns** **,** **Light** **Brahmas** **,**
棕色的 来航鸡 , 光 梵天 ,

棕色来亨鸡，浅色婆罗门鸡，

['læŋʃæn] [ænd; ənd] [skɒtʃ] ['kɒli] [dɒgz] .
Langshans **and** **Scotch** **Collie** **Dogs** **.**
狼山 和 苏格兰威士忌 柯利犬 狗 .

朗山犬和苏格兰牧羊犬。

☞ [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['hætʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['speʃəlti] .
☞ **Eggs** **for** **Hatching** **our** **Specialty** **.**
☞ 鸡蛋 为了 孵化 我们的 专业 .

☞ 孵化蛋是我们的特色产品。

['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
TRINITY **COLLEGE** **,**
三位一体 大学 ,

三一学院

['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , [en] . [siː] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
TRINITY **COLLEGE** **,** **N** **.** **C** **.** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
三位一体 大学 , N . C . , U . S . 一个 .

美国北卡罗来纳州三一学院

['fæk(ə)lti] . — ['seprət] [tʃeəz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , ['lætɪn][ænd; ənd] [frentʃ]
Faculty **.** **—** **Separate** **chairs** **in** **History** **and** **Political** **Economy** **,** **Latin** **and** **French**
学院 . — 分离 椅子 在 历史 和 政治的 经济 , 拉丁 和 法语
, ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] ,
, **English** **and** **German** **,**
, 英语 和 德语 ,

师资力量——设有历史学和政治经济学、拉丁语和法语、英语和德语等独立教席。

[griːk] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] , [ˌmæθə'mætɪks][ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ,
Greek **and** **Metaphysics** **,** **the** **Natural** **Sciences** **,** **Mathematics** **and** **Engineering** **,**
希腊语 和 形而上学 , 这 自然的 科学 , 数学 和 工程 ,
['bɪznəs] [ænd; ənd]['pedəgɒdʒi] .
Business **and** **Pedagogy** **.**
商业 和 教育学 .

希腊语和形而上学、自然科学、数学和工程学、商业和教育学。

[dɪ'pɑːrtmənts] . — [kə'liːdʒiət] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [biː] . [ænd; ənd][ˌpiː 'eɪtʃ] . [biː] .
Departments **.** **—** **Collegiate** **,** **leading** **to** **Degrees** **of** **A** **.** **B** **.** **and** **Ph** **.** **B** **.**
部门 . — 大学 , 领导 到 学位 的 一个 . B . 和 菲尔 . B .

院系——学院制，授予文学学士和哲学学士学位。

[prɪ'pærət(ə)ri] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .
Preparatory **,** **preparing** **for** **admission** **to** **college** **.**
预备 , 准备 为了 入学 到 大学 .

预备性的，为进入大学做准备的。

['bɪznəs] , [faɪv] [mʌnθs] - ['treɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] [laɪf] .

Business	,	five	months	'	training	for	business	life	.
商业	,	五	几个月	-	训练	为了	商业	生活	.

商业，为期五个月的商业生活培训。

[pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [əd'vɑ:nst] ['stʌdiz] [bɪ'jɒnd] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] .

Post	-	Graduate	,	advanced	studies	beyond	graduation	.
邮政	-	毕业	,	先进的	研究	超过	毕业	.

研究生阶段，即毕业后的高级学习。

[ˌpedə'gɒdʒɪks] , ['lektʃəz] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['ti:tʃə(r)z] .

Pedagogics	,	lectures	and	special	work	for	teachers	.
教育学	,	讲座	和	特别的	工作	为了	教师	.

教育学、讲座和教师专项工作。

[ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] , [prɪ'pærət(ə)ri] ['treɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstri] .

Theological	,	preparatory	training	for	the	Christian	Ministry	.
神学	,	预备	训练	为了	这	基督教	部	.

基督教事工的神学预备培训。

[ɪk'spensɪz] . — [tju'ɪʃ(ə)n] , $3 [tu:; tə] $5 [pə(r)] [mʌnθ] .

Expenses	.	—	Tuition	,	$3	to	$5	per	month	.
开支	.	—	学费	,	$3	到	$5	每	月	.

费用——学费，每月 3 至 5 美元。

[bɔ:d] , $8 [tu:; tə] $12 [pə(r)] [mʌnθ] .

Board	,	$8	to	$12	per	month	.
木板	,	$8	到	$12	每	月	.

住宿费，每月 8 至 12 美元。

[tju'ɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [peɪd] [ɪn] [əd'vɑ:ns] , [ænd; ənd] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][pv; əv] ['pɜ:tʃəs] .

Tuition	should	be	paid	in	advance	,	and	books	at	the	time	of	purchase	.
学费	应该	是	有薪酬的	在	进步	,	和	图书	在	这	时间	的	购买	.

学费需提前缴纳，书本费可在购买时支付。

['speʃ(ə)l] ['lektʃəz] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ['wi:kli] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'tend] , [fri:] [pv; əv] ['ekstrə] [tʃɑ:dʒ] ,

Special	Lectures	are	given	weekly	to	all	who	may	wish	to	attend	,	free	of	extra	charge	,
特别的	讲座	是	给定	每周	到	全部	WHO	可能	希望	到	出席	,	自由的	的	额外的	收费	,

每周都会举办专题讲座，所有有兴趣的人都可以免费参加。

[pn]['tɑ:pɪks][pv; əv] ['ɪntrəst] .

on	topics	of	interest	.
在	主题	的	兴趣	.

关于感兴趣的话题。

[ðə; ði]['lektʃə(r)]['prəʊgræm][pv; əv] ['prɒmɪnənt] ['spikər] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wi:ks] [wɪl] [bi:; bi] [ə'naʊnst] ['leɪtə(r)] .

The	lecture	program	of	prominent	speakers	for	the	weeks	will	be	announced	later	.
这	演讲	程序	的	著名的	演讲者	为了	这	周	将要	是	宣布	之后	.

接下来几周的知名演讲嘉宾讲座安排将稍后公布。

[igˌzæmi'neiʃənz] . — [igˌzæmi'neiʃənz][ɪn] [kɔ:s] [ɑ:(r); ə(r)][held] [twaɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [pv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]['sʌbdʒɪkt] .

Examinations	.	—	Examinations	in	course	are	held	twice	a	year	or	at	the	completion	of	any	particular	subject	.
考试	.	—	考试	在	课程	是	握住	两次	一个	年	或者	在	这	完成	的	任何	特别的	主题	.

考试——课程考试每年举行两次，或在任何特定科目结束后举行。

[ig,zæmi'neiʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['klɑ:sɪz]

Examinations	for	admission	to	college	in	1888	to	any	of	the	regular	classes
考试	为了	入学	到	大学	在	-	到	任何	的	这	常规的	课程

[wɪl] [bi:; bi] [held] [ɪn] [dʒu:n] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [kə'mensmənt] ,

will	be	held	in	June	on	the	day	following	Commencement	,
将要	是	握住	在	六月	在	这	天	下列的	开始	,

1888年，所有正规班级的入学考试将于六月举行，具体日期为毕业典礼后的第二天。

[ænd; ənd] [ɪn] [sep'tembə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] .

and	in	September	on	the	day	before	the	opening	of	college	.
和	在	九月	在	这	天	前	这	开幕	的	大学	.

9 月，也就是大学开学前一天。

['stjʊdnts] [ɑ:(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [dɪ'pɑ:rtmənts] [wɪ'ðaʊt]

Students	are	admitted	to	the	Preparatory	and	Business	Departments	without
学生	是	承认	到	这	预备	和	商业	部门	没有

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [nəʊ] ['ʌðə(r)] .

examination	,	but	to	no	other	.
考试	,	但	到	不	其他	.

学生无需考试即可进入预科部和商科部，但其他专业则无需考试。

[ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['freʃmən] [klɑ:s] [ɪn] - [ɑ:(r); ə(r)] [ə'rɪθmətɪk] ,

The	requisites	for	admission	to	the	Freshman	class	in	1888	are	Arithmetic	,
这	必备条件	为了	入学	到	这	大一新生	班级	在	-	是	算术	,

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['metrɪk] ['sɪstəm] ;

including	the	Metric	System	;
包括	这	指标	系统	;

1888 年新生入学要求是算术，包括公制单位；

['ældʒɪbrə] [tu:; tə] [kwɒ'drætɪks] ; [ju:] . [es] . ['hɪstri; 'hɪstəri] ; ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] ;

Algebra	to	Quadratics	;	U	.	S	.	History	;	English	Grammar	and	Analysis	;
代数	到	二次方程	;	U	.	S	.	历史	;	英语	语法	和	分析	;

[dʒi'ɒgrəfi] , [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ;

Geography	,	Descriptive	and	Physical	;
地理	,	描述性的	和	身体的	;

从代数到二次方程；美国历史；英语语法与分析；地理学（描述地理和自然地理）；

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] , [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] - ; ['lætɪn] , [θri:] [bʊks] [ɒv; əv] ['sizər] [ænd; ənd]

Natural	Sciences	,	Physiology	and	Hygien	;	Latin	,	three	Books	of	Cæsar	and
自然的	科学	,	生理	和	-	;	拉丁	,	三	图书	的	凯撒	和

['lætɪn] ['græmə(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['prɒsədi] .

Latin	Grammar	,	including	Prosody	.
拉丁	语法	,	包括	韵律	.

自然科学、生理学和卫生学；拉丁语，《凯撒大帝三书》和拉丁语法，包括韵律学。

[æn; ən] ['ekstrə] [jɪrz] [wɜ:k] [ɪn] ['lætɪn] [ænd; ənd] [gri:k] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪn]

An	extra	year's	work	in	Latin	and	Greek	will	be	required	for	admission	in
一个	额外的	年	工作	在	拉丁	和	希腊语	将要	是	必需的	为了	入学	在

- [tu:; tə] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [kɔ:s] ['əʊnli] ([ə; eɪ] . [bi:] . [dɪ'gri:] .)

1889	to	the	classical	course	only	(	A	.	B	.	degree	.	)
-	到	这	古典	课程	仅有的	(	一个	.	B	.	程度	.	)

1889年，若要进入古典学课程（获得文学学士学位），则需额外学习一年拉丁语和希腊语。

[ləʊ'keɪʃn] . — [ɪn] ['rændɒlf] ['kaʊnti] .

Location	.	—	In	Randolph	county	.
地点	.	—	在	兰道夫	县	.

地点：兰道夫县。

[ri:tʃt] ['vaɪə] [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] . , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pi:dmɒnt] [eə(r)] [laɪn] .

Reached	via	High	Point	,	N	.	C	.	,	over	the	Piedmont	Air	Line	.
达到	通过	高的	观点	,	N	.	C	.	,	超过	这	皮埃蒙特	空气	线	.

经由北卡罗来纳州高点，乘坐皮埃蒙特航空线抵达。

['hɛlθfəlnəs] [ænd; ənd]['kwaɪət] [ləʊ'keɪʃn] ['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:] [pɪ'kju:liəli] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [ə'dæptɪd]
Healthfulness **and** **quiet** **location** **render** **it** **peculiarly** **safe** **and** **well** **adapted**
健康 和 安静的 地点 使成为 它 奇特地 安全的 和 出色地 改编
[tu:; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] .
to **the** **education** **of** **youth** **and** **young** **men** **.**
到 这 教育 的 青年 和 年轻的 男人 .

健康的环境和安静的地理位置使这里格外安全，非常适合青少年和年轻男性的教育。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . — ['speʃ(ə)l]['sə:kjələ:s] ['ɪʃu:d] ['kwɔ:təli] ,
Information **.** **—** **Special** **circulars** **issued** **quarterly** **,**
信息 . — 特别的 通告 发布 季刊 ,

信息——每季度发布的特别通告

[ænd; ənd][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ænjuəl] ['kætəlɒg] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [ɔ:(r)] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n]
and **the** **regular** **annual** **catalogue** **will** **be** **sent** **or** **any** **desired** **information** **given**
和 这 常规的 年度的 目录 将要 是 发送 或者 任何 想要的 信息 给定
[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
respecting **the** **Institution** **,**
尊重 这 机构 ,

届时将寄送年度例行目录，或提供有关本机构的任何其他所需信息。

[ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]
upon **application** **to**
之上 应用 到

申请时

[dʒɒn] [ef] . ['kroʊəl] , [ə; eɪ] . [bi:] . ([jeɪl]) ,
JOHN **F** **.** **CROWELL** **,** **A** **.** **B** **.** **(** **Yale** **)** **,**
约翰 F . 克罗威尔 , 一个 . B . (耶鲁大学) ,

约翰·F·克劳威尔，文学学士（耶鲁大学）

['prezɪdənt] .
President **.**
总统 .

总统。

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . ['pɑ:trɪdʒ] ,
Wm **.** **PARTRIDGE** **,**
威廉 . 鹧鸪 ,

威廉·帕特里奇

[haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .
HIGH **POINT** **,** **N** **.** **C** **.**
高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特

[meɪks] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv]
Makes **a** **specialty** **of**
制作 一个 专业 的

擅长制作

['leɪdɪz] - [ænd; ənd] ['dʒɛntəlmənz] [faɪn] ['ʃu:z] ,
LADIES **'** **and** **GENTLEMEN'S** **FINE** **SHOES** **,**
女士们 - 和 绅士的 美好的 鞋 ,

女士和男士高级鞋履

[hænd] [səʊd] ['ʃu:z] ,
HAND **SEWED** **SHOES** **,**
手 缝制的 鞋 ,

手工缝制的鞋子

[frentʃ] [kɑ:f] ['ʃu:z] ,
FRENCH **CALF** **SHOES** **,**
法语 小牛 鞋 ,

法国小牛皮鞋，

[hænd] [welt] ['ʃu:z] ,
HAND **WELT** **SHOES** **,**
手 红肿 鞋 ,

手工缝制鞋

['gʊdjɪə(r)] [welt] ['ʃu:z] ,
GOODYEAR **WELT** **SHOES** **,**
固特异 红肿 鞋 ,

固特异缝制鞋

[mə'kaɪ] [səʊd] ['ʃu:z] ,
McKAY **SEWED** **SHOES** **,**
麦凯 缝制的 鞋 ,

麦凯缝制鞋

['dʒɛntəlmənz] ['dʒenjuɪn] [ˌkæŋgə'ru:] ['ʃu:z] .
GENTLEMEN'S **GENUINE** **KANGAROO** **SHOES** **.**
绅士的 真的 袋鼠 鞋 .

男士正品袋鼠皮鞋。

[dʒeɪ] . [faʊst] & [sʌnz] [faɪn] ['ʃu:z] .
J **.** **FAUST** **&** **SON'S** **FINE** **SHOES** **.**
J . 浮士德 & 儿子的 美好的 鞋 .

J. FAUST & SON 高级鞋店。

['dʌnˌlæp] & [-] [blɒk] [ɒv; əv] [stɪf] [hæts] ,
Dunlap **&** **Youman's** **block** **of** **STIFF** **HATS** **,**
邓拉普 & 尤曼的 堵塞 的 僵硬的 帽子 ,

Dunlap & Youman 的硬质帽子系列，

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][faɪn][laɪn][ɒv; əv] [krʌʃ] [hæts] .
also **a** **fine** **line** **of** **CRUSH** **HATS** **.**
还 一个 美好的 线 的 压碎 帽子 .

还有一系列精美的 CRUSH 帽子。

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . ['pɑ:trɪdʒ] ,
Wm **.** **PARTRIDGE** **,**
威廉 . 鹧鸪 ,

威廉·帕特里奇

[bu:t] , [ʃu:] [ænd; ənd][hæt][stɔ:(r)] .
Boot **,** **Shoe** **and** **Hat** **Store** **.**
启动 , 鞋 和 帽子 店铺 .

靴子、鞋子和帽子专卖店。

[braʊn] & ['mætən] ,
BROWN **&** **MATTON** **,**
棕色的 & 马顿 ,

布朗和马顿

['drʌgist]
DRUGGISTS
药剂师

药剂师

[nekst][dɔ:(r)][tu:; tə][pəʊst] ['ɒfɪs] , [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [si:] .
Next **Door** **to** **Post** **Office** **,** **HIGH** **POINT** **,** **N** **.** **C** **.**
下一个 门 到 邮政 办公室 , 高的 观点 , N . C .

北卡罗来纳州海波因特市，邮局隔壁

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðeə(r)] [kəm'pli:t] [laɪn]

Invite	the	students	and	friends	of	Trinity	College	to	examine	their	complete	line
邀请	这	学生	和	朋友们	的	三位一体	大学	到	检查	他们的	完全的	线

[ɒv; əv]

of
的

邀请三一学院的学生和朋友们来参观他们的全部课程。

['tɔɪlət] ['ɑ:tɪk(ə)lz] , [pə'fju:məri] , ['steɪʃənri] ,

Toilet	Articles	,	Perfumery	,	Stationery	,
洗手间	文章	,	香水	,	静止的	,

盥洗用品、香水、文具

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜ:st] - [klɑ:s] [drʌg] [stɔ:(r)] .

and	all	articles	usually	found	in	a	first	-	class	drug	store	.
和	全部	文章	通常	成立	在	一个	第一的	-	班级	药品	店铺	.

以及一流药店通常能找到的所有商品。

[ðə; ði] [best] . [ðə; ði] [best] .

THE	BEST	.	THE	BEST	.
这	最好的	.	这	最好的	.

最好的。最好的。

[həʊmz] - [nju:] ['ridər] , ['mɔ:riz] [dʒi'ɔgrəfiz] ,

Holmes	'	New	Readers	,	Maury's	Geographies	,
福尔摩斯	-	新的	读者	,	莫里	地理	,

霍姆斯新读本，莫里地理学，

[ænd; ənd] [həʊmz] - [nju:] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [bɔ:d] [ɒv; əv]

and	Holmes	'	New	History	are	recommended	by	the	State	Board	of
和	福尔摩斯	-	新的	历史	是	受到推崇的	经过	这	状态	木板	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'sklu:sɪv] [ju:z] [ɪn] [ðə; ði] [sku:lz] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] .

Education	for	exclusive	use	in	the	schools	of	North	Carolina	.
教育	为了	独家的	使用	在	这	学校	的	北	卡罗莱纳	.

北卡罗来纳州教育委员会推荐该州学校专门使用《霍姆斯新历史》。

[best] [bʊks] [æt; ət] [ləʊɪst] [praisiz] .

Best	books	at	lowest	prices	.
最好的	图书	在	最低	价格	.

最优质的书籍，最低的价格。

['evri] [sku:l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .

Every	school	should	have	them	.
每一个	学校	应该	有	他们	.

每所学校都应该配备它们。

[ˌju:nɪ'vɜ:səti] [pʌb] .

UNIVERSITY	PUB	.
大学	酒吧	.

大学出版社

[ˌsi: 'əʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

公司，

- ['mʌri] [ˌes 'ti:] . , [nju:] [jɔ:k] .

19	Murray	St	.	,	New	York	.
-	默里	英石	.	,	新的	约克	.

纽约默里街19号。

['tɒməs] [brɒʊz] . ,
THOMAS **BROS** **.** **,**
托马斯 兄弟 . ,

托马斯兄弟公司

[sək'sesər] [tuː; tə] ['tɒməs] , [riːs] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
Successors **to** **Thomas** **,** **Reece** **&** **Co** **.** **,**
继承人 到 托马斯 , 里斯 & 合作 . ,

Thomas, Reece & Co. 的继任者

['paʊə(r)]
POWER
力量

力量

[bʊk] [ænd; ənd][dʒɒb] ['printərz] ,
Book **AND** **Job** **Printers** **,**
书 和 工作 打印机 ,

书籍和作业印刷商

['griːnzˌbʌrə] , [en] . [siː] .
GREENSBORO **,** **N** **.** **C** **.**
格林斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州格林斯伯勒

['printərz] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['ɑːkaɪv] .
Printers **of** **“** **The** **Archive** **.**
打印机 的 “ 这 档案 .

《档案》的印刷商。

” [-] [nəʊts] :
” Transcriber's Notes :
” 转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical **and** **punctuation** **errors** **have** **been** **silently** **corrected** **.**
印刷 和 标点 错误 有 到过 默默 已更正 .

拼写和标点错误已悄然更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神